



san fermin jaiak

pasai antxo 06

4€

Majestik

En su año de proyección internacional,
MAJESTIK, desde Pasai Antxo,
os desea unas buenas fiestas de
San Fermin 2006

Majestik

C/ Oarso, 13 bajo dcha.

tel.: 943 340 064

fax: 943 529 783

Pasai Antxo

www.iturgaiz.com

majestik@iturgaiz.com



AGURRA SALUDO

Izaskun Gómez, Alcaldesa de Pasaia y
Presidenta de la Comisión de Fiestas de Antxo

¡San Fermin! ... Antxo recuerda, en estos festivos días, a su Patrón y celebra su onomástica con una fiesta llena de música y color, que los antxotarras, con el entusiasmo y emoción que los caracterizan, se disponen a gozar.

Por ello, quiero hacerles llegar mi más sincero deseo de que disfruten todas las actividades lúdicas programadas, olvidándose de preocupaciones y de la diaria monotonía, ésta debe ser época de cantos, risas, danzas..., de música y color, que signifique un amable paréntesis en medio de la regularidad de nuestras respectivas y cotidianas tareas.

Pero la expresión de mi deseo me recuerda que todo esto no sería posible si el Ayuntamiento no hubiera contado, como todos los años, con la inestimable participación de todos los que, dedicando muchas horas de desinteresado trabajo, se han esforzado, empeñosamente, para que "todo salga bien". Gracias, muchas gracias, a todos.

Únicamente espero que los antxotarras sigan colaborando con el Ayuntamiento, con la misma disposición, con el mismo interés que han venido demostrando hasta ahora, pero no sólo para las fiestas, sino en todos los aspectos de la vida comunal porque, aunque Antxo, poco a poco, ha cambiado, queda mucho por hacer.

Para terminar, sólo me resta animar a los antxotarras a que aprovechen plenamente todos los momentos de las fiestas, e invitar a todos aquellos que quieran pasar unos días de jolgorio y alegría, a acercarse a Antxo, asegurándoles que no se sentirán defraudados.

A todos,

¡GORA SAN FERMIN!



El día 6 la plaza del Mercado y la Alameda no estarán vacías

San Fermin! Antxok, jaiegun hauetan, bere Zaindaria gogoratzen du, eta musikaz eta kolorez jantzitako festak eskaintzen dizkio. Antxotarrak prest daude festa horiek gogo biziz eta zirrarez gozatzeko.

Hori dela-eta, nire nahia helarazi nahi dizuet: gozatu antolatu ditugun jarduera guztiez; ahaztu kezak eta egunerokotasuna; kantuz, barrez, dantzaz, musikaz nahiz kolorez betetako egunak izan behar dute hauek, gure eguneroko zereginetatik aterako gaituen etenaldi atsegina.

Baina nire nahia agertu ostean, nire eskerra ere adierazi nahi dut: ezin izango zen hau guztia antolatzea, udalak, urtero legez, laguntzarik izan ez balu, "dena ongi ateratzeko" ahalegin ikaragarriari orduak eta orduak ematen dizkieten laguntzarik gabe, edo ezin eskertuzko parte-hartzea izaten dutenen laguntzarik gabe. Eskerrik asko guztioi!

Antxotarrak udalarekin lanean jarraitzea espero dut, orain artean erakutsi duten gogo beraz, interes beraz; baina lankidetzara hori festetara ez ezik, eguneroko bizitzako arlo guztietara ere heda dezakegu, Antxo, pixkanaka-pixkanaka aldatzen ari bada ere, asko dugulako egiteko.

Amaitzeko, antxotarrak animatu nahi ditut festaren une guztiak aprobetxa ditzaten. Eta, bide batez, Antxora hurbiltzera gonbidatzen ditut zalapartaz eta pozez betetako egunak igaro nahi dituztenak, eta nire hitza ematen diet; ez zaite damutuko.

Guztioi,

GORA SAN FERMIN!



El Azoka acoje este año el Txupinazo y la izada de banderas

Instalaciones MIKEL



PROYECTOS. INSTALACIONES. MANTENIMIENTO



ENERGIA SOLAR

CALEFACCIÓN

INFRARROJOS
SUELO RADIANTE
GAS-GASOIL-LEÑA
ENERGIA SOLAR
GEOTERMIA

AIRE ACONDICIONADO

FONTANERIA

CHIMENEAS

INSTALACIONES
INDUSTRIALES

(INDIVIDUALES
COLECTIVAS)

Hamarretxeta, 23 trasera
PASAI ANT XO
instalmikel@hotmail.com

943. 52 69 69
629. 58 34 03



PELUQUERIA DE SEÑORAS Y CABALLEROS
SALON DE BELLEZA

Lody's



C/ Blas de Lezo, 21-1º A
Teléfono 943 52 64 94
PASAI ANT XO

Festa Zoriontsuak • Pasaitar Guztioi • Aupa San Fermin

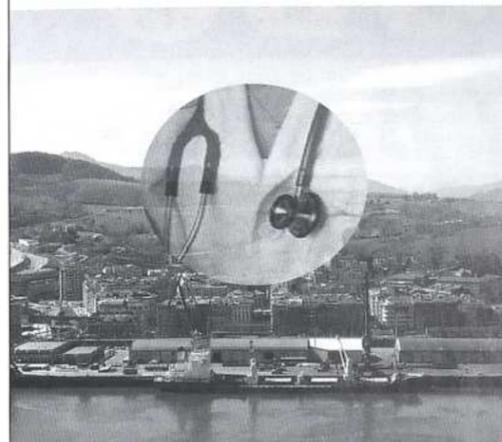


S
F
2
0
0
6

ÉXITO DE LAS JORNADAS "ANTXO AZTERGAI - CHEQUEO A ANT XO"

Los actos se celebraron en homenaje al personal del Ambulatorio de Antxo

ANTXO AZTERGAI



CHEQUEO A ANT XO

PASAI ANT XOKO ANBULATEGIKO PERTSONALAREN OMENEZ
EN RECONOCIMIENTO AL PERSONAL DEL AMBULATORIO ANT XOTARRA

Habiendo tenido conocimiento de que varias personas pertenecientes a la plantilla del Ambulatorio de Pasai Antxo habían cumplido ya los 25 años de servicio a la población de nuestro distrito, el Hogar del Jubilado, en colaboración con la Asociación de Comerciantes Laurak-Bat, creyó conveniente organizar unas Jornadas bajo el título "Antxo Aztergai - Chequeo a Antxo", que se llevaron a cabo del 15 al 21 del mes de mayo y que obtuvieron un notable éxito de participación. La afluencia de público fue notable (177 personas en las charlas y 145 en la comida celebrada en el local del Hogar del Jubilado) y todos los asistentes destacaron el interés de los temas que se trataron a lo largo de estos días.

A lo largo de las últimas décadas nuestra sociedad ha sido testigo de una serie de cambios que es conveniente analizar, aclarar y debatir para poder mejor responder a los retos que se nos presentan en nuestra vida diaria. Estos cambios han obligado a modificar muchas pautas de conducta y a dar una respuesta mucho más ajustada a la problemática de los diversos sectores que se analizaron en estas jornadas.

Es por ello que en las mesas redondas programadas se analizaron las diversas necesidades en materia sanitaria de nuestro distrito, así como aspectos relacionados con la atención que se le presta a la Tercera Edad. También se analizaron la situación de la juventud y la problemática referida a la contaminación de nuestro entorno.

En la primera de las charlas participaron Belén Zubia (Asistente Social de nuestro Ayuntamiento) e Iñaki Revilla, Director de la Residencia para la Tercera Edad de Berra. En la segunda de las mesas redondas participaron Maite Cortajarena (Asistente Social y responsable del Plan de Drogodependencias del Ayuntamiento de Pasaia) y Carlos Jiménez, Coordinador del Centro Norbera. En la mesa redonda dedicada a analizar la contaminación



Equipo de Médicos, Enfermeras y personal administrativo del Ambulatorio de Antxo.

SPAR

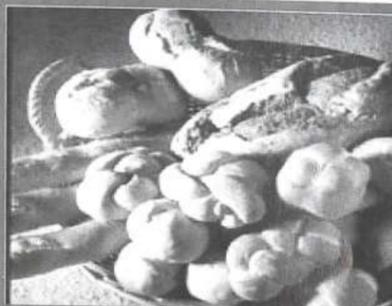


Supermercados **TODOTODO**

Tu Súper del Barrio

**Ahorro
Calidad
Servicio**

**ZORIONAK
GUZTIOI**



**C/ Eskalantegi, 44
- PASAIA -**

ÉXITO DE LAS JORNADAS "ANTXO AZTERGAI - CHEQUEO A ANTXO"

que sufrimos los pasaitarras, los participantes fueron Javier Belza, Conrado Zudaire y Juan Marcos Onea, en representación de la Asociación de Vecinos del barrio de Kaputxinos, de Errenteria.

En la última de las conferencias, que contó con una gran afluencia de público, los doctores Polo y Fernandino comentaron que el futuro ambulatorio irá en la nueva zona de Luzuriaga, en la parte colindante con la Plaza Axular, con una extensión de entre 1.000 y 1200 metros cuadrados. De todos modos habrá que esperar hasta el año 2009, más o menos, pues, previo a la construcción de las viviendas, se van a ejecutar en primer lugar las obras de urbanización de la zona.

El domingo, 21 de mayo, se celebró una comida de hermandad, al final de la cual se rindió un merecido homenaje al personal del Ambulatorio en general, y más en particular a los doctores Jesús M^a Polo, Josu Fernandino, la pediatra Clara Asensio y la administrativa Mertxe Macicior, por sus más de 25 años de servicio. Horas antes de la comida, el personal del Ambulatorio de Antxo se había trasladado a visitar la nueva Residencia para la Tercera Edad de Berra, gestionada por Mapfre-Quavitaie, entidad patrocinadora de las jornadas, pues en dicho centro se encuentran varios residentes antxotarras. A su llegada, uno de los residentes, Celestino Seguro, del caserío Perurena, mostró sus dotes de bertsolari, con una serie de bertsos que hicieron las delicias de todas las personas presentes en el acto.

Confiemos en que el éxito de estas jornadas anime a los organizadores a plantear alguna iniciativa similar a desarrollar en los próximos años.

Berriki jakin izan zenez, Pasai Antxoko Anbulategiko lau pertsonen 25 urte daramatzate, gutxienez, barrutiko biztanleentzat lanean.

Hori dela eta, Zaharren Biltokiak eta Laurak Bat Merkatarien Elkarteak kultur aste bat antolatzea erabaki zuten. Mapfre-Quavitaie erakundearen babesean. Aipaturiko astea maiatzaren erdialdean ospatu zen, 15etik 21era bitartean, hain zuzen.

Prestatuturiko mahai-inguruen helburua barrutiak osasunaren alorrean dituen beharrak eta baita 3. adineko pertsonen eskaintzen zaien zerbitzua aztertzea izan zen. Era berean gaztediaren egoera eta gure inguruak jasaten duen kutsaduraren arazoa aztertu nahi izan zituzten antolatzaileek.

Jardunaldi hauen arrakasta ikusirik, ondo legoke datozten urteetan antzeko gaiak aztertu ahal izateko beste ekitaldi batzuk antolatzea, antxotarrak beti ondo informatuta egon gaitzen.

Kultur Astea amaitu ondoren, antolatzaileek eskerrak eman nahi izan zituzten hitzaldietan parte hartu zuten hizlariak. Antxoko Parrokiari, Babes Zibilari, Pasaia Udaletxeari, Caja Madrid eta Gipuzkoa-Donostia Kutxari, Berrako Zaharren Egoitzari, Pasai txarangari, Antxoko trikitilari eta dantzari eta jardunaldien jarraipenaz arduratu ziren hedabideei (Hitza, Pasaia Bai eta Diario Vascore), beraien laguntza ezinbestekoa izan baitzen lortutako arrakasta bermatu ahal izateko.

XABIER PORTUGAL



SEVE SAGARZAZU PELUQUERO

Peluquería Mixta

Zorionak!

*Jai zorientsuak
opa nahi
dizkizue*

C/ Gelasio Aramburu, nº3 ▶ Tel.: 943 51 84 36
20110 PASAI ANTZO



S
F
2
0
0
6

PASAI ANTOKO IKASTOLA BERRIAREN INAUGURAZIOA

El 2 de abril se inauguró el nuevo centro de educación infantil de Pasaia Lezo Lizeoa.



Apirilaren 2a egun handia izan zen Pasaia Lezo Lizeoa Irakaskuntza Kooperatiba Elkartea osatzen duten guztiontzat.

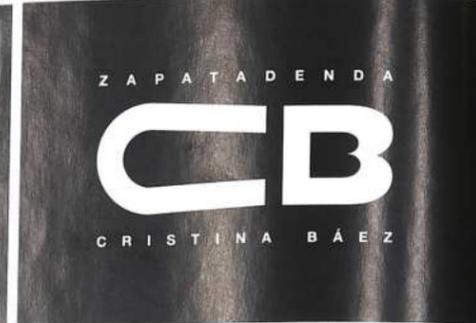
Zinez, egun handia izan zen, antolatzaileen poza eta alaitasuna antxotar guzietan partitu baitzen. Historiko ote zen geroak esango du. Egungo talaiatik begiratuta denok dakigu zeintzuk diren garai benetan historikoak: joan den mendeko 60ko hamarkadan Euskal Eskolaren aldeko eginahalean Antxoko, Lezoko, Donibaneko, San Pedroko eta Trintxerpeko ikastolak sortu zirenekoak, hain zuzen.

Horregatik, ikastola berria inauguratzerakoan, erabaki historikoa hartu zuen belaunaldi hura omendu nahi izan zuen Lizeoak. Haei esker garelako garenean, kate luze horren katebegi berri bat osatuz. Izan ere, badira jadanik 46 urte Antxoko ikastola martxan jarri zenetik.

Giro ezin hobea egon zen egun osoan zehar. Puzgarriak, haurrentzako herri kirolak, musika ... denetik izan zen. Goizeko 11etan Lizeotik bota ziren suzirik eman zioten hasiera jaiari. Ondoren ikasleek, Pasai Antxoko San Fermingo eskola zaharretik abiatuz, ikastola berrira bidean kalejira eta dantza egin zuten. Batzuk arkatzak zirela simulatuz, beste batzuk, berriz, liburuak ziren. Kozkorragoak, aldiz, ordenagailu ziren, edo kiroleko material, edo halako aldaketa egiteko beharrezkoak ziren kartoizko kaxa.... Alaitasunez eta kolorez bete zituzten kaleak umeek.

Ikastola berriaren atarian, berriz, 1970eko ikasle ohien promozioa eta aurreko batxilergo bukatzera doan promozioa agurtu ziren.

Inaugurazio ekitaldian mintzo zen lehena Izaskun Gómez, Pasaiako alkate anderea, izan zen. Hona bertan esandako batzuk: "... la educación es fundamental para la formación de ciudadanos para que, el día de mañana, puedan labrar su propio futuro. Pasaia Lezo Lizeoa,



ZAPATADENDA CRISTINA BÁEZ
 ZUMALAKARREGI 8
PASAI ANTXXO
 943512548

ONDO PASA ETA
 GORA SAN FERMIN!

¡Felices Fiestas!

FONTANERIA y
 SANEAMIENTO

AGUA - GAS - CALEFACCION - PRODUCTOS
 PETROLIFEROS - COCINAS - BAÑOS
 TEJADOS - MANTENIMIENTO DE
 EDIFICIOS y FABRICAS

V. SOLANA

Especialistas en DESATASCAMIENTOS GENERALES
 y PARTICULARES

Gora San Fermin!

C/ Oarso, 5 bajo izqda.
 Teléfono: 943 52 19 99
 PASAI ANTXXO

PASAI ANTXXOKO IKASTOLA BERRIAREN INAUGURAZIOA



en Antxo, seguirá con su línea de ofrecer una educación integradora, avanzada en todos los campos educativos y en consonancia con las nuevas tecnologías (...) La educación debe ser compromiso de todos y, hoy, Pasaia Lezo Lizeoa nos demuestra que siguen en la buena senda."

Eguerdian, 250en bat haur geratu ziren bazkaltzen zumardian jarrita zegoen karpan. Helduak, berriz, laurehun eta hogei bat izan ziren.

Jaiak aurrera jarraitu zuen Antxoko kaleak alaitasunez betez. Zaila izango da edonontzat egun handi hori ahaztea. Orduz geroztik Antxo ezberdina da.

El día 2 de abril fue un gran día para todas aquellas personas que forman parte de la Cooperativa Educativa Pasaia Lezo Lizeoa y lo fue asimismo para el distrito de Antxo. Con la inauguración del nuevo centro de educación infantil del Liceo se puede decir que daba comienzo la regeneración de la zona Antxo-Sur. El éxito de la posterior puesta en marcha del parking de superficie y de las pistas polideportivas marcan el camino que todos deseamos ver culminado con la construcción de las viviendas de protección oficial de Luzuriaga-Campa.

El ambiente festivo duró todo el día. Hubo hinchables, juegos y deportes rurales para los peques, música, etc. Evidentemente fue un gran día en el que el Liceo deseó compartir con todos su satisfacción y alegría, si bien los días verdaderamente históricos de su proyecto educativo los conforman aquellos de la década de los 60 del siglo pasado, cuando las ikastolas de Antxo, Lezo, Donibane, San Pedro y Trintxerpe iniciaron su andadura.

Por ello, en la inauguración de la nueva ikastola de Antxo se homenajeó a la generación que tomó aquella decisión histórica, pues es justo reconocer que los logros actuales son consecuencia de aquella iniciativa a la que ahora se ha añadido un nuevo eslabón.

El día empezó con la actuación de los alumnos y alumnas que escenificaron el traslado de la escuela vieja a la nueva ikastola (unos eran lápices, otros eran libros, cajas para el transporte...). Los actos siguieron con el saludo a la promoción de 1970 y a la que este año finaliza el bachillerato.

La fiesta prosiguió con una comida popular y culminó con la batucada que alegró durante la tarde las calles de Antxo.

XABIER PORTUGAL

TALLERES IBAÑEZ



Servicio
Oficial
CITROËN



*Jai zoriontsuak opa nahi dizkizue
Gora San Fermin!*

Blas de Lezo, 4 • Tel. 943 510 731 • PASAI ANTZO

CLINICA DENTAL
Dra. FDEZ-VALDERRAMA

ZORIONAK !

*JAI ZORIONTSUAK OPA NAHI DIZKIZUE
¡FELICES FIESTAS - GORA SAN FERMIN!*

C/ Hamarretxeta, 19 - 1º Dcha.
Tlfn: 943 524 161 • 20110 PASAI ANTZO



S
F
2
0
0
6

Los 50 años de la Txaranga Pasai



Peña Elorza

José Miguel Lazkano

El único fundador en activo, es José Miguel Lazkano (el chapas).

Varios de sus actuales integrantes caso del mismo Lazkano, Josetxo Linazasoro e Iñaki Etxebeste, nos han relatado lo que fue, ha sido y es la txaranga.

Peña Elorza, el inicio

Los comienzos fueron con la peña Elorza que junto con las peñas Goierri, Bodega, Molinao etc. solían alegrar las fiestas de San Fermin.

Viendo los pueblos de los alrededores de Pasaia, la animación y la música que interpretaban comenzaron a contratarlos y así nació la Fanfare <Polito y sus Discos Vivientes>.

Trancurridos varios años actuando por Euskadi llegó uno de las primeras fuera de nuestra tierra, en Mons de Marsans (Francia), donde cosecharon un rotundo éxito junto a

las Majorettes de dicha ciudad, quienes fueron invitados para participar en las fiestas de san Fermin de Antxo.

De Paris a Pasaia.

Al año siguiente, la fanfare actuó en Paris en varias ocasiones, y también en Burdeos, Biarritz, Pau, Bayona, etc.

En España actuaron en desfile de carrozas de Gijón, Oviedo, Valladolid, Burgos, Santander etc.

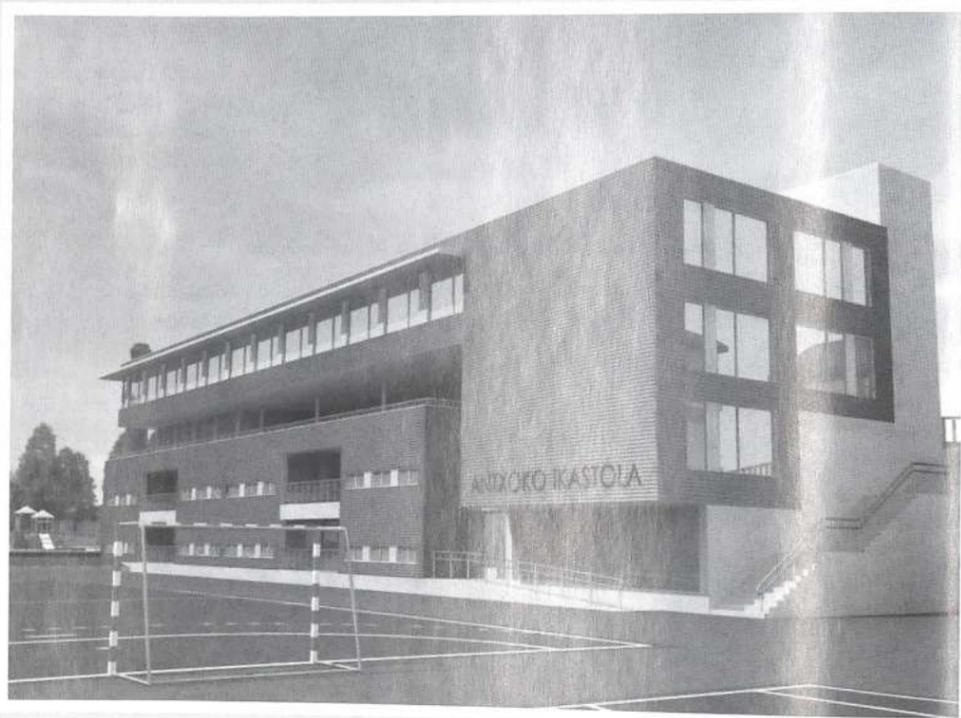
También tuvieron ofertas para actuar en diversos países, caso de Alemania, Holanda, Bélgica pero los motivos laborales de sus miembros no pudieron aceptar las ofertas.

Polito y sus Discos
Vivientes



Pasaia-Lezo **Lizeoa**
hazi eta hezi

Aurrera goaz!



Antxoko Ikastola berria



LOS 50 AÑOS DE LA TXARANGA PASAI



Txaranga Pasai

En el año 1980 comenzaron a descender las actuaciones principalmente por motivos económicos ,ya que a los organizadores de los actos les resultaba costoso la contratación de 30 a 35 componentes con pensión completa, viajes, y dietas.

Así los Politos tomaron la decisión de formar una txaranga que tomaría el nombre de Txaranga Pasai.

En la actualidad la txaranga Pasai es la txaranga que ameniza las noches de muchos pueblos de nuestra tierra. La música camp es su fuerte y a ritmo de bolero, tango, vals, consigue algo poco normal en Euskadi, el que la gente baile <a lo agarrao>. Y es que para los Pasai tiene una explicación bien simple, la gente esta cansado de ruidos .

<Además nuestra música esta compuesta de música ligera y es un recuerdo de nuestra juventud, de las canciones que entonces bailábamos> señalan sus portavoces.

Colaboración desinteresada

También hay que decir que los Pasai han actuado desinteresadamente siempre que el pueblo de Antxo se lo



han pedido . caso de Donantes de Sangre, recibimiento a las tripulaciones de remo de San Juan y San Pedro cuando llegaban de las victorias de la Concha , o también cuando el Pasajes ha disputado finales en el Molinao .

Recuerdan con cariño las Concentraciones de mellizos.

Los Pasai no tendrán nunca ningún inconveniente en seguir acudiendo gratuitamente al llamamiento de cualquier acontecimiento de esta naturaleza como la he venido haciendo siempre (las fiestas hay que pagarlas), nos dicen..

Nos comentan que con motivo de este, para ellos importante acontecimiento de celebrar las Bodas de Oro, están preparando un programa para después del verano.

Por último terminan su recorrido mencionando a uno de sus excompañeros recientemente fallecido Ignacio Echeveste, quien fuera gran percusionista de los Pasaia. Fué un gran amigo y compañero.>, nos dicen.

IÑAKI BECERRA



BAR JUBILADO

Plaza Axular, n° 4

José Ramón Oliver

Gora San Fermin!

Bar el Jubilado le desea

Felices Fiestas al pueblo de Pasaia

Autocares **CAMPANO, S.L.**

SERVICIOS DISCRECIONALES
NACIONALES - INTERNACIONALES
COLEGIOS - FABRICAS - BODAS
EXCURSIONES

Autocares con Video y aire acondicionado
de 55 y de 56 plazas

*Zorionak Pasaitarras
Gora San Fermin!!*

Pasaje de Aiztbitarte, 2-5.º A

Tel. 943 51 92 57

Fax 943 52 49 04

20100 RENTERIA

OFICINA:

Tel. 943 52 04 51

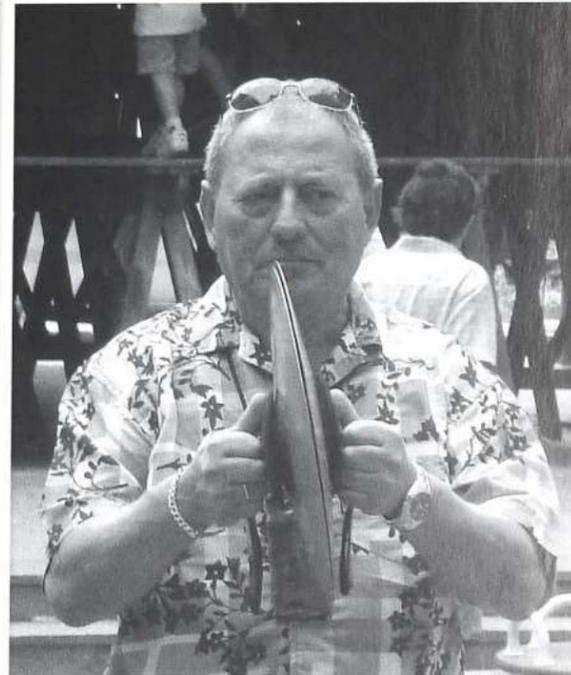
Móvil 670 06 55 16

Fax 943 52 44 57



S
F
2
0
0
6

Jose Miguel Lazkano - Pregonero de los Pasai



Jose Miguel Lazkano

Nacido en Pasaia y vecino de la calle Eskalantegi. Hijo de Tomás y Fidela y el mayor de 5 hermanos será uno de los pasaitarras más orgullosos en estas fiestas de San Fermin. Después de haber llevado por más de 50 años el nombre de Pasaia a lo largo y ancho de Euskadi, desde Antxo hasta Paris pasando por Asturias, Cantabria, Navarra ... dice adiós a su "Txaranga PASAI".

"Josemi" estudió en las escuelas públicas de San Fermin y enseguida empezó a trabajar. Primero en el mismo pueblo en "Manufacturas Pasajes" y más tarde en "Ramón Vizcaino" a la vez que acudía a la Escuela de Artes y Oficios de San Sebastián.

Sus primeros pasos en la música los dio con el bombo en la sanferminera "Peña Elorza" hace ya 50 años. De ésta surgió la Fanfarre "Polito y sus Discos Vivientes" en la que pasó a ser el "Txapas". Estos se reunían en la antigua plaza del mercado de donde salían las letras y las músicas con las que luego animaban sus desfiles.

Según fueron pasando los años la fanfarre derivó en la que hoy se conoce como "Txaranga PASAI", una de las txarangas más afamadas y más queridas de la zona. Siempre que el pueblo de Antxo se lo ha pedido, caso de Donantes de Sangre, recibimiento a las tripulaciones de remo de San Juan y San Pedro cuando llegaban de las victorias de La Concha, o

también cuando el Pasajes ha disputado finales en el Molinao allí ha estado la txaranga.

<< Con buen humor, respeto y mucho cariño he conseguido hacer muy agradables todos estos años >> Nos recuerda José Miguel.

POTXOLO

Lazkano en dos momentos musicales de su vida.



Cortajarena

artes gráficas

TARJETAS - CARTAS - SOBRES
FACTURAS - FOLLETOS
IMPRESOS EN GENERAL

Jai zoriontsuak opa nahi dizkizue

Gelasio Aramburu, z./g. -Tel.-Fax 943.510.594
20110 PASAI ANTZO

Festa zoriontsuak opa dizkizuegu
Gora San Fermin

GURE-LURRA KAFETEGIA



Zumalakarregi Kalea, 16
Pasai Antxo
Telf: 943-522129



NAUTICA MURO

MARCA REGISTRADA

Felices Fiestas Pasai Antxo • Zorionak!

Venta y reparación de aparatos Náuticos
Boutique Náutica

Blas de Lezo, 1 bajo • Apartado 50
Telfs.: 943 51 04 45 - 943 52 59 06 • Fax 943 52 08 08
20110 PASAJES (Gipuzkoa)



ERLANTZ

ALUMINIO
PVC

Jai Zoriontsuak
Antxotar gustuiztat

Eskalantegui, 52
Teléfono y Fax: 943 52 21 77
20110 PASAI ANTZO



HOSTAL MUNTANYA

- RESTAURANTE • BAR • TERRAZA • PARKING • GARAJE
- HABITACIONES CON BAÑO y TV
- SALONES PARA FIESTAS - REUNIONES - BODAS - BANQUETES

Si van a Andorra o vienen de Andorra pasen
serán bien recibidos

Felices Fiestas - Zorionak!

AGRAMUNT, 84 • TEL. 973 400 186 • 25730 ARTESA DE SEGRE (LLEIDA)

Lencería y Mercería

Kai Alde

Gora San Fermin!
Jai zoriontsuak opa dizkizuegu

Blas de Lezo, 14 - bajo • Tel. 943 52 67 56



Aliprox

liderra den Talde baten babesarekin

Jai zoriontsuak opa nahi dizkizue
Os desea unas Felices Fiestas
Gora "San Fermin"

Aliprox PASAIA

Plaza Axular, 2 • Tel. 943 34 02 94
20110 PASAI ANTZO

Boutique hombre y mujer
Moda joven

GARCIA

Zorionak!

Zumalacarregui, 16 - bajo
Tel.: 943 51 13 46 - 943 51 07 13
PASAI ANCHO



S
F
2
0
0
6

AMORRUA ETA SAMINA PASAI ANTZXON

La población antxotarra expresó su dolor y su rabia por la muerte de Begoña Bohoyo Sánchez

Errege bezperaren egunean albiste txar batek haserrea eta isiltasuna zabaldu zituen antxotarren artean. Hendaian bere bikotekidearekin konpartitzen zuen pisutik ihes egin ondoren, Begoña Bohoyo hiltzen zen, hiru egunez jarraian jasandako jipoiaren ondorioz.

Abenduaren 30ean Begoñak, bere etxetik ateratzea lortu ondoren, bizilagun baten laguntza eskatu zuen. Irungo poliziekin hitz egin ondoren, Bidasoa aldeko ospitalera eraman zuten lehendabizi eta Donostiako Ospitalera gero.

Hurrengo egunean, Ertzaintzak ustezko erasotzaileekin harremanetan jartzea lortu zuen. X.P.A.E. egun berean polizia-etxean agertu zen eta urtarrilaren 2ra arte egon zen bertan atxilotuta. Denbora hori igaro ondoren, epailearen esku utzi zuten, eta honek aske utzi zuen. Begoña Bohoyoren egoera okerrera zihoala ikusita, ertzainek bikotekidea atxilotzeko agindua jaso zuten. Hara joan orduko, Begoña jasandako kolpeengatik hiltzen zen.

Esan beharra dago X.P.A.E. aurretik atxilotua egona zela tratatu txarregatik.

Herritar eta politikarien erreakzioak.

Albistea zabaldu ondoren, Pasaiako Udaleko Bozeramailen Batzordeak hartutako erabakiaren berri eman zuen: Familiakoei une laggarri hauetan babesa eta indarra emateaz gain, "Genero-bortizkeria gizarte-fenomeno oso larria eta konplexua" dela ziorten, "baina gizartean tamalez oraindik irauten du. Horregatik, balio horiek aldatzeko konpromisoa sendotzeko hautua" egiten zuten alderdiak kideek, "emakumeek benetako berdintasuna izan dezaten."

Beste hainbat alderditako ordezkariak antzeko aitortpenak egin zituzten, baina kasu honetan herritarrek euren protesta biziki adieraztea erabaki zuten. Ahoz aho zabalduak hitzorduak jarraituz, ehunka antxotar azaldu ziren Zumardian. Bilkura amaitu zenean, hurbildutako guztiak Begoñaren etxera joan ziren. Han lore sortak eta kandelek jarri zituzten, bihotzean sortutako saminaren lekukotzat. Trintxerpen, Donostian, Hendaian eta beste hainbat tokitan ere jendea Begoñaren hilketara salatzeko bildu zen.

Begoña Bohoyo, goian bego.

Begoña Bohoyo Sánchez falleció el 4 de enero de este año, víctima de la brutal paliza que su compañero le propinó durante los últimos días del año. Según se desprendía de la autopsia, Begoña murió por una infección generalizada a causa de las lesiones sufridas.

Los hechos se desarrollaron en el domicilio que Begoña compartía con Patxi Xabier A.E. en Hendaia. Tras permanecer varios días retenida en dicha vivienda, Begoña logró escapar unos días antes y fue trasladada por un vecino a la comisaría de la Ertzaintza en Irún, desde donde fue derivada al Hospital de dicha localidad, para más tarde ser trasladada al Hospital de la capital guipuzcoana, donde falleció.

Su compañero, que unos días antes había sido puesto a disposición judicial, para salir más tarde a la calle, ingresó el pasado 5 de enero en la prisión de Martutene, tras prestar declaración en el Juzgado de Irún.

Reacciones

Las reacciones no se hicieron esperar. Al acuerdo adoptado por la Junta de Portavoces del Ayuntamiento pasaitarra se sucedieron numerosas declaraciones de representantes de los partidos políticos, si bien hemos de recordar en este breve repaso a los hechos la significativa respuesta de la población antxotarra, que en la tarde del día 5 acudió mayoritariamente a una concentración en la Alameda, desde donde los presentes se dirigieron al hogar de Begoña, en la calle Kupeldegí. Similares concentraciones se repitieron a lo largo de toda la geografía vasca, como muestra y expresión del dolor y del impacto de estos tristes sucesos.

Confiemos en que este tipo de hechos no se vuelvan a repetir en Pasaia ni en ninguna otra localidad. De ese modo conseguiremos que la mujer encuentre un estado de igualdad real dentro de una situación de justicia social, tal como afirmaba el acuerdo de la Junta de Portavoces de nuestro Ayuntamiento.

XABIER PORTUGAL



FRUTERIA



IRUMAR

PLAZA AXULAR, 4 PASAI ANTZO

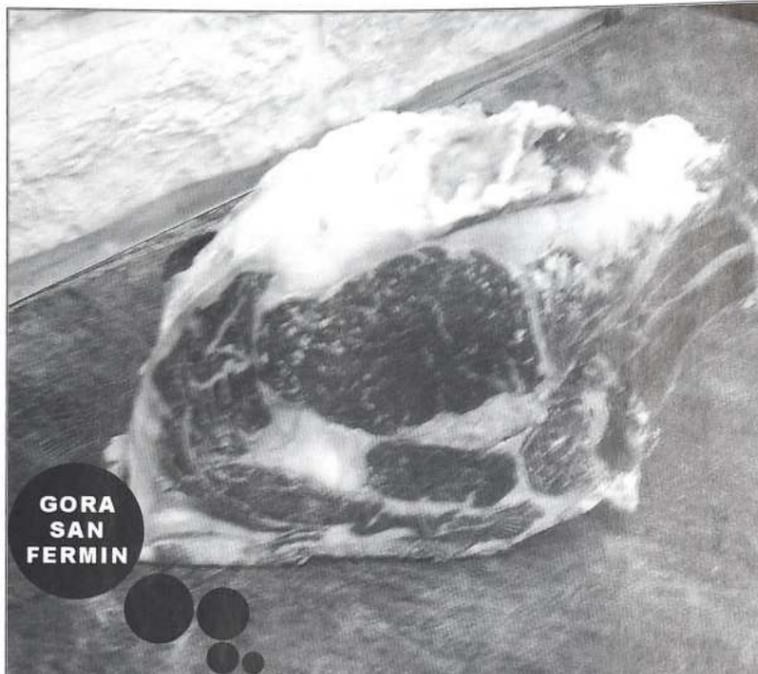


LEUNDA

TABERNA-JATETXEA

¡ONDO PASA SANFERMINAK!

Oarso Kalea, 8 PASAI ANTZO



**GORA
SAN
FERMIN**

Baserriko txerriak, harategi artisaua, iberiar urdaiazpikoak, esnetako arkume naparra, gazta taula, onttoak, olio eta ozpinak, baserriko arrautzak eta oilaskoak, infusio eta espeziak, ardi esne jetsi berria irailetik ekainera, pasta italiarra, iparraldeko foie eta pateak, gure txerri eta oilasko hanburgesak...



Baserriko txerriak



Baserriko oilaskoak



Harategi artisaua



odolki, txoixo eta txistor artisauak



Berezitasuna txuleta eta entrekota zaharrenean



BERTOKO
delicatessen

mahairako idotia berriak

**AZOKAKO
HARATEGIA
ORDUTEGIA**

8:00-14:00 / 17:00-20:00

Tel: 943 34 16 36



S
F
2
0
0
6

Pasai Antxoko Gazteen Asanblada

Kaixo lagun:

Pasai Antxoko Gazteen Asanbladako kideak gara, gazteak eta lanerako grina dugunak. Aldaketa, alternatibean gauzatzea lanaren eta elkarren arteko komunikazioaren bitartez lortzen dela uste dugu, eta horretarako elkartzen gara. Momentu honetan proiektu berri bat dugu esku artean, eta lerro hauen helburua horixe azaltzea da:

Proiektuaren funtsa Gaztetxean kokatzen da. Gaur egun arte gaztetxeak herriko gazteei, eta ez horren gazteei, eman diezaiokeen guztia ematen ez zuela somatu genuen, eta hortik etorri zen dena. Gaztetxe batek jolas-teko toki bat eskaini behar du, ikasteko toki bat, elkar komunikatzeko, tailerrak egiteko, lana egiteko... toki bat. Errealitate hau ikusirik, hori dena eskaini zezakeen gune bat "eraikitzen" hasi ginen.

Goiko solairua biltzeko leku aproposan bihurtzen ari gara, eta aipatutako guztia egiteko beheko zatia ere pixka

bat atontzeko asmoa dugu, orain ematen zaion erabilpen motaz gain, beste gauza batzuk egiteko aukera izan dezagun.

Horrelako proiektu bat ongi atera dadin, ordea, jendearen partehartzea beharrezkoa da. Gogo handiarekin ari gara proiektuari ekiten, eta horrenbestez, erantzun on bat jasotzea gustatuko litzaiguke, hau da, jendeak gaztetxe behar duenean erabiltzea nahi genuke (lan bat egin behar denean, bileraren bat, tailerren bat, etab.).

Besterik gabe, lerro hauen helburua bete delakoan agurtzen gara, eta horrela ez balitz gaztetxetik pasa eta zuk zeuk ikusi, bizi dezazun gonbidatzen zaitugu.

Animatu zaitetz eta ekin lanari!!

Ezina ekinez egina!!!

PASAI ANTOKO GAZTEEN ASANBLADA



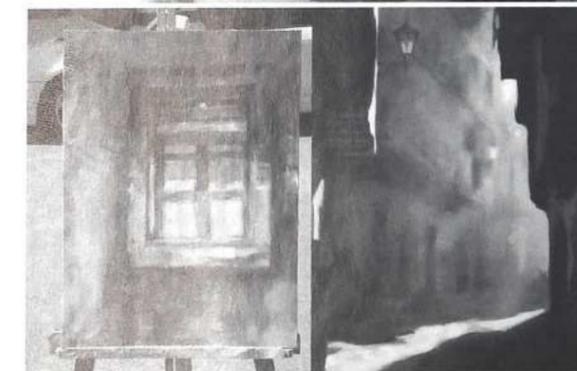
S
F
2
0
0
6

Zuhaitz San Buenaventura

El antxotarra y estudiante de Bellas Artes, ZUHAITZ SAN BUENAVENTURA, ha obtenido el 1º premio en el 12º Concurso de Pintura al Aire Libre organizado por el Ayuntamiento de Astigarraga, en la categoría de adultos. El jurado que participó en esta edición estaba compuesto por dos miembros de la Asociación Artística de Gipuzkoa y un profesional afamado del mundo del arte y la decoración.

La obra ha sido realizada con acrílicos y óleos, siendo el tema escogido una ventana de uno de los edificios más antiguos de Astigarraga. La razón de esta elección, según nos cuenta Zuhaitz, fue porque "siempre me ha llamado la atención. Cada vez que pasaba delante de esta casa me fijaba en ella, pues me parecía que era un elemento que se había quedado atrapado en el tiempo, sin hacer caso omiso a la presión que la nueva arquitectura de su alrededor ejercía sobre ella. Una vez, un profesor me dijo que en este tipo de cosas residía muchas veces la poética de la pintura, pues además de encerrar en sí las experiencias, historias y secretos que el tiempo inevitablemente le imponía, ofrecía una amplia diversidad de matices que difícilmente podrían encontrarse en otro lugar".

INAKI BECERRA



NATURHOUSE

Nutrición y Dietética

NEREA ALTUNA ZABALA
LDA. EN CIENCIAS BIOLÓGICAS
Y ESPECIALISTA EN DIETÉTICA

NATURHOUSE

Blas de Lezo, 22 bajo
Tel.: 943 51 86 12
20110 PASAI ANTOKO

*Naturhouse
felicitza a los pasaitarras y os
desea unas ¡Felices Fiestas!*

BAR KIROLAK

Felices Fiestas
Jai zoriontsuak!

Hamarretxeta, nº 16
PASAI ANTZO

BAR
mimos

Zumardia, 9 - bajo

*Festa Zoriontsuak
opa dizkizue*

PASAI ANTZO



URTXINTXA BULL, S.Δ.
Operadores English Mark Darts de Gipuzkoa
Gure Zumardian, 13 bajo
Pasai Antxo • Tel.: 670 242 335

Jai Zoriontsuak
Opa dizkizue

Pasai Antxo



Pakea zurekin Euskadi, La paz sea contigo

Qué fácil resulta cuando nos damos la mano en la iglesia a instancias del celebrante de misa para desearnos la paz, en un gesto humano en la medida más amplia, sentida y profunda .

Bien es verdad que este hermoso deseo recíproco de paz también se da fuera de los templos de toda creencia y por plazas, calles y pueblos del mundo. Sin embargo, cuántas guerras están vivas .

¿Entonces ?...

Paz .silaba de tres letras, muy breve y difícilísima de interpretar y aplicar.

Paz: ausencia de guerra, estar en concordia, sosiego, calma, silencio, sin agitación, cese de las hostilidades y un amplio etc.

Transcribo a un columnista de prensa que con acierto escribía :

"usamos más palabras de las necesarias para entendernos y a pesar de todo nos cuesta entendernos porque damos a las palabras el significado que no tienen, o el que tuvieron, o el que puedan tener.

En cualquier conversación es preceptivo hacerse uno con el diccionario del otro para saber cuáles son los significados de las palabras que utiliza".

Para desear y gozar de la paz no hay cosa peor, por no decir mejor, que haber padecido una guerra.

Este que escribe .era pequeño pero no tanto como para no ver el sufrimiento y el horror que produce una guerra .
¿No hagamos guerras, por favor !.

La paz que persiguen para Euskadi los hombre de buena voluntad - no de paja- sin duda repercutirá

también favorablemente en otras regiones de España que siempre nos han admirado y la mentaban lo que aquí en Euskadi nos pasaba.

En estos momentos se va a poner a prueba la talla verdadera de los políticos de turno. Sean de aquí, de Euskadi o de Madrid deberán encauzar una vez por todas a Euskadi mostrando gran compenetración y deseos sinceros.

¡Que desde casa no tiren demasiado de la cuerda y desde el centro aflojen la misma!

No entiendo de política pero la cuestión reconozco no es fácil pero tampoco imposible.

Me suena muy mal esa expresión de las <reglas del juego> .

Señores políticos, lo que se ha empezado a tratar, es dar y obtener la paz, no son reglas de juego a aplicar en tal difícil dilema..

El acertar en los momentos trascendentales es uno de los atributos característicos de los hombres iluminados. No hay hombre grande sin equivocaciones, pero es imposible que un hombre grande no haya tenido grandes aciertos.

Quien dice hombre, hay que ser justos y decir que en estos, nuestros tiempos contamos con excelentes mujeres que pueden aportar sin duda no poco a ésta difícil situación.

¿La paz sea contigo Euskadi ¡, Pakea zurekin, Euskadi!

De todo corazón

JOSE ITURGAIZ, <PEPITO>

NAHIKARI

GORA SAN FERMIN!!

Festa zoriontsuak opa dizkizu.

C/ Eskalantegi 34 bajo • Altza - Pasaia
Tel.: 943 51 08 32

AZPEITIA LOKIROLAK

ARTICULOS DEPORTIVOS Y PESCA

PLAZA AXULAR, 1 • TEL. 943 52 57 46 20110 PASAI ANTXXO

JAI ZORIONTSUAK OPA DIZKIZUE

IZADI TABERNA



GORA SAN FERMIN

HAMARRETXETA ,20 PASAI ANTXXO 943 510 750



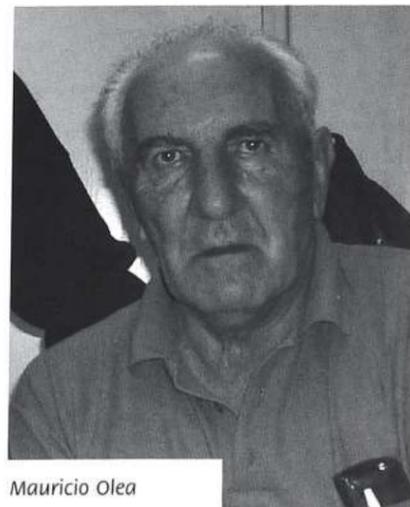
S
F
2
0
0
6

Mauricio Olea, indiscutible <luchador> por bien del fútbol en el C.D.Pasajes

Grande en estatura y en amor por su club, peleó lo indecible ante las instituciones.

Su viuda Rosa La Huerta y sus hijos Rosa y Jon Koldo recibieron el reconocimiento del Club hacia la labor de su esposo y padre.

Los clubs Pasajes, Trintxerpe, Touring, Allerru y Roteta y el Ayuntamiento entregaron recuerdos.



Mauricio Olea

Afortunadamente el tiempo quiso sumarse a la fiesta dejando de llover en los momentos en que el acto se iba a desarrollar en medio del campo de fútbol.

Fin de temporada

Más recientemente, el pasado 2 de junio, en la cena de fin de temporada celebrada de Lintzirin, cena en la que año tras año Mauricio solía tener un gran papel organizativo, Max García, tras la entrega de los trofeos a los jugadores más destacados, hizo una alusión, sin decir su nombre, hacia una persona que este año no estaba entre nosotros. No hizo falta decirlos, todos sabíamos de quien hablaba. En pie, con un silencio total, los asistentes, entre, jugadores directivos, entrenadores, ayuntamiento patrocinadores y miembros de la prensa local irrumpieron en un gran salva de emocionados aplausos.

Mauricio Olea

No era presidente, no era entrenador, no era jugador, pero era todo eso y mucho más.

Espero que los lectores me entiendan y los que le conocían saben bien de quien estamos hablando.

Estamos hablando de una persona grande, grande en estatura y grande en amor, amor por su club, por los colores rojiblancos del Pasajes, por su familia, tanto la personal como la deportiva, por sus jugadores, los de todas las edades, sean pequeños o mayores, por su terreno de juego, los conocidos ahora y los ya desaparecidos, en fin por el C.D.Pasajes

Mauricio Olea, para este que escribe, sin considerarme un gran amante del fútbol había conseguido transmitirme un cariño por el deporte que pocas veces he visto en una persona.

Luchaba lo indecible con las instituciones. No le importaban los despachos, allí se presentaba, llamaba una y otra vez a la puerta, esperaba, y siempre era escuchado, muchas veces atendido y algunas respondido satisfactoriamente.

Su paso por el club antxotarra quedará en el recuerdo de muchos, no sólo de los amantes del deporte del fútbol sino de los políticos, los muchos concejales y alcaldes pasaitarras que ha ido conociendo, los muchos técnicos municipales que atendían sus preocupaciones por mejorar los recintos que en Antxo se disponían bien en la pista de Biteri, en el campo del Molinao, en el de Artxipi, o en el actual de Don Bosco y seguro que cuando se inaugure el que la Diputación ha prometido al Ayuntamiento y al Pasajes estará desde ahí arriba mirando si todo está como es debido.

Pero siempre recordaremos también su idas y venidas por tener una Cabalgata de Reyes en condiciones, preocupándose de los caballos, de los antorcheros de los personajes, de la puntualidad.

Hasta el tiempo quiso sumarse al emotivo y popular homenaje que el C.D.Pasajes llevó a cabo en la tarde del sábado 23 de abril hacia la persona de su directivo Mauricio Olea, quien falleciera el pasado mes de noviembre.

En el acto estuvieron presentes su viuda Rosa la Huerta, sus hijos Rosa y Jon Koldo y sus dos nietos, Gorka y Yosú.

También tomaron parte en representación del Ayuntamiento de Pasaia la alcaldesa Izaskun Gómez y los concejales, Lucía Querido, Lore Suárez, Xabier Pombo y Jose Luis Goikoetxea.

El acto se inició a las 5 de la tarde con los dos equipos que tomaron parte en el posterior partido, el Pasajes y el Trintxerpe haciendo pasillo a los familiares de Mauricio Olea.

Seguidamente se procedió a hacer entrega de recuerdos.

Desde el club, en donde Olea fue directivo, se hizo por megafonía y a través de las voces de Max García y Juanjo Cortajarena, una glosa de la persona y de lo mucho que Mauricio Olea hizo por el club antxotarra.

El mismo club le hizo entrega a su viuda de la insignia de oro y brillantes así como un cuadro con la vista del campo de fútbol y la imagen del directivo fallecido.

Los clubs Allerru, Trintxerpe, Touring y Roteta su sumaron el homenaje haciendo entrega de estandartes y recuerdos y por parte del Ayuntamiento se le entregó una placa conmemorativa y un ramo de flores.

El acto terminó con el aurreku de honor bailado por el exjugador del club antxotarra Eneko Lilly.

Talleres JUAN IBAÑEZ

Reparación del automóvil
Alineación de dirección
Equilibrado de ruedas
Frenómetro Pre-Revisión I.T.V.

*Les desea Felices Fiestas
Jai zoriontsuak antxotar guztiontzat*

Carretera San Marcos
Tlf. 943 52 41 52 - Fax: 943 529 865

MAURICIO OLEA, INDISCUTIBLE <LUCHADOR> POR BIEN DEL FÚTBOL EN EL C.D.PASAJES

O esas cenas fin de temporada en que milimetraba cualquier detalle para que todos estuvieran bien atendidos.

Aquellos años de campeonatos de fútbol infantil en las fiestas de San Fermín, rodeado de multitud de pequeños amantes de fútbol que le volvían un poco loco pero a la vez, alegre.

Y como no, esas reuniones de directiva, lunes a lunes, en donde las constantes preocupaciones de Olea hacían replantearse muchas decisiones

Por todo ello y por mucho más, muchas gracias Mauricio.

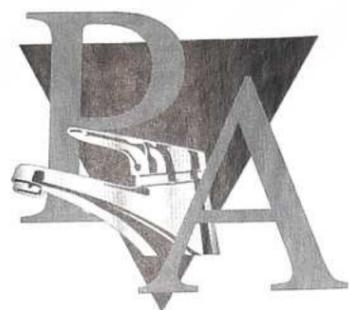
AGRADECIMIENTO DE LA FAMILIA

La familia al completo de Mauricio Olea, desde su esposa hijos y nietos quiere mostrar su agradecimiento a todo el pueblo de Pasaia, desde las instituciones, clubs deportivos y de otra índole así como a cada uno de los vecinos que de forma tan cariñosa se sumaron a los actos organizados por nuestro Mauricio y que nos han ayudado de gran manera a superar en parte la gran pérdida que su muerte nos ha supuesto.

A todos, muchísimas gracias.

IÑAKI BECERRA





Fontanería PASAI ANTXXO

Gas y Calefacción

C/ Hamarretxeta, 26
Tel.: 943 34 01 08
Móvil: 689 58 46 92
20110 PASAI ANTXXO

JAI ZORIONTSUAK OPA NAHI DIZKIZUE
GORA SAN FERMIN!

CARNICERIA - CHARCUTERIA HARATEGIA - URDAITEGIA

Sebas

ZORIONAK
ANTXXO!

Especialidad en carnes del país
C/GURE - ZUMARDIA, Nº 24
TEL.: 943 51 03 44
PASAI ANTXXO



S
F
2
0
0
6

Con un recuerdo a Mauricio Olea, el Pasajes celebró el Fin de temporada

Baselga, Abrego y Picabea recibieron los tres mejores trofeos

Hubo camisetas para jugadores que llevan 5 años consecutivos o 10 alternos en el club



Autoridades con los galardonados

El restaurante del Hotel Lintzirin fue el viernes 2 de junio sede de celebración por parte del C.D.Pasajes de la cena fin de temporada en donde se sumaron directivos, entrenadores, preparadores y jugadores del equipo de preferente, así como representantes del ayuntamiento pasaitarra, concretamente la alcaldesa Izaskun Gómez y la concejal de deportes Lore Suárez.

También se encontraban en el acto varios patrocinadores y medios de información local.

Tras disfrutar de la cena, el <maestro de ceremonias> Max García, procedió a leer los nombres de los jugadores más destacados.

Galardonados

El trofeo a la regularidad, donado por Kobei Balsega, y donado por el representante de esta entidad recayó en Alvaro Baselga.

El trofeo a la deportividad, donado por Viveros San Pedro, recayó en Eneko Abrego y lo entregó la concejal Lore Suárez.

Y el trofeo a la furia, donado por Cristalería Artxipi, recayó en Joseba Picabea y fue entregado por Izaskun Gómez, alcaldesa de Pasaia.

También el club quiso tener en esta ocasión un detalle con los jugadores que llevan cinco años seguidos o diez alternos dentro del club, a quienes se les entregó una camiseta del Pasajes personalizada.

Los galardonados fueron Iban Cortajarena, a quien se la entregó su propia padre Juanjo, también directivo, Josu Amorebieta, entregándosela Pelin, Javi González, entregada por Iñaki Vidal, Iker López, entregada por Paco Ferreres, Aritz Lukas, entregada por Jose Ignacio Lizarazu, Aitor Rodríguez, entregada por Jose Otxoa, a Joseba Picabea entregada por Jose Angel Jimenez y a Alvaro Balsega, entregada por Juan Carlos Martin.

Terminada la entrega Max García hizo mención a que en el acto de este año se echaba en falta a alguien muy especial.

No fue necesario decir su nombre, todos en pie, irrumpieron en un silencio y en una salva de aplausos en su memoria, la de Mauricio Olea.

IÑAKI BECERRA



JAI ZORIONTSUAK OPA NAHI DIZKIZUE
GORA SAN FERMIN!!

Tel.: 943 52 43 58
Eskalantegi, 38 • Pasai Antxo

✻ *Papelería - Regalos* ✻

ROS Casa fundada en 1940

Suministros a oficinas TELEF. 943 51 06 96
Fotocopias color y b/n FAX 943 51 22 06
Planos Movil 646 02 39 75
Servicio al público GURE ZUMARDIA, 24
de Fax 943 51 22 06 20110 PASAJES (Guipúzcoa)

*Les Desea Felices Fiestas · Jai Zoriontsuak
Opa nahi dizkizue*



BARRENECHEA

Reparación general del automóvil

Eskalantegi, 37 PASAI ANT XO
Teléfono 943 51 36 41

Gora San Fermin!

ESKALANTEGI 35

TELF/FAX 943 51 08 92
PASAI ANT XO

A N T E N A S
M. MORENO

COLOCACIÓN DE ANTENAS
COLECTIVAS Y TV SATELITE

Jai zoriontsuak opa dizkizue Antxotar guztioi!



INSTALADOR OFICIAL



S
F
2
0
0
6

MAURICIO OLEA

BERTAKOA

*A Mauricio, con perdón,
por alusión de esta cita,
pero valga la intención
aunque la rima no incita,
por mi mayor ilusión,
de que así quede suscrita.*



Mauricio Olea con Carlos Ramirez

A final de temporada futbolística cada club hace su balance, y así lo hecho el C.D. Pasajes que, en cuanto y respecto a su clasificación deportiva y trayectoria en general la puede dar por buena, pero no así en particular, pues el Club antxotarra perdió, y lamentable tal pérdida, por cuanto a ser la de uno de sus mejores valedores, su Directivo Mauricio Olea Alonso, que falleciera el once de Noviembre del pasado año 2005.

Mauricio Olea "Mauri", se merece el recuerdo, y asimismo un mayor panegírico que a el podamos dedicarle, pero en nuestra idea y el saber que en su modestia estimaría que lo mejor lo más breve, y conociéndole por amistad, dejamos entre líneas un mayor realce a su labor y le dedicamos la presente con el mejor deseo.

Trabajador infatigable, "Mauri", incansable para toda causa o labor en que se involucrara, su colaboración era al cien por cien, y prueba de ello la tenemos en su faceta deportiva de la que comentamos, tarea tridimensional, pues tanto en la labor directiva como en asistir a reuniones externas, en representación del Club, así como en el reparto o venta de rifas, su presencia era patente.

"Mauri" inició su andadura futbolística en la Directiva de su C.D. Pasajes el año 1986, temporada 1986/87, por lo que se puede decir que en estos casi veinte años transcurridos sus meses, días, horas, minutos y segundos fueron tiempo extra en su labor.

Y como recordar es volver al pasado, al pasado volvemos recordando cuando, recorriendo el ahora desapareci-

do Campo de Molinao, sobre su terreno de juego pronto a dejar de serlo por ser demolido en aras a la construcción sobre él de la entrada/salida de la autopista/variante merced a las máquinas que en los aledaños del campo esperaban para obrar en él, comentábamos del esfuerzo y los años para lograrlo como terreno de juego y el poco tiempo que costaría hacerlo desaparecer.

Y evocamos aquel día de últimos de Mayo del 2004, merced al recuerdo y lo que sentíamos las tres personas a las que nos habíamos citado en Molinao para realizar un último reportaje periodístico en un Diario Regional como recuerdo a posteriori, y cuando tras su finalización junto a las casetas nos encaminamos, quizá por inercia, al terreno de juego los tres citados para la ocasión, Mauricio Olea, Juan Carlos Martín y el firmante Carlos Ramirez, quienes para el "archivo" fotográfico particular "posamos" en el banquillo local y bajo el tanteador, por cierto con la anotación del resultado del último partido jugado, tres a uno ante el Aurrerá de Ondárroa.

Allá también estaba "Mauri", como lo estuviera en Diputación o Ayuntamiento, en reuniones o encuentros del Club, o repartiendo, por bares y comercios papeletas de rifa, o la cartelera de partidos, o preparando los Torneos de equipos infantiles.

De su abnegada por desinteresada labor quedan buenos recuerdos y aunque para muestra valdría un botón, un ensarte de ellos tendríamos para demostrarlo, pero no hace falta, y prueba de ello el sentido homenaje, sencillo pero sincero, que se le rindiera en el mes de Abril en el prolegómeno del partido entre los dos cimeros Clubs de Pasajes sobre el Campo de Don Bosco, emocionante por detalle y por recuerdo, como nos diría, aún emocionada, su esposa Rosa, agradecida, al día siguiente del evento.

Mauricio Olea Alonso no estará esta temporada próxima en las filas Directivas del C.D. Pasajes, del que pudo ser Presidente pero no quiso, pero sí constará para la posteridad en los anales de su historia y en el recuerdo, como un Socio Directivo distinguido que puso, más que su granito de arena, la mole de su gran colaboración como abnegado trabajador por y para un C.D. Pasajes que suma una sensible baja en su fila.

CARLOS RAMIREZ

PASAI ANT XOKO AZOKA

*Jai zoriontsuak opa dizkizuegu Antxotar guztioi!
Gora San Fermin!*

JOKE MARI
BARAZKIAK

ROSA MARI
GOZODENDA

BERTOLO
KABATEGIA

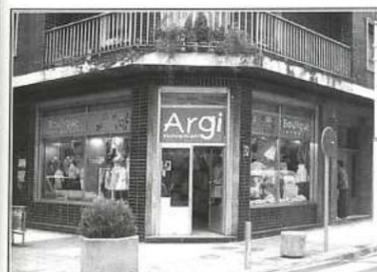
ALBERTO
FRUTADENDA



GURE LURREKO PRODUKTU AUKERA ONENA DUGU!!

Baserriko barazkiak, Gozo eta opil artisaunak, baserriko haragi eta oilaskoak, eguneko fruta aukera, kafea xigortu berria, denborako barazki eta frutak, idiazabal gaztak, pasta sorta, ardi esnea, baserriko arrautzak, label tomate eta patatak, nafarroko esnetako arkumea, eguneko ogia, bertako babarrunak

ORDUTEGIA: 8:30-14:00 goizez / 17:00-20:00 arratsaldez



BOUTIQUE INFANTIL

ARGI

Oarso, 8
Tel.: 943 340 242
PASAI ANT XO

FELICES FIESTAS



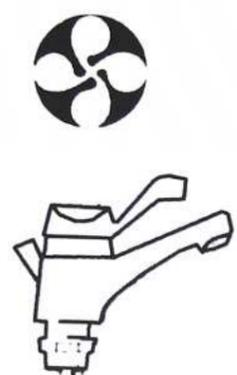
BOUTIQUE **ARGI**

Zumalakarregui, 14
Tel.: 943 514 899
PASAI ANT XO



ARGI
Lencería y Corsetería

Zumalakarregui, 12
Tel.: 943 34 54 60
PASAI ANT XO



FONTANERIA TOMAS



Toda clase de trabajos
en FONTANERIA
CALEFACCIÓN y GAS

Tel.: 943 52 18 54

BERAUN

CROISSANTERIA

*Felices fiestas
Jai Zoriontsuak*

Plaza Axular, 1
PASAI ANTZO
☎ 943 34 05 42

AXULAR

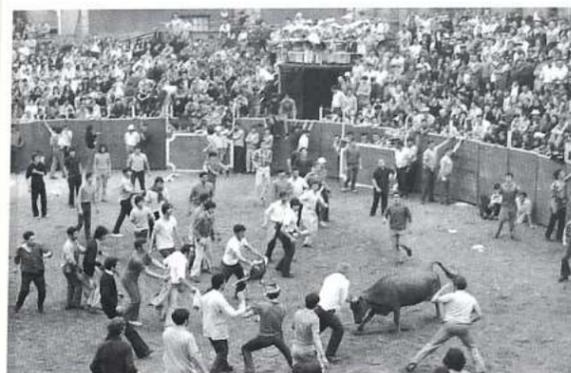


S
F
2
0
0
6

LA HISTORIA DE LA PLAZA DE TOROS PORTATIL

En 37 años ha sido centro festivo de espectáculos, conciertos, deportes y gran número de festejos taurinos

Kultur Exea acoge desde el lunes 3 al lunes 10 una interesante muestra de fotografías con actividades vividas en este recinto festivo



1968, PRIMERA PLAZA

Fue en las fiestas de 1968, siendo Teniente de Alcalde el fallecido Juan Luis Valverde, cuando llegaba a Antxo un nuevo centro de atención, un lugar más cómodo para ubicar las muchas personas que a las 7 de la mañana se quedaban a esperar los encierros matutinos.

Muchas veces nos comentaba Juan Luis, el esfuerzo económico que supuso a la Comisión de Fiestas, que algunos se echaban las manos a la cabeza, pero que al final se vió que la decisión tomada fue positiva y este recinto permitió el traer a Antxo interesantes y atractivos espectáculos.

Recordamos que aquel año de 1968 en donde la eurovisiva música del <La La La> irrumpía en las músicas de las ferias, cuando éste que escribe rondaba los 14 años, se nos presentaba un lugar atrayente, un lugar en donde con la cuadrilla disfrutábamos de las vaquillas, de los conciertos, y de las muchas atracciones que desde la Comisión de Fiestas se programaba en este nuevo punto festivo.

DE MOCEDADES A GALEUSKA

Haciendo un rápido repaso a nuestra memoria festiva podemos recordar en aquellos años de los 70 festivales muy diferentes, de boxeo, lucha libre, de danzas vascas, de juegos rurales populares, fiestas infantiles, novilladas con gran éxito de entrada en la taquilla. No podemos olvidar los éxitos que cosecharon en este recinto, La Pandilla, Joe Rigoli, Mucedades, Mari Trini o María Ostiz. Con los años se siguió empleando este recinto para ofrecer entre otros actos el recordado Galeuska, en 1976, o el final del desfile de Iñudes y Artzaiaik en los Sanfermines de 1979.

FESTEJOS TAURINOS Y MUSICALES

Llegada la década de los 80 la Comisión de aquellos años pujó por dar más calidad a los festejos taurinos, crear vallados de madera y hierro para el recorrido de los

Los tiempos cambian, las fiestas también. Ese ha sido un poco el espíritu que quedó reflejado en las reuniones de la Comisión de Fiestas del pasado año 2005, el que los festejos taurinos en el recinto portátil sito durante 37 años en Usoz habían ido cambiando, decayendo poco a poco. Y como se comentó el día de la decisión de prescindir de este recinto ferial tan unido a los Sanfermines si no era un año, sería el siguiente o el otro ya estos terrenos próximamente sufrirán un cambio urbanístico notable con la construcción de unos aparcamientos subterráneos.

Grandes recuerdos

Ha sido un lento agonizar de una fiesta que tuvo su gran esplendor en los años 50, 60, 70 y 80, y que con los dos tristes acontecimientos vividos en Antxo en 1994 y 1995, provocó cambios de opiniones en las comisiones de fiestas, en sus organizadores sobre la conveniencia de seguir con la dinámica de estos festejos taurinos que habían adquirido gran importancia.

Poco a poco se fue viendo que la respuesta del público tanto a los encierros que se realizaban por las calles a las 7 de la mañana, como la asistencia a los embolados era cada vez menor y que el esfuerzo que desde el Ayuntamiento se ejecutaba todas las mañanas para el montaje del vallado y control del festejo con personal de obras y servicios y guardia municipal no estaba en proporción con el resultado final.

Y había sido este año, tras 37 años, cuando la Comisión de Fiestas había tomado la decisión de dejar de traer esta plaza de toros portátil, que año tras año se trasladaba desde Zaragoza hasta Antxo y que rápidamente tras un minucioso montaje y supervisándose por los técnicos municipales y personas de Juegos y Espectáculos del Gobierno Vasco ofrecía día a día variados actos, no sólo dentro del mundo de los toros sino en otros espectáculos de gran envergadura y de también gran recuerdo.

DON BOSCO



BACHILLERATOS LOGSE

- Bachillerato Tecnológico (Modelos A y D)

CICLOS FORMATIVOS DE GRADO MEDIO

- Soldadura y Calderería (Modelos A y D)
- Electromecánica de Vehículos (Modelos A y D)
- Carrocería (Modelos A y D)
- Montaje y Mantenimiento de Instalaciones de frío, climatización y producción de calor (Modelos A y D)

CICLOS FORMATIVOS DE GRADO SUPERIOR

- Química Ambiental (Modelos A y D)
- Mantenimiento de Equipos Industriales (Modelos A y D)
- Análisis y Control (Modelos A y D)
- Automoción (Modelos A y D)
- Desarrollo de Productos Electrónicos
- Construcciones Metálicas (Modelos A y D)
- Mantenimiento y Montaje de Instalaciones de edificio y proceso (Modelos A y D)

HSAOL BATXILERGOAK

- Batxilergo Teknologikoa (A eta D ereduak)

ERDI-MAILAKO HEZIKETARAKO ZIKLOAK

- Soldadura eta Galdaragintza (A eta D ereduak)
- Ibilgailuen Elektromekanika (A eta D ereduak)
- Karrozeria (A eta D ereduak)
- Hotz klimatizazio eta bero ekoizpen instalazioen muntaia eta mantenimendua (A eta D ereduak)

GOI-MAILAKO HEZIKETARAKO ZIKLOAK

- Ingurugiroko Kimika (A eta D ereduak)
- Ekipo Industrialen mantenimendua (A eta D ereduak)
- Análisi eta Kontrola
- Automozioa (A eta D ereduak)
- Produktu Elektronikoen garapena (A eta D ereduak)
- Metal eraikuntzak (A eta D ereduak)
- Prozesu eta eraikin instalazioetako muntaia eta mantenimendua (A eta D ereduak)

Carretera de San Marcos s/n Apdo. 101 20100 ERRETERIA		San Markoserako errepeidea, z/g Posta-kutxa: 101 20100 ERRETERIA	
Tfno. 943-51.04.50 / 4 / 8 Fax. 943-52.92.20 E-mail: donbosco@fpdonbosco.com		Tfnoa 943-51.04.50 / 4 / 8 Faxa. 943-52.92.20 E-mail: donbosco@fpdonbosco.com	
Centro homologado por SANIDAD Centro homologado por OSALAN Centro Tutelado del Departamento de Trabajo Centro Impartidor de Formación Ocupacional		OSASUN Sailak homologatutako ikastetxea OSALANek homologatutako ikastetxea Lan Sailaren Zentro Tutelatu Lanorako Formakuntzaren Emaila	
Centro Impartidor de Formación Continua (HOBETUZ) A.T.C. de AUTODESK (Training Center) Bolsa de trabajo: índice de colocación > 90%		Jarraieko Formakuntzaren Emaila (HOBETUZ) AUTODESKeko A.T.C. (Training Center) Lan poltsa: lanean %90 baino gehiago	

LA HISTORIA DE LA PLAZA DE TOROS PORTATIL

encierros, sustituyendo a aquellas frágiles vallas amarillas.

Y llegaron los primeros encierros con novillos, la celebración del primer concurso de recortadores en 1985, las dos Becerradas de gran éxito y con importante participación de vecinos de Antxo, el final de un gran Desfile de Carrozas, con el tema de Can Can, Cantando Bajo la Lluvia o Quo Vadis en los Sanfermines de 1986. En aquella ocasión los leones que soltaba Nerón a los cristianos fueron sustituidos por pequeñas txekorras, y la Ligia y Ursus tuvieron que luchar con una gran novillo, aunque bastante manso.

También está en la memoria de actos vividos en este recinto la celebración del Centenario de Usandizaga en 1987 estupendo y trabajado espectáculo de luz y sonido, con fuegos artificiales, bandas de música, coros y dantzaris ofreciendo un espectáculo basado en el bombardeo de Gernika.

GANADERIAS

A lo largo de los 37 años de historia de esta plaza de toros varias, algunas mejores que otras, han sido las ganaderías que han ido participando en los festejos taurinos.

Se recuerda la de Angel Laparte y posteriormente de su hijos Juanjo, de Marcilla, la de Arrizabalaga y Arteche de Deva o Iciar, la de los Hnos. Dominguez, de Funes, y mas recientemente y hasta el pasado año la de Teresa García de Pina de Ebro en Zaragoza.

Este año, al igual que lo hizo el año pasado la ganadería que llegará a Antxo, será del Marques de Saka, de Lastur.

IÑAKI BECERRA

Nota: La Exposición ha sido montada gracias al archivo fotografico cedido por Jon Mikel Uribarren, Angel Manterola e Iñaki Becerra.



Bar Bahía

Menú del Día

Feliz San Fermin a todos
Gora San Fermin!

ESKALANTEGI, 21
TEL.: 943 52 15 52
PASAI ANTZO

GAZILORE BELARDENDA

- Produkto biologikoak
elikadura naturala -

Jai Zoriontsuak
Opa dizkizue

C/ Eskalantegui, nº 25
Tel.: 943 52 40 54
PASAI ANTZO (Gipuzkoa)

Leire

Peluquería

Zorionak,
Felices Fiestas al Pueblo de Pasai

PLAZA AXULAR, 6 - TEL.: 943 52 18 44
20110 PASAI ANTZO



Jai zoriontsuak antzokiar gastezuek
eta gora San Fermin!

URDIN LIBURUDENDAK

Jai zoriontsuak opa nahi dizkizue
¡Felices San Fermes, Antxo!

Zumalakarregi, 9 PASAI ANTZO

CARROCERIAS ESKALANTEGUI

REPARACION DEL AUTOMOVIL DE CHAPA
Y PINTURA

LES DESEA FELICES FIESTAS

C. Eskalantegui, nº 26-bajo PASAI ANTZO
Tel. y Fax 943 511 293

PINTURAS

gem
mex

DESDE 1962

Les desea Felices Fiestas al
Pueblo de Pasai

Fábrica de pinturas, Esmaltes y Barnices
Camino de Artxipi, 100 - B.º Molinao • Apartado 30
Tels.: 943 51 13 93 / 943 51 48 92
20110 PASAJES (Guipúzcoa)



SALON DE
PELUQUERIA

Estitxu

Jai Zoriontsuak
Opa nahi dizkizue

Hamarretxeta, 21 - entresuelo izq. Tel. 943 51 76 00
PASAJES ANCHO



S
F
2
0
0
6

BODAS DE PLATINO DE LORE TXORTA

EL DOMINGO 23 DE JULIO VIVIRA UNA JORNADA POPULAR, DE FIESTA Y DE RECUERDOS
EL DIA 19, FECHA DE LA CELEBRACION LOS SOCIOS SE REUNIRAN EN LA SOCIEDAD



Reinauguración de la Sociedad. 17 de Octubre del 2004

El próximo día 19 de julio, la sociedad Lore Txorta en Antxo cumple nada menos que 75 años de historia, es decir, sus Bodas de Diamante.

Y con tal motivo para ese día 19 y mas especialmente y abierto al pueblo de Antxo el domingo 23 se vivirá una jornada de fiesta.

La fecha del 19 de julio es año a año celebrada y en esta ocasión será importante por lo que representa en el transcurrir del tiempo para muchos pasaitarras que han formado parte de su historia.

Eusebio San José presidente desde hace pocos meses nos ofrece un especial recuerdo cariñoso para todos los que hoy están y los que forman parte de nuestra memoria.

<Entre todos hemos conseguido que nuestra sociedad Lore Txorta sea conocida como lugar de encuentro y celebración.> dice Eusebio.

Historia de la Sociedad

Lore Txorta se inauguró el 19 de julio de 1931. La entidad salió del equipo de fútbol Pasaia Lagun Artea, en donde tomaban parte 25 socios y cuyo acto inaugural se llevó a cabo en la sede ubicada en los arkupes del Topo, bajo la presidencia de D.Francisco Bueno.

En aquel día hubo también celebraciones, tanto gastronómicas como culturales, recreativas y deportivas.

Con el paso de los años Lore Txorta ha destacados en varias facetas tanto en el apartado deportivos, con éxitos de campeonatos provinciales y nacionales, tanto el remonte como mano y en el apartado cultural con la par-

ticipación de varios de sus socios en el Coro Easo. Varias han asido las sedes de Lore Txorta.

A partir de 1956 la sede se trasladó a la calle Zumalacarregei hasta que en noviembre del año 2001 se cerró para dar paso a un nuevo edificio y en el cual, en su planta baja se ubico la nueva y actual sede.

El número actual de socios es de un centenar

Reinauguración

Todo Antxo se sumó el 17 de octubre del 2004 al acto de reinauguración de las nuevas instalaciones de la sociedad Lore Txorta quienes pudieron disfrutar del estupendo lunch que la entidad les sirvió, de la música de la txaranga Pasai que ofreció el himno del sociedad compuesto por Ramón Rodríguez.

La jornada se inició, sin lluvia, con la diana a cargo de los Pasai que lucieron camisetas azules, unos y rojas otros, siguió con la misa en la parroquia de San Fermin, acto religioso que dió paso a los partidos de pelota en el frontón que había sido limpiado desde la mañana por sus socios. Buen número de aficionados volvieron a ocupar los laterales de la cancha para disfrutar de las evoluciones de los Hermanos Baez, de Belloso y Zapirain.

Los deportistas posaron junto con los directivos Linazasoro y Naparra bajo el escudo de Pasaia sito en el frontón que da razón de la fecha de su construcción 1912.

Terminó antes de los previsto el partido de pelota lo que motivo que rápidamente la sociedad se llenara tanto dentro, en sus instalaciones, como fuera en sus dos accesos, por Zumalacarregei y la plaza de Biteri.

OPTIKA ZUBI

ANTXOKO ZURE OPTIKA ZORIONAK ANTXXO!

Hamarretxeta, 9

Tel.: 943 52 62 80

ALGEPOSA
G R U P O

ESTIBADORA ALGEPOSA

AGENCIA MARITIMA ALGEPOSA

ALGEPOSA INTERMODAL

HENDAYE MANUTENTION

ALGEPOSA BAYONNE

ALGEPOSA TABERCO

ALGETREN LOGISTICA

SEA-SPAIN

S.L.P. SERVICIOS LOGISTICOS PORTUARIOS, S.A.

Edificio Consignatarios, s.n. • 20110 PASAJES (Guipúzcoa)
Tel.: 943 35 00 00 • Fax: 943 35 42 15
e-mail: algeposa@algeposa.com

web: www.algeposa.com

LORE TXORTA CUMPLE SUS BODAS DE PLATINO

Dentro, el sacerdote Valentin Arrillaga procedió a ofrecer unas palabras y bendecir las instalaciones, contando en el acto con la presencia de la alcaldesa Izaskun Gómez. Portaba la bandera de la entidad el socio número 1 Jostxo Berrondo, quien se hizo socio en enero de 1959, estando también presente uno de los socios honorarios, José Maiza.

En el acto estuvieron los presidentes de la diversas sociedades del distrito .

La calle registraba el sonido fuerte de los cohetes que Juanjo Bujanda lanzaba una vez mas, como habitualmente lo suele realizar cuando hay algún acto festivo en Antxo.

Himno

En la sociedad los Pasai intepretaban el nuevo himno de la entidad compuesto por el maestro Ramón Rodríguez, himno realizado para banda pero que había sufrido unas remodelaciones para adaptarlo a txaranga.

El presidente de la entidad, entonces Enrique Martínez brindo a todo Antxo, a los asistentes en el acto la sociedad, sus nuevas instalaciones, agradeciéndoles el haber asistido al acto y el apoyo dispensado.

Socios honorarios

Lore Txorta cuenta en la actualidad con 95 socios y a la espera de su próxima asamblea en el mes de noviembre se espera poder llegar al centenar. Son socios honorarios de mayores de 75 años , además de Jose Maiza, Jose Luis Otaegi ,que entró en la entidad en 1943, Francisco Sinisterra en 1959, Martin Segura 1965, Jose Luis Ibarrola 1970 y Manolo Poza en 1971. Maiza entró de socio en 1965.

IÑAKI BECERRA



BODAS DE ORO SOCIEDAD LORE - TXORTA
PASAI ANTXXO - 1931 - 1981

Programa de actos 23 julio

10.00 horas. Diana a cargo de los Pasai que amenizarán las calles del pueblo.

11.00 horas. Misa en la parroquia de San Fermin por nuestros Socios fallecidos.

11.45 horas. partido de pelota a mano en el frontón del distrito, al que se acudirán acompañados por los dulzaineros.

12.45 horas. <Piscolabis> en los arkupes de la Sociedad con pintxos y sidra.

13.00 horas. Deporte Rural en la plaza Viteri que consistirá en un desafío de aizkolaris seguido de la exhibición de un levantador de piedra.

14.30 horas. Comida de los socios en el local social y en cuyos postres se entregarán trofeos a los ganadores del torneo intersociedades de mus y tute que se celebrará durante la semana anterior.



Bodas de Plata, 19 de julio de 1956

Pinchos de gourmet en Pasaia

Leunda, Gohierri y Mimos ganaron en Antxo

Según la organización, Laurak Bat, mayor número de visitantes pudieron degustar los pinchos a concurso.

Los establecimientos de hostelería Gohierri, Leunda y Mimos en Antxo, en este orden, y Dax, Irati e Izkiña en Trintxerpe fueron los ganadores de las bandejas de oro, plata y bronce, que les hacen triunfadores en la última edición que la Asociación de Comercio y Hostelería de Pasaia Laurak Bat, organizada coincidiendo con el primer fin de semana de junio.

El domingo 4 al mediodía se llevó a cabo en el salón de actos de la Tenencia de Alcaldía de Trintxerpe el acto de entrega de los premios a los establecimientos afortunados estando presentes sus propietarios quienes conocieron el veredicto en el mismo acto.

Maite Fernández, presidenta de la asociación, junto a Pili Sarasola delegada de hostelería y Lucía Querido concejala de comercio fueron entregando uno a uno los premios.

Un total de 12 establecimientos han competido en esta ocasión dentro del principal acto del Laurak Bat Eguna, actos que se iniciaron el viernes con la degustación en los establecimientos y votación por los clientes, así como en las calles de Antxo y Trintxerpe con animación musical y castillos hinchables.

Según manifestó Maite Fernández, en esta ocasión se ha podido comprobar que mucha gente de fuera de Pasaia ha ido pasando de bar en bar participante para degustar los pinchos a concurso y otorgar su valoración.

Terminada la entrega se procedió por dos manos inocentes a elegir de dos cajas el nombre del cliente afortunado con un lote de hostelería cada una, a quienes se les harán llegar en próximos días.

Por parte del distrito de Antxo el afortunado fue Pablo Iturgaiz que dio su voto en el bar de los Jubilados.

En el distrito de Trintxerpe la persona afortunada fue una que responde al nombre de Fran Valcarcel quien otorgó su voto en el Izkiña.

Junto a los establecimientos premiados compitieron por Antxo los bares Jubilados, Kamio y Romeral y por Trintxerpe, Coruña, Terranova y Juanito.

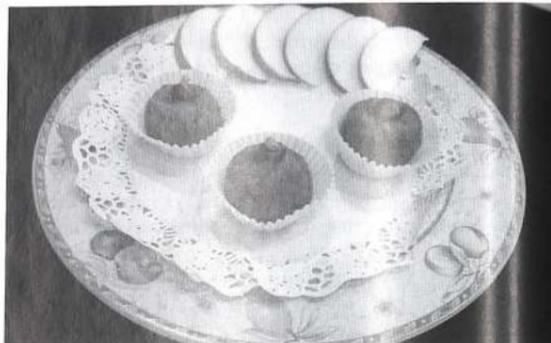
IÑAKI BECERRA



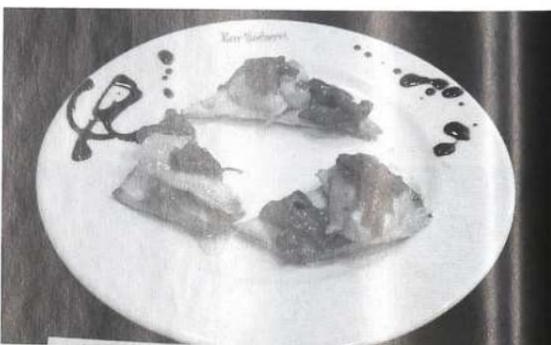
Pablo Iturgaiz recibe el premio de manos del Bar del Club de Jubilados.



Mimos, Gohierri y Leunda con Autoridades



LEUNDA



GOIHERRI



MIMOS



S
F
2
0
0
6

CONCURSO DE ESCAPARATES SAN FERMIN 2006

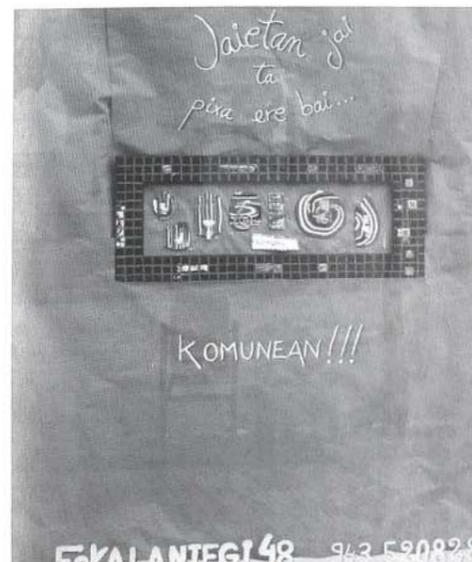
Un año más desde la Comisión de Fiestas de Pasaia Antxo, contando con la colaboración y el patrocinio de la Asociación de Comerciantes Laurak Bat, la empresa Majestik y el Diario Vasco se va a realizar el Concurso de Escaparates 2006.

Los trabajos deberán quedar finalizados para el sábado 1 de julio, ya que esa misma tarde un jurado especializado procederá a visitar los escaparates para dar su veredicto.

Recordar que en la pasada edición los escaparates de Maialen Loradenda recibieron el premio al trabajo más creativo, premio concedido por la empresa Majestik, el

escaparate más elegante, otorgado por el Diario Vasco, recayó en el escaparate de Pinturas Nerea, el premio al escaparate más divertido, patrocinado por la Comisión de Fiestas de Antxo, recayó en el establecimiento de La Optica, y por último, el premio Laurak Bat, al escaparate más técnico, recayó en el establecimiento de Saneamientos Elosegi.

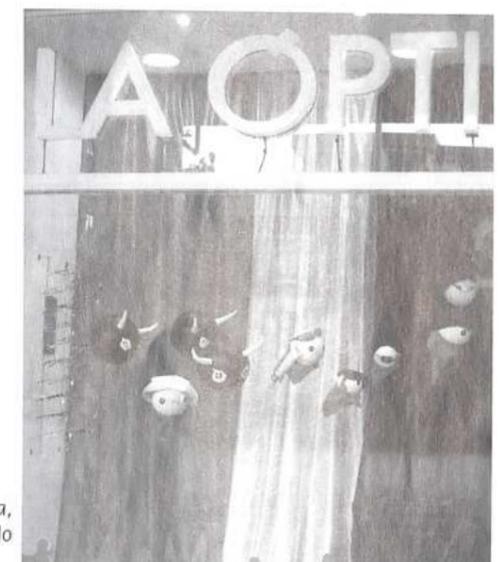
Todos estos premios del Concurso de Escaparates como del Concurso de Carteles de los Sanfermines serán entregados el lunes 3 de julio en el acto de Kultur Etxea a partir de las 8 de la tarde.



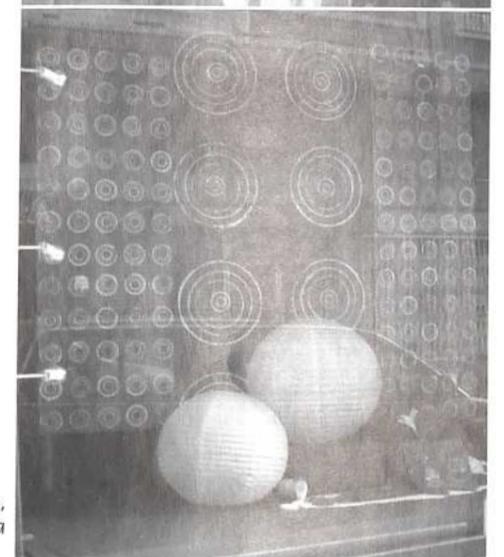
Saneamientos Elosegi, técnico



Maialen Loradenda, creatividad



La Optica, divertido



Pinturas Nerea, elegancia

JOXEAN LORENZO MARTINEZ

¥ INSTALACIONES ELECTRICAS
¥ PORTEROS AUTOMATICOS
¥ ELECTRICIDAD EN GENERAL

¥ INSTALAZIO ELEKTRIKOAK
¥ ATEZAIN AUTOMATIKOAK
¥ ELEKTRIZITATE-LANAK

*Les desea muy Felices Fiestas
Jai zoriontsuak opa dizkizue*

Blas de Lezo, 25-2º dcha. • Tel. 943 51 12 34 • Móvil 629 60 33 21 - 646 61 62 80
20110 PASAI ANTXO



MUEBLES ALTZARIAK

RUIZTEGUI

*Les desea muy Felices Fiestas
Jai zoriontsuak Opa dizkizue*

Zumalacárregui, 2 y 4 • Teléfonos 943 51 03 89 - 943 51 07 36
www.ruiztegui.com • PASAI ANTXO



S
F
2
0
0
6

Emotivo agradecimiento Popular en Antxo al párroco de San Fermín Jose María Labaca

Puso su cargo a disposición del Obispo al cumplir en noviembre 75 años de edad



Jose Maria Labaca

La feligresía de San Fermín en Antxo se volcó el domingo 9 de octubre pasado en homenajear a quien durante 31 años ha sido párroco en el distrito, a José María Labaca.

Y ello quedó demostrado primero en la misa que fue oficiada en la parroquia contando con la participación de coristas y txistularis y el acompañamiento de sacerdotes y vecinos que quisieron tomar parte en el oficio.

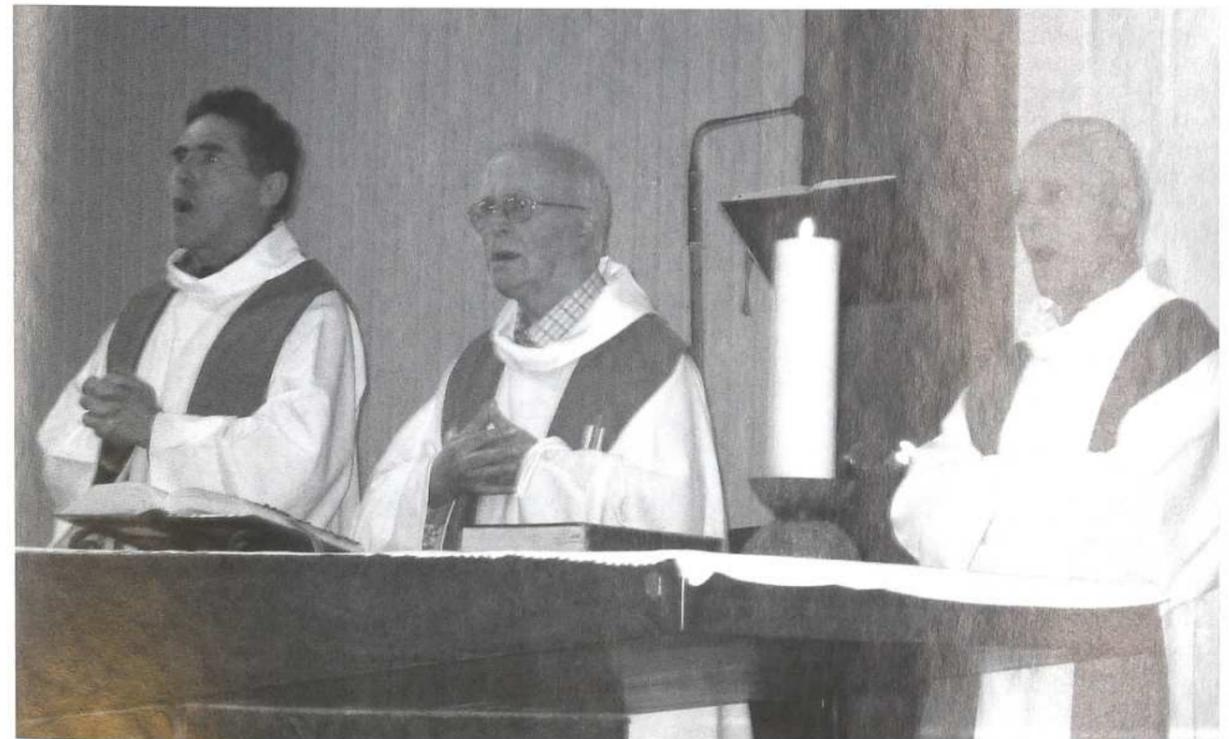
Fue felicitado por su dedicación y se le entregó una talla de la Virgen de Aranzazu.

Labaca recordó el lema que puso cuando se ordenó sacerdote, hace 50 años, <sacerdote de Dios para los hombres> a lo que él dijo que <no he sido tanto de Dios como debiera, mi entrega a los hombres ha sido comedida, no plena> y pidió perdón por las deficiencias cometidas.

Pidió confianza en la oración de sus hermanos, agradeció de corazón los actos organizados y señaló que al entrar el mes de noviembre en sus 75 años de edad ha puesto su cargo a disposición del obispo y por encima de él en la manos de Dios en quien confía incondicionalmente.

Seguidamente, en las instalaciones del club de jubilados fue servida una comida y a los postres José Mari Labaca recibió de manos del club de jubilados, del cual es socio, un cuadro con los escudos heráldicos de sus apellidos y por parte de sus compañeros de la parroquia una máquina de afeitar (de última generación).

Valentin Arrillaga, Jose
Maria Labaca y
Manuel Arana.



PASAI ANTZO

MARISCOS DONIBANE
 MUEBLES RUIZTEGUI S.A.
 LIBRERIA AMAIA
 MAIALEN LORADENDA
 EKILORE
 LIBRERIA URDIN
 MAPFRE GRUPO ASEGURADOR
 IBAÑEZ MERTZERIA
 CRISTINA BAEZ ZAPATADENDA
 SALON ESPARZA
 BOUTIQUE ARGI
 CHARCUTERIA JOSELE
 PANIFICADORA MARCOS
 CONFECCIONES GARCIA
 CONFECCIONES UBEDA
 RELOJERIA - JOYERIA UBEDA
 DONIMAG
 FARMACIA IGNACIO ORMAZABAL
 MERCERIA NAHIKARI C.B.
 REPARACION RAPIDA DE CALZADO MARIO
 PASTELERIA PANADERIA ORTZADAR C.B.
 PELUQUERIA CUEVAS
 ELECTRODOMESTICOS POLET
 CLINICA DENTAL PASAIA
 ELOSEGI
 LEUNDA JATETXEA
 NAUTICA Y TALLERES MURO
 MUEBLES GALARDI
 FARMACIA ANA ISABEL SANCHO
 PASAIA LABORAL

**L
A
Y
R
A
K

B
A
T**

**ELECTRODOMESTICOS AGUIRREBEÑA S.L.**

FOTO CANO
 GOZOTEGIA TXEMA
 LA OPTICA
 FERRETERIA ELIZALDE S.A.
 PINTURAS NEREA
 CARNICERIA SEBAS
 PAPELERIA ROS
 TXIKI PRECIO
 FRUTERIA JOSUNE
 FONTANERIA QUINTANA
 CORTAJARENA ARTES GRAFICAS
 DECORO
 OPTICA ZUBI
 VIDEO-CLUB 24 HORAS
 MOON ESTILISTAS
 URA
 FRUTERIA IRUMAR
 CRISTALERIA ARTXIPI S.L.
 FRUTERIA JAVI
 IÑAKI BECERRA S.L. MAJESTIK
 CROISSANTERIA AXULAR
 BAR JUBILADOS
 BAR GOIHERRI
 SIDRERIA ROMERAL
 BAR MIMOS
 URTXINTXA BULL
 BAR KAMIO
 TABERNA DANI
 RESTAURANTE IBIZA
 ARRI TABERNA S.L.
 BAR EKARRI
 CAFETERIA GURE LURRA

EL FUTURO TIENE UN NOMBRE,



ETORKIZUNAK BADU IZENA,

*Zorionak Antxotar guztioi
 felicidades a todos los Antxotarras*

Asociación de Comercio, Hostelería y Servicios de Pasaia,

LAURAK-BAT

Pasaiaiko Merkatar, Hostalari eta Zerbitzularitzaren Elkarte

EMOTIVO AGRADECIMIENTO POPULAR EN ANTZO AL PÁRROCO DE SAN FERMÍN JOSE MARÍA LABACA**Ordenado sacerdote en 1955.**

José María Labaca Garmendia, se ordenó sacerdote el 14 de agosto de 1.955 en la Parroquia de Nuestra Señora de la Asunción de Rentería. Celebró su primera misa en la misma parroquia el día 15 de agosto.

Entre 1.955 y 1961 fué coadjutor de Pasai San Pedro y encargado del Poblado de Trintxerpe.

Entre 1.961 1964 fué director del reformatorio de Uba (en Loyola) De 1.964 a 1966 fué coadjutor de Santa María en Donostia. De 1.966 a 1974 fué vicerrector para el Seminario Menor, en el Seminario Diocesano de Donostia. Y desde 1.974 a 2005 su vida ha estado totalmente relacionada con Antxo primero durante dos años como coadjutor y el posteriormente fue nombrado Párroco de la Iglesia de San Fermín de Pasai Antxo.

Pero además durante tres años, fué consiliario Diocesano de Scouts y Guías y durante 6 años fué consiliario Diocesano del Movimiento Familiar Cristiano

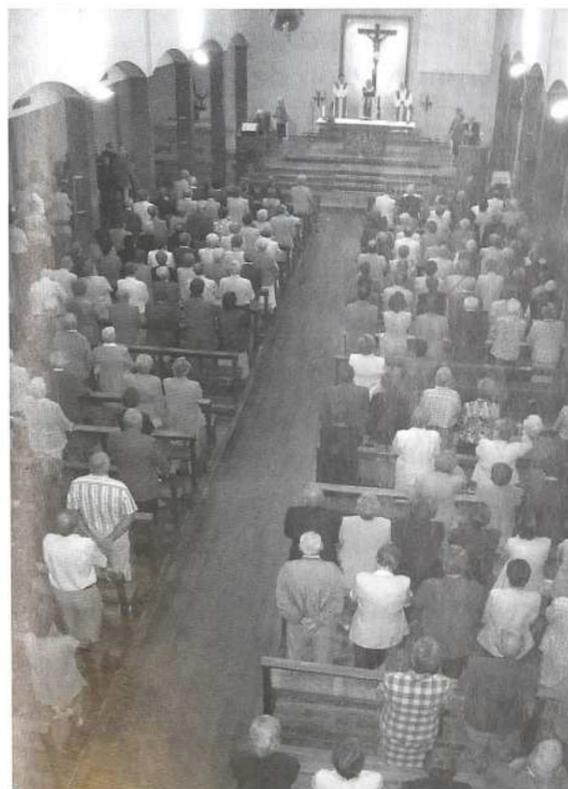
Feligresía

Los feligreses mayores de la parroquia de San Fermín quisieron además de felicitarle con motivo de estas celebraciones y la de sus bodas de oro en activo le dirigieron unas cariñosas palabras en donde le recuerdan que <cuando los que éramos niños en la guerra, como tú, llevamos ya bastantes años jubilados de nuestras ocupaciones viviendo esta etapa tranquila de nuestras vidas, tú sigues en la brecha.

Cincuenta años ejerciendo el sacerdocio de los cuales treinta como Párroco de San Fermín.

Toda una vida entre nosotros, realizando puntualmente y con dedicación absoluta tu importantísima misión. Queremos decirte que cuentas con nuestro aprecio y nuestro agradecimiento y te deseamos largos años de vida en tu labor sin premio material, ni jubilación, de ese compromiso que iniciaste gozoso en el Seminario cuando a otros de tu época nos admitían en algún taller como aprendices. Elegiste lo mejor para ti y nos beneficiamos nosotros. Eskerrik asko, apaiza >

IÑAKI BECERRA



Material escolar - Prensa y revistas - Artículos regalo

LIBRERIA AMAIA

SELLADO DE QUINIELAS
LOTO y BONO LOTO

*Felices Fiestas al pueblo de Pasai
Zorionak! • Jai Zoriontsuak
Opa Nahi dizkizue • Gora San Fermin*

Avda. de Navarra, 16 • Tel.: 943 51 05 39
20110 PASAI ANTZO

Servicio Taxi PASAI ANTZO

☎ 943 34 11 15

Zorionak!

*Jai zoriontsuak opa nahi dizkizue
¡Felices Fiestas! y ¡Gora San Fermin!*

PASAJES
Teléfono: 943 52 50 57
Blas de Lezo, 16
Telf. Domicilio: 943 39 04 32

MARISCOS DONIBANE

MARISCOS FRESCOS Y RECIENTES
COCIDOS DE PRIMERA CALIDAD

*Les desea Felices Fiestas al
Pueblo de Pasai*

MARCOS

panificadora gozotegia

JAI ZORIONTSUAK!

Zumalakarregui, 14 • Tel.: 943 51 07 85

ASESORIA J.R. LORENZO

Seguridad Social, I.V.A. I.R.P.F. Declaraciones de Renta, Altas de Autónomos, Tramitación de Pensiones: Jubilación, Invalidez, Viudedad, etc. Transferencias de vehículos. Licencias de Armas.

¡Felices Fiestas!

Horario de Oficina de 9 a 13 horas y de 16 a 19 horas
excepto los jueves que se cerrará por las mañanas

Hamarretxeta, 2 bajo • C.P. 20110 PASAI ANTZO
Teléfono 943510 768 • Móvil 606 086 272

Relojería y Joyería Tissot - Sandoz - Seiko

Ubeda

Zorionak! • Felices Fiestas de San Fermin

Eskalantegi, 19 • Tel. 943 51 06 88 • PASAI ANTZO
Euskadi Etorbidea, 39 • Tel. 943 40 06 07 • TRINTXERPE
C/ Loyola, 13 • Tel. 943 42 68 65 • DONOSTI

Cristaleria PASAI

Taller propio de:
Enmarcación de cuadros

Ventanas de Aluminio R. P. T.

*Felices San Fermes
al Pueblo de Pasai
Zorionak Danori*

Teléfono: 943 34 03 24
Eskalantegui, 24 - Bajo
20110 PASAI ANTZO

LIBRERIA

BENI

- COMICS
- LIBROS ESPECIALIZADOS

Hamarretxeta, 6
Teléfono: 943 52 06 39

PASAI ANTZO



S
F
2
0
0
6

Bertso berriak Antxo'ko euskal festari. Jose Migelek jarriak



TXIRRITA

1

Milla urte ta bederatzi eun ogei ta amaikagarrena, urriko illaren emeretzian bildu giñan alkarrena; desgrazi batek Antxo'n askori bueltatu zion barrena, dozenatxo bat bertso jartzeko eman dirate ordena.

2

Nongua naizen aitortuko det, Jose Migel det izena, Altxa'n jaiotua bataiatua, bertan bizitzen naizena, len ere zenbait olako festa ikusitako gizona; saiatuko naiz egiten dedan nere lagunena esana.

3

Jose Juakiñek zituan beiak, Txipres'ko Pedrok iriyak, karro ta guzi preparatuta presentatu dira biyak; kantuz nai ditut adierazi pasa diran komeriyak, emen ez dia noiznai ikusten olako erromeriyak.

4

Jose Juakiñen baserri orrek Loretxo zuan izena, egun orretan ara jua zan len Matxikarren izana, azienda ta karruen berri ondo dakien gizona, edozein moduz engañatzeko ez dago trapu zuzena.

5

Loretxo ori etxe polita apainduyaz jantziya, buelta guziyan adornatua dana arbolaz josiya; Jose Juakiñek an bizitzeko omen du komenentziya, Otaegi'tarrak lagun baditu aterako du biziya.

6

Iri-jabiak ango lanari etziyon ondo iritzi, itzaiak "Aida!" esaten zuen eta gurdiyak irrintzi; kurban bueltatzen asi zanian ardatza zitzaion autsi, adios gure karroza ederra bere neskatxa ta guzi!

7

Zintzarri-soñu, gurdi-irrintzi, aiek ango komeriyak! Gazte txoruak poztutzen ditu olako erromeriyak; beste ainbeste jarrita ere tirako zuten iriyak, ardatza autsita bukatu ziran oien zelebrekeriyak.

8

Emezortzi bat neska ta mutil jarriagatik gañian, iriyak aisa tiratzen zuten, ondo zebiltzan lanian; sinistamenik etzuten izan mutua'ren esanian, alkarri elduta gelditu ziran ardatza autsi zanian.

9

Itzaiak zion bere koleran: "Emen badago naiko lan! Indarrrik gabe gelditu gera, kargak zeuzkiyen arbolan". Anjel Otaegi'k: "Sartu zazute Inazioren txaolan, fiesta aitzian konponduko da da bitartian dagol'an".

10

Kalerik kale bazijuazten irrintzi eta marrua, karga geiegi bota ezkerro bajatutzen da arrua; arren gañian izango ziran berreunen bat arrua, ez ikaratu, Julimas'tarrak, konponduko da karrua.

11

Jendia franko bazegon parrez arri begira jarriya, alde batera desgraziya zan, bestera parragarriya; iruritzen zait orren arlote ez dagoela erriya, fundiziyuan egingo dute orrentzat ardatz berriya.

12

Antxo'tarrentzat zer esanikan ez dadukagu batere, ango karrozak eta txismiak jarri zituzten dotore; askoz oberik ezin liteke ederrenera jota're, arkitetuen biarrik etzen, mutua zan dotore.

Ondo pasa jaietan !!!!

Pasaiko Gigantiak.-

[1931]

Dra. Paula Sigwald Odontóloga

Núm. Col. 513
P.A.D.I. OSAKIDETZA



BLANQUEAMIENTOS DENTALES

IMPLANTES

PIERCING DENTALES

ENDODONCIA MECANIZADA

*¡Felices Fiestas Pasaia!
Llevamos 14 años ha vuestro Servicio*



COLEGIO OFICIAL DE ODONTO - ESTOMATOLOGOS DE GIPUZKOA
GIPUZKOAKO ODONTO - ESTOMATOLOGOEN ELKARTEA

De 9,30 a 19,30 h

Gure Zumardia, 9 - 1ºB • Tel.: 943 340 039 • 20110 - PASAJES ANT XO (Gipuzkoa)

R.P.S. 279/94



S
F
2
0
0
6

Haritz Casabal, premiado en Urruzuno y Maria Azkuen



El antxotarra Haritz Casabal, alumno de segundo de Bachillerato de Pasaia-Lezo Lizeoa fué premiado en el concurso literario organizado por el Gobierno Vasco Urruzuno. El trabajo que le ha permitido ser uno de los ganadores de este certamen fué la colección poética "zure etxea izan bedi Himalaya" ("que el Himalaya sea tu hogar"). No es el primer premio que Haritz consigue, puesto que también logró el tercer puesto en el concurso Resurrección María Azkue. Aún así, es más conocida la faceta de Haritz como bertsolari. Urruzuno es considerado uno de los premios literarios más importantes, ya que además del premio en metálico también ha sido galardonado con un libro publicado y un viaje de diez días a Polonia junto a los demás jóvenes vencedores. El reparto de premios se realizó el pasado mes de septiembre en el edificio que el Gobierno Vasco tiene en Vitoria y el viaje a

Polonia también se efectuó durante el mismo mes. El 3 de noviembre pasado se vió publicado un libro con un trabajo literario del joven antxotarra. Este trabajo es el que ya fue premiado en el concurso literario Resurrección María Azkue.

Nuevo Premio

Haritz Casabal, estudiante de segundo de bachillerato en el "Pasaia-Lezo Lizeoa", ha sido premiado en el concurso literario Resurrección María Azkue que

esta organizada por Euskaltzaindia (Real Academia de la Lengua Vasca).

En dicho certamen participaban jóvenes de entre 11 y 18 años, divididos en dos grupos; en el primero estaban los de 11-14 años ambos inclusive, y en el segundo los de 15-18. Además, los trabajos se clasifican teniendo en cuenta si está escrito en prosa o en verso. Haritz, ha sido vencedor de la modalidad de poesía en la edad mayor.

El trabajo llamado "Infernutik zerura" (del infierno al cielo) ha sido con el que ha sido ganador. En esta poesía narra desde la impotente mirada de un niño de 13 años las continuadas palizas que su madre recibe cuando el padre llega al hogar. El trabajo está formado por diferentes estrofas, cada una de ellas con 16 líneas de 8 sílabas y rima consonante en las pares.

INAKI BECERRA



S
F
2
0
0
6

Por unos apetitosos Sanfermines

La receta de nuestra Sociedad, es la alegría con la cual condimentamos nuestros dos más valiosos productos, la comida y el ajedrez.

Nuestra Sociedad surgió en 1883 y desde entonces, la alegría de nuestros socios la hemos transmitido durante todo el año, pero de manera especial en nuestros queridos Sanfermines.

Este año celebramos el 49 Campeonato de Ajedrez Senior "La Armonía" (ya falta poco para el 50) así como el Campeonato Infantil de Ajedrez. Dicho Campeonato Infantil se celebrará el día del niño/a, lunes día 10 de Julio a las 16:00 horas.

A las 18:30 horas se realizará el reparto de trofeos de los Campeonatos. En dicho acto resaltaremos a Iñigo Galarza, jugador de ajedrez de Antxo que actualmente juega en Groseko Xake Taldea en la liga española, así como monitor de ajedrez.



A la mañana celebraremos el Campeonato Infantil de tortilla de patatas, que se celebrará por parejas.

GORA SAN FERMIN !!!!!

CARLOS MARTIN. Presidente de "La Armonía".

gimnasio EMSO

ENTRENADOR PERSONAL

- * AEROBIC
- * KARATE
- * BAILES DE SALON
- * PILATES
- * MUSCULACION
- * SAUNAS
- * SPINING
- * YOGA

Blas de Lezo, 13 - Bajo
Tel.: 943 52 77 17

20.110 PASAJES ANTZO

Hator

Fisioterapia zentrua

*MASAJEAK
*DRENAJE LINFATIKOA
*FISIOTERAPIA

*ELEKTROTERAPIA
*MEKANOTERAPIA
*ERREHABILITAZIOA

YOHANNA GOLDARACENA

Oarso Kalea, 5 - 20110 - Pasai Antxo - Telf.: 943 51 73 49

Zorionak
Jai zoriontsuak
opa nahi
dizkizue



AMAI
OINETAKOAK - OSAGARRIAK

Hamarretxeta, 21
Telefona 943 520 452

20110 PASAI ANTZO

BAR E-16



Jai zoriontsuak Antxotar guztiontzat
Zuen bisitaren zain gaituzue

ESKALANTEGI 16 • PASAI ANTZO

Agirre

ANDREEN ILEAPAINDEGIA
PELUQUERIA DE SEÑORAS

Jai Zoriontsuak guztioi
Les desea Felices Fiestas a todos

Zumalakarregi, 10 - 2º
Tel.: 943 521 890

PASAIA ANTZO



C/. ESKALANTEGI
25 - BAJO
TEL.: 943 340 167
PASAI ANTZO

Felices Fiestas al pueblo de Pasai
Jai zoriontsuak opa nahi dizkizue

ORRATZ LENCERIA

Les desea Felices Fiestas al
Pueblo de Pasai

Plaza Axular 2, bajo - 20110 PASAI ANTZO

ELECTRICIDAD REGALOS

CORO SECO

DISTRIBUIDOR OFICIAL DE CAMPING GAS
• MATERIAL ELECTRICO • FLORES Y
PLANTAS ARTIFICIALES • PORCELANAS,
JUGUETES • REGALOS PARA BODAS,
BAUTIZOS COMUNIONES, ETC.

Tfno. 943 51 01 42

Gelasio Aramburu, nº 3
PASAJES ANTZO



S
F
2
0
0
6

BASARI ELKARTEA



En estos momentos la sociedad vasca se halla inmersa en un proceso muy importante para perfilar su propio futuro. Basari Elkarte es consciente de que nadie debe permanecer al margen de la resolución del conflicto, y es por ello que deseamos realizar unas aportaciones al respecto.

El proceso de pacificación y normalización de Euskal Herria no debe ser trabajo exclusivo de la izquierda abertzale. Por ello creamos que en este proceso debe tener un peso específico importante la opinión contrastada y la labor que cada uno de nosotros desarrollemos en nuestro propio ámbito de influencia.

En este sentido y a pesar de los ataques que ininterrumpidamente sufren los miembros de la izquierda abertzale, Basari Elkarte sigue en su empeño de contribuir a la construcción más libre y más justa de la sociedad vasca, comenzando por el ámbito local.

Es por ello que, tal como viene sucediendo desde su inauguración, la sociedad Basari viene llevando a cabo una serie de actividades encaminadas al desarrollo cultural de nuestro pueblo.

Son reflejo de todo ello los siguientes actos llevados a cabo a lo largo de estos últimos meses:

El pasado 25 de marzo se organizó una salida montañera que, partiendo de Antxo y a través de Landarbaso, nos llevó a la sidrería Larregain, situada en las cercanías de Ereñozu, en Hernani.

Asimismo, el 5 de mayo tuvimos la oportunidad de disfrutar de los bertos de Maialen Lujanbio y Andoni Egaña, en una cena que contó con una numerosa afluencia de comensales, hasta abarrotar el local de la sociedad.

El próximo mes de octubre y como cada dos años, se celebrarán las tradicionales jornadas micológicas. Asimismo, deseamos comentar que se ha planteado la posibilidad de organizar un concurso de cocina, para que todas aquellas personas interesadas puedan aprender a preparar diversos platos con los que poder luego disfrutar en compañía de sus familiares o amigos.

En lo que respecta a las fiestas de San Fermín y como en anteriores ocasiones, el sábado, 8 de julio, saldrá la tradicional tamborrada organizada por Basari, en recuerdo de los presos y refugiados. Así mismo, el 7 de julio, festividad de San Fermín, se llevarán a cabo los Herri Kirolak, teniendo este año como novedad los retos que protagonizarán diversos aizkolaris que forman pareja con sus hijos. El programa será el siguiente:

Nafarroa: Larretxea, padre e hijo.

Gipuzkoa: Mugerza, padre e hijo.

Bizkaia: Atutxa, padre e hijo.

Además participarán los harrijasotzailes Saralegi y Estolaza, levantando las piedras de 100 y 200 kilogramos, así como la joven Miren Urkiola, con la piedra de 80 Kg.

Confiamos en que todos estos actos dejen un buen sabor de boca entre los espectadores y contribuyan al éxito de estos sanfermines.

Une hauetan euskal gizartea bere etorkizun propioa bideratzeko prozesu interesgarri batean aurkitzen da. Basari Elkarteak jakin badakigu gatazka honen soluziobidean denok hartu behar dugula parte eta horregatik hainbat hausnarketa egin nahi dugu.

Euskal Herrian bakea eta normalizazioa lortzeko ahaleginak ez du soilik politikariengandik etorri behar. Gure ustez, prozesu honetan oso garrantzitsuak dira norberak bere inguruan gara dituzkeen lana eta iritziz kontrastatua.

Alde horretatik eta ezker abertzalea jasaten dituen erasoak larriak izan arren, Basari Elkarteak euskal gizarte libre eta zuzen baten aldeko lanaren beharra aldarrikatu nahi dugu.

Horregatik, elkarteak inauguratu zenez geroztik gertatzen ari den bezala, Basari gure herriaren kultur garapenaren aldeko hainbat ekitaldi antolatzen ditu urtean zehar.

Konpromiso honen lekukoak dira azken hilabeteotan zehar prestatutako ekitaldiak:

Martxoaren 25ean mendi txango bat antolatu zen. Antxotik abiatuz eta Landarbaso zeharkatu ondoren, Hernaniko Ereñozu auzoan kokatuta dagoen Larregain sagardotegira iritsi ginen.

Era berean, maiatzaren 5ean, Maialen Lujanbio eta Andoni Egañaren bertsoetaz gozatzeko aukera paregabea izan genuen, ederki prestatutako afari batean. Bertara jale ugari hurbildu ziren, elkarteak lokalak leporaino betez.

Datorren urrian eta bi urtetik behin gertatzen den lez, jardunaldi mikologikoak ospatuko ditugu. Era berean adierazi nahi dizuegu sukaldetako ikastaro bat antolatzeko aukera aztertzen ari garela. Modu horretan, interesatuta egon daitezkeen guztiak hainbat plater nola prestatzen diren ikas ahal izango dugu, gero senideekin edota lagunekin gozatu ahal izateko.

Sanferminei dagokionez, eta beste urteetan bezala, larunbatean, hilaren 8an, Basari antolatzen duen danborrada aterako da, gure preso eta errefuxiatuak gogoan izanik. Era berean, uztailaren 7an, San Fermín egunean hain zuzen, ohiko Herri Kirolak ospatuko ditugu. Aurten berrikuntza interesgarri batekin datoz: aizkolarien artean erronka bereziak sortu da, aita eta semeak elkarturik jokatzeko baitute. Egitaraua hauze izango da:

Nafarroa: Larretxea, aita eta semea.

Gipuzkoa: Mugerza, aita eta semea.

Bizkaia: Atutxa, aita eta semea.

Horretaz gain gurekin izango ditugu 100 eta 200 kiloko harriekin arituko diren Saralegi eta Estolaza harri-jasotzaileak, eta baita Miren Urkiola gaztea ere, 80 kiloko harriarekin.

Ekitaldi hauek denon gustukoak izango direlakoan gaude. Ongi pasa aurtengo sanferminetan, gure artean ez daudenak gogoan izanik!

Herriko Frontoian Basari Elkarteak Pala eta Esku pilota partiduak antolatu ditu: • Cadete mailan.

• Jubeniletan: Pasaia - Oitartzunen aurka • Beteranoen pala partidua: Txuma eta Jorge, Pagola eta Angel-en aurka.

Euskal
• pizza •
ONDO PASA i



Servicio domicilio gratuito
943 27 73 00

Extremadura, 9 - Intxaurreondo Sur



Gora San Fermin!

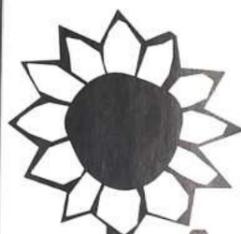
Gure Zumardia, 30
Tel.: 943 524 354
20110 PASAI ANTZO

Arri-Zar, 11
Tel.: 943 357 485
20017 ALZA, S. SEBASTIAN

Felices Fietas!!
Zorionak!!



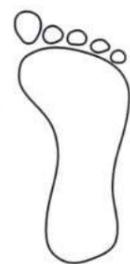
Pida su hora. Tfno.: 943 511 349
Blas de Lezo, 11-Bajo PASAIA



LOKAL BERRIA Apainketa Opariak Pitxiak ...

ekilore

Ondo pasa eta GORA SAN FERMIN!!
Zumalakarregi 12 • Pasai Antxo • Tel.: 943 522 655



PODOLOGA
SAIOA HERNANDEZ

Avda. Navarra, núm. 4
Teléf. 943 51 83 39

20110 PASAIA

Galerías Pasai

Txiki Precios

Blas de Lezo, 19 bajo

- Artículos de regalo
- Menaje juguetes
- Droguería, etc.

*Les desea Felices Fiestas
Ondo Pasa Gora San Fermin*

Cortajarena, C.B.

DISTRIBUIDOR DE CERVEZAS HEINEKEN
Y AGUA DE INSALUS

FELICES FIESTAS AL PUEBLO DE PASAIA
JAI ZORIONTSUAK OPA NAHI DIZKIZUE
GORA SAN FERMIN

Polígono Ugaldetxo • Zuaznabar kalea, 41
Teléfono y Fax 943 492 127
20180 OIARTZUN

OA PASAI C.B.

GESTORIA ADMINISTRATIVA ASESORIA

Colegiado nº 339

*Les desea Felices Fiestas al
Pueblo de Pasaia*

Zumalacárregui, 11 bajo
Teléfono 943 34 06 68
20110 PASAI ANTZO



S
F
2
0
0
6

El derribo de dos épocas en la vida antxotarra da paso a nuevas infraestructuras para el distrito

Desaparecieron la Tenencia de Alcaldía y las escuelas San Fermín



Don Pedro Gimeno en la inauguración de las escuelas.

El 24 de abril pasado se iniciaron en Antxo los derribos de dos edificios emblemáticos en la vida de esta parte de Pasaia, como es el caso de la Tenencia de Alcaldía y el edificio de las escuelas públicas San Fermín, sitios ambos edificios junto a la Plaza de Viteri.

El derribo de estos dos edificios permitirá que para el próximo otoño se comience la construcción de los dos edificios previstos así como la reordenación de la Plaza Biteri.

Tras el derribo podrán darse los pasos pertinentes para que el Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco pueda comenzar las obras de construcción de los dos edificios previstos y la reordenación de la Plaza Viteri.

La alcaldesa pasaitarra Izaskun Gómez ha

mostrado su satisfacción por el inicio de los derribos de estos dos edificios que van a suponer una regeneración importante en el distrito de Antxo.

Tenencia de Alcaldía

Este edificio databa de 1898, es decir que ha pasado de los 100 años de existencia

Según figuran en los datos que se me han facilitado desde el archivo municipal, se trató en su día (a finales del siglo XIX) de una donación por parte de Fermín de Lasala y Collado, Duque de Mandas, a favor del Ayuntamiento de Pasaia, donando un terreno sito en el ensenada de la ria del Molinao para que se construyera «una escuela de niñas y una alhóndiga municipal».

Derribo de la Tenencia de Alcaldía





Floristeria - Loradenda

MAIALEN



Festa zoriontsuak antxotar guztioi

Avda. Navarra, 16
Teléfono: 943 52 84 91

20110 PASAI ANT XO

BAR
ETXE-ONA

ESKALANTEGI, 9 PASAI ANT XO
Teléfono 943 52 56 96

**PASAI AKO HERRIAK FESTA ON BATZUK
IGARO DITZALA**

**PESCADERIA
VILLANUEVA
FELICES FIESTAS**

Gure Zumardia, 1
Teléfono 943 51 01 96 PASAI ANT XO

*¡Felices
Fiestas!*

Polet

ELECTRODOMESTICOS • TV • HI-FI

Jai zoriontsuak antxotar guztientzat

Gure Zumardia, 3
Teléfonos: 943 51 11 42

PASAI ANT XO

**Droguería
Aureli**

PERFUMERÍA Y COMPLEMENTOS

FELICES FIESTAS

Hamarretxeta 21 Bajo
Tfno. 943 51 04 38 PASAI ANT XO



Jai zoriontsuak

Zumalakarregui, 12-1º B
Teléfono 943 51 07 94
20110 PASAIA

Viteri, 23-1º izda.
Teléfono 943 51 51 16
20100 ERRENTERIA

**REPARACION RAPIDA
DE CALZADO**

• **MARIO** •
**OINETAKOAK AZKAR
KONPONTZEKO**

Gure Zumardia 2, bajo

**Gozotegi
TXEMA**

Ondo Pasa Denok!

GURE ZUMARDIA, 30 - BAJO

EL DERRIBO DE DOS ÉPOCAS EN LA VIDA ANT XOTARRA DA PASO A NUEVAS INFRAESTRUCTURAS PARA EL DISTRITO

El acto inaugural fue el 5 de febrero de 1898,

En este peculiar edificio que albergó en su día la Biblioteca Pública municipal, tanto bajo la dirección de Luciano Alcón como de Altamira Puente, también albergó la vivienda del sargento de la Guardia Municipal, Fabro, quien vivió en su parte mas alta, en la buhardilla.

Hubo escuelas para los mas pequeños, en la planta mas alta.

Hubo una estupenda Tenencia de Alcaldía, con buenos salones de reuniones, en donde se realizaban importantes decisiones para el futuro de Antxo.

En lo que fué la biblioteca se montaron exposiciones, tanto de fotografías como de pintura. Y en los últimos años ha servido de lugar de cursos de pintura para las mujeres de Lagun Artera., para clases de música de dulzaineros, para ensayos de comparsas, muy recientemente de Ziripotz.

Dentro de este edificio municipal se ha preparado los programas de fiestas de sanfermines de los últimos cuarenta años.

En su planta baja, albergó, tanto la Alhóndiga municipal, la cárcel, las oficinas de la Guardia Municipal, un dispensario sanitario, la sociedad fotográfica Argi Beltz, e incluso y mas recientemente las oficinas de la Asociación de Vecinos.

Con el paso de los años este edificio ha visto muchos inicios de Sanfermines, recibimientos a equipo triunfadores, tanto de fútbol como de balonmano, e incluso a las tripulaciones de remo que obtenían los máximos galardones en las regatas de la Concha.

Escuelas San Fermin

Del otro edificio podemos hablar con mas conocimiento ya que este que escribe lo vió construir ya que vivía en la casa de enfrente .

Un edificio que sustituyó a las antiguas Escuelas Nacionales que desaparecieron en los años 60 .

Este edificio de cuatro plantas fue inaugurado el 23 de octubre de 1971 siendo Alcalde Andrés Aramendi.

Dió enseñanzas a varias generaciones de pequeños niños de Antxo y el edificio que apenas ha cumplido 40 años, ha tenido también una lenta agonía, aunque en los últimos años ha servido para albergar a muchas actividades tanto escolares, musicales , culturales o extraescolares .Incluso ha sido durante bastantes años lugar de ubicaciones de la banda de Música, el grupo de danzas Alkartasuna, la Asociación de vecinos y otras entidades del distrito.

También recordamos como en su parte alta en una vivienda que se habilito vivió la familia de Daniel Conde, en donde su esposa Elena Madariaga fue la portera de las escuelas.

Desde este edificio salieron en muchas ocasiones los resultados de las elecciones ya que sus aulas acogían a los antxotarras para poder dar su voto a una u otra candidatura .

IÑAKI BECERRA



Solar que ha quedado tras el derribo

COCINAS
Y
BAÑOS

CA

SUKALDEAK
ETA
BAINUAK

ANTONIO
EXPOSICION Y VENTA

Zorionak!

Gure Zumardia, 7 • Tel. y Fax: 943 52 82 20
20110 PASAJES ANTXXO



Laecor S.L.

EVALUACION Y CONTROL DE RUIDO

- › Mediciones y Certificados de Aislamiento
- › Acustica en Edificación
- › Acustica Industrial
- › Mapas de Impacto

ANDONI LINAZASORO

Hamarretxeta, 25. 20110 Pasai Antxo, Gipuzkoa
Tel y Fax. 943 512 148. Mov. 629 416 736
E-mail. laecor@telefonica.net

DECORO

Ondo pasa denok!

vistete con decoro
hamarretxeta 6 bajo • pasai antxo
tel. 943 341 319

Jai zoriontsuak
Antxotar guzietei

ELI GUISA

JAIETAN ERE,
PIXA
KOMUNEAN.

BAINURAKO BEHAR DUZUN GUZIA
MAIATZAREN LEHENA 3. 20110 PASAI ANTXXO. GIPUZKOA
943 520828.

CARROCERIAS

Ibai - Ondo, s.l.

Felices Fiestas

Oarso, 19
Teléfono 943 52 88 85 PASAI ANTXXO (Gipuzkoa)

Bar Goierri

C/ Eskafantegi, 36 - Tel. 943 51 00 19
PASAI ANTXXO

KAMIO
Taberna

1934

Gure Zumardia 29 Pasai Antxo

PRESO ETA ERREFUXIATUAK ETXERA

lakot
taberna

küpeldegi kalea 2 Tel.: 943 526 666



S
F
2
0
0
6

EHNA ERABILIZ, EUSKAL HERRIA ERAIKI



Kaixo antxotarra:

Jakingo duzun bezala duela urte eta erdi, Bai Euskal Herriari taldea sortu zen barrutian, bere konpromezua Euskal Herriko eskubide zibil eta politikoak aldarrikatzea zelarik.

Autodeterminazioa, lurraldetasuna eta naziotasuna ildo jarraiki, EHNA indartzea da gure lan nagusia.

EHNA? esango duzue, baina zer da EHNA? Eta zertarako balio du?

EHNA Udalbiltzak, ateratako dokumentu bat da, non gure euskal naziotasuna aldarrikatzea den.

EHNA gure burua euskal herritar gisa definitzen duen naziotasun aitormena da; gure eskubide zibil eta politikoak aldarrikatzeko tresna bat da. Euskal Herriko nazio eraikuntzaren prozesuaren barnean.

EHNAren bidez Euskal Herriarekiko gure atxikimendu librea adierazten dugu; inori ez baitzaio behartzen euskal herritar gisa sentitzea; bakoitzak sentitu behar du lotura hori bere herriarekiko. Honen adibide garbia, 900 pasaitarrek dagoeneko bermatzen dute Naziotasunarekiko konpromezua.

EHNA eskuan dugun egun beretik, erosketetan, banaketean, udaletxean, kontratuak sinatzean, harpidetzak eskatzean etab.. erabiltzea, urrats garrantzitsua da dagozkigun eskubideen defentsan. Guztion esku dagoelako, euskal herritarrak garelako, egin eta erabili EHNA.

Goian aipatzen dugun filosofia horren barruan zuen ideia, asmo, salaketa, duda, burutapen eta abar jasotzeko aukera zabaltzen dizuegu gure posta elektronikoko honen bitartez: pasaia@baieuskalherriari.org edota gurekin harremanetan jarritz.

Gure nortasuna aldarrikatuz Jai zoriontsuak igaro ditza zuela.

GORA FERMIN DEUNA !

EHNA EGIN ETA ERABILI !

Pasai Antxoko Bai Euskal Herriari Herri Ekimena

TRATAMIENTOS FACIALES:

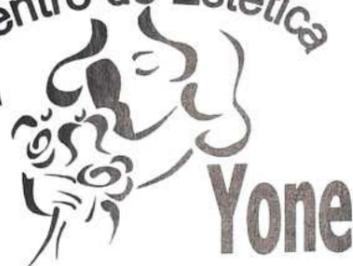
- *LIMPIEZA DE CUTIS
- *TRAT. DE HIDRATACIÓN PROFUNDA
- *TRAT. DE DESNUTRICIÓN
- *TRAT. DE ARRUGAS POR DESNUTRICIÓN.
- *TRAT. EFECTO LIFTING.
- *TRAT. A BASE DE CAVIAR.
- *TRAT. ANTIENVEJECIMIENTO
- *TRAT. ANTIACNÉ.
- *TRAT. DE RETINOL PURO
- *TRAT. ANTIMANCHAS

TRATAMIENTOS CORPORALES:

- *PEELING CORPORAL
- *TRATAMIENTO DE VENDAS FRIAS
- *TRATAMIENTOS ANTICELULÍTICOS
- *TRATAMIENTOS ANTIESTRIAS
- *TRATAMIENTO PARAFANGOS

*PERMANENTE DE PESTAÑAS

Centro de Estética



HAMARRETXETA N 21
PASAJES ANTXXO
TLF:(943) 51 03 32



MASAJISTA TERAPEUTICO

*MAQUILLAJES

* TINTE DE CEJAS Y PESTAÑAS



Felices Fiestas
Jai Zoriontsuak

CLASES DE: AUTOMAQUILLAJE

PRECIO ESPECIAL PARA
JUBILADOS

*DEPILACION ELECTRICA
SISTEMA DEFINITIVO
(BLEND)

* MANICURA

*PEDICURA

DEPILACIONES

BAR RESTAURANTE IBIZA

Avda. de Navarra,17
Teléfono 943 51 53 00

Menús especiales en fiestas

Bocadillos variados

Patatas bravas

Costilla con ensalada

Baile hasta la madrugada

Felices Fiestas - Jai zoriontsuak



S
F
2
0
0
6

Galardonados Donantes de Honor y Grandes Donantes de Sangre de Pasaia

Jose María Cía, <Donante de Honor> tras 112 donaciones



Jose María Cía

El Palacio Ajuria Enea de Vitoria, contando con la presencia del Lehendakari Juan Jose Ibarretxea, junto al Consejero de Sanidad Gabriel Inclán, el Director del Centro de transfusiones y tejidos humanos Miguel Angel Vesga y el Presidente de la Federación de Donantes de Sangre de Euskadi, Xabin Urceley, que es además presidente de la gipuzkoana, se llevó a cabo el homenaje a los hombres y mujeres, Grandes Donantes, que habían sobrepasado las 60 y 75 donaciones y a los Donantes de Honor, los que habían sobrepasado las 75 donaciones en Mujeres y 100 donaciones en hombres.

Por parte de Pasaia Antxo fueron galardonados con el Diploma de Honor, cinco donantes, Isabel Amenabar, José Mateos, Juan José Viana y Juan María García, como grandes donantes y a José María Cía como Donantes de honor por tener en su haber 112 donaciones.

En la Delegación de Trintxerpe fueron galardonados como grandes donantes Lidia Ramos y Paco Azkue.

Campaña 2006

La delegación pasaitarra de Donantes de Sangre se muestra satisfecha ante los galardones otorgados a los donantes de nuestro municipio y ya han comenzado la campaña de extracciones del presente año y animan a todas las personas que son donantes, a que acudan a las extracciones cuando se les cite y a los que no lo son, se animen a ser donantes.

Recuerdan que <se trata de un acto sencillo y maravilloso, pensando que es un regalo de vida que nada cuesta y produce la satisfacción de haber colaborado generosamente a la curación del enfermo que lo necesite.

Mayores de 18 años.

Donante puede ser toda aquella persona que tenga 18 años, y sin pasar de los 65, y que goce de buena salud.

<La demanda y la necesidad es muy grande, indican y es necesario cubrir las bajas de quienes por edad u otras causas, pese a sus deseos de seguir donante, no pueden hacerlo.

Todos los
galardonados
junto al
Lehendakari





- ALTZARIAK
- DEKORAZIO PROIEKTUAK
- ARMAIRU ENPOTRATUAK
- BERRIKUNTZAK

☎ 943 51 05 99

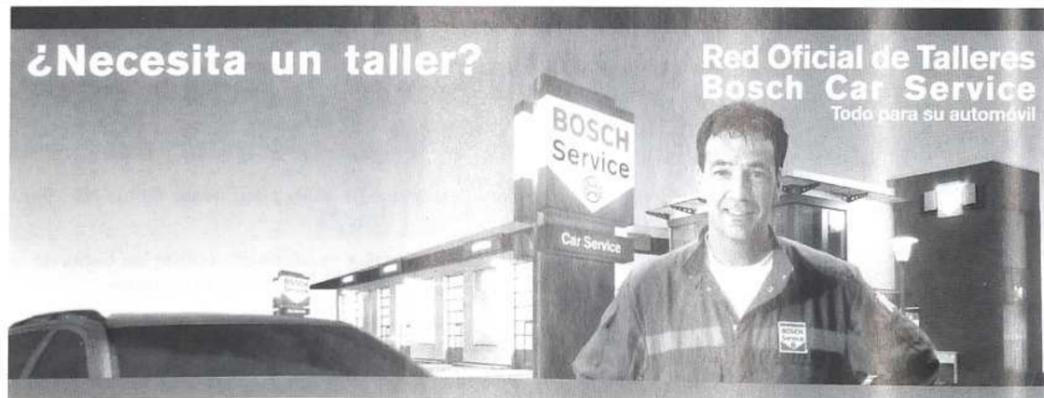
*Jai Zoriontsuak
opa dizkizue*

GALARDI

BLAS DE LEZO, 7
20110 PASAI ANTXO
(GIPUZKOA)

¿Necesita un taller?

Red Oficial de Talleres
Bosch Car Service
Todo para su automóvil



Si la mayor parte de los componentes de su coche son Bosch...

¿Quien mejor que Bosch Car Service para diagnosticarlo, repararlo y mantenerlo?

Venta y Asistencia Técnica de:

BOSCH SERVICE
Accesorios y Recambios Bosch
Electricidad del Automóvil
Inyección Diesel
Inyección de gasolina
Blaupunkt Autorradios

Electricidad y Electrónica del Automóvil



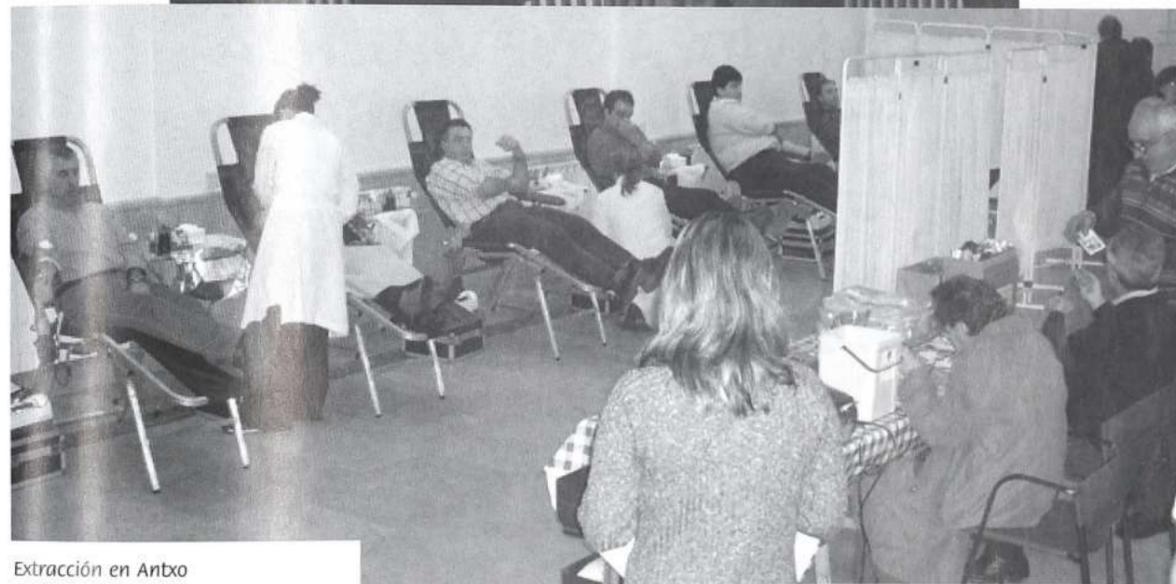
C/ Blas de Lezo, 12 - 20110 Pasai Antxo
Tel. 943 52 56 65 - Fax. 943 52 56 65

GALARDONADOS DONANTES DE HONOR Y GRANDES DONANTES DE SANGRE DE PASAIA

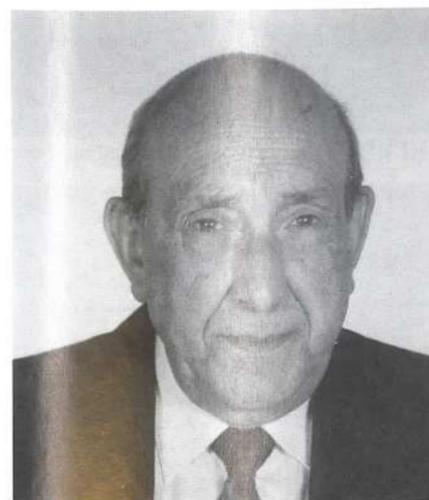


Juan Jose Viana

Juan Mari Garcia



Extracción en Antxo



JULIAN CARMONA

No podemos terminar este comentario sobre el estupendo balance humanitario de lo que ha sido el año para los donantes de sangre en Pasaia sin hacer mención al recientemente fallecimiento de Julian Carmona.

Quizás él, junto con otros antxotarras y pasaitarras, fueron los impulsores y los mas ferviente seguidores en , primero la creación, y posteriormente el mantenimiento de la Delegación que Donantes de Sangre tiene en Pasaia.

El reconocimiento que Julián ha recibido a lo largo de los años ha sido continuo, tanto por sus propios compañeros de <fatigas >, mes a mes, como por otros grupos pasaitarras y así quedó reflejado nuevamente el pasado mes de mayo en los actos que con motivo de su fallecimiento se oficiaron en la parroquia de San Fermin .

IÑAKI BECERRA

elizalde

Suministros industriales y ferretería

*¡Les desea Felices Fiestas!
Jai Zoriontsuak Antxotar Guztiontzat!*

Y LES INVITA A QUE VISITEN LA FERRETERÍA DOMÉSTICA

- HOGAR
- MENAJE
- ARTÍCULOS DE REGALO
- JARDINERÍA
- BRICOLAJE

EN PASAIA Y ERRETERIA DESDE 1922

Profesionales: Visite nuestros suministros
industriales y ferreterías en Astigarraga y Lezo

Calle hamarretxeta 14
20110 PASAIA

☒ pasajes@elizalde-sa.com

☎ 943525150
☎ 943 517242



S
F
2
0
0
6

Sanfermines 2005



Alcalde y alcaldesa txiki

Inicio Fiestas



Jose Luis Martínez "Pasajes"

Concurso de Ajedrez



Tamborrada Infantil

Los Pasai



Galepertarrak



Aupa Pasajes

Paco REY

ALBAÑILERIA EN GENERAL

*¡Felices Fiestas a todo el Pueblo de Pasaja!
Zorionak!*

C/ Gelasio Aramburu, 6 - bajo

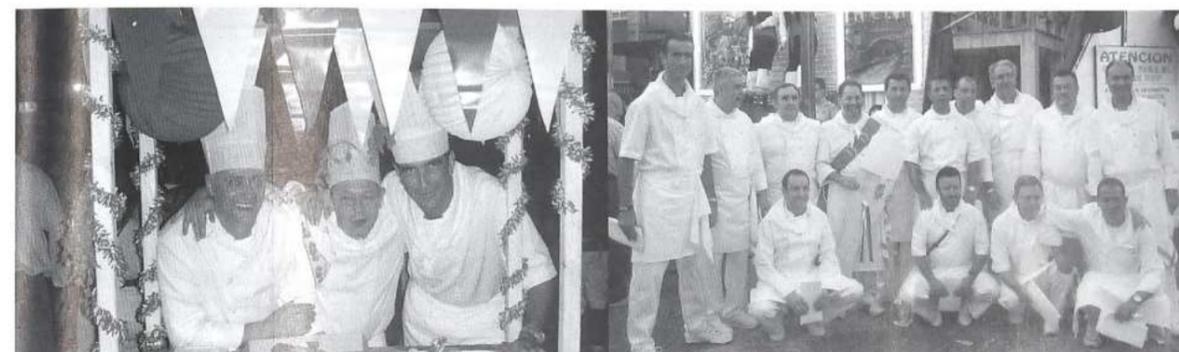
Teléfono Almacén: 943 52 25 54 - Móvil: 629 58 42 66

PASAI ANTZO (Gipuzkoa)

SANFERMINES 2005



Tamborrada Veteranos



Tamborrada Veteranos



Carroza Shreck

Gigantes de Cerdanyola

Les desea muy Felices Fiestas
Jai Zoriontsuak opa dizkizue

ASESORAMIENTO TECNICO PROFESIONAL



"Merea"
PINTURAS

Hamarretxeta, 18
☎ y Fax 943 52-93-26

PASAI ANT XO

MOON

estilistas ●

*Ondo Pasa
San Ferminetan!*

peluquería mixta
nuevo centro
estética
solarium vertical
nuevo bronceado
sin UVA

moon estilistas
hamarretxeta 25 y 26, bajo
20110 • Pasai Antxo
tel.: 943 34 01 62

SANFERMINES 2005



Tamborrada Basari



Homenaje a Pepe Alvarez

cena de cuadrilla



Cenas de Cuadrillas



Cenas de Cuadrillas

Experiencia y Profesionalidad son la garantía de nuestros trabajos

ART CRISTALERIA S.L. TXIPI

- Enmarcación
- Murales de espejo
- Consolas
- Vidrieras de aluminio y emplomados
- Biselados
- Mamparas de Baño
- Encimeras de Lavabo
- Espejos de baño
- Mesas de cristal
- Armarios Puertas deslizantes de espejos
- Acristalamiento térmico "CLIMALIT"

EXPOSICION:
C/ Hamarretxeta, 23
PASAI • Tel.: 943 51 50 45

TALLER:
Polig. Ind. Txirrita Maleo
Pabellón 5-D - 20100 RENTERIA

HORTZ KLINIKA PASAIA

ODONTOLOGIA GENERAL
REHABILITACION ORAL
ENDODONCIA
ORTODONCIA (niños y adultos)
ODONTOPEDIATRIA (niños)
CIRUJIA
IMPLANTES

CENTRO DE ESPECIALISTAS
EN ODONTOLOGIA

*Les desea unas
Felices Fiestas*



Gure Zumardia, 30 - bajo • 20110 PASAIA
Teléf.: 943 34 4029

SANFERMINES 2005



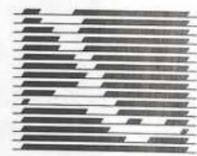
DESFILE DE CARROZAS 2005





El Puerto, como cada año, con las fiestas de Antxo.

Patrocinador del cartel de fiestas.
Patrocinador del desfile de carrozas.



Pasaiako Portua
Puerto de Pasajes

Autoridad Portuaria de Pasajes

Tfno. 943 35 18 44
Fax 943 35 25 80
E-mail: ppasajes@sarenet.es
www.puertopasajes.net

SANFERMINES 2005



Inauguración Exposición Kultur Etxea 2005



Pregón San Fermin 2005



S
F
2
0
0
6

El 26 de julio en Antxo <Fiesta de las Amoñas>

El día 26 del próximo mes de julio, miércoles se volverá a vivir en Antxo, de la mano de una serie de amoñas jóvenes, la fiesta de las amoñas de esta parte de Pasai.

Año tras año, y ya van unos cuantos, un nutrido grupo de lozanas mujeres se reúnen primero en la misa que se oficia en la parroquia acompañados por el sacerdote Valentín Arrillaga y seguidamente en la comida. Pero este año debido al número de personas interesadas, lo harán en las instalaciones del Club de Jubilados.

La comida tendrá un precio de 30 euros y las amonas interesadas podrán informarse e inscribirse a través de Maribel Ribate en el establecimiento de Papelería Ros.

El año pasado las asistentes fueorn Basi Hernandez, Carmiña Quintero, Mari Santana, Marga Goikoetxea, Mari Carmen Pérez, Lourdes Zubillaga, Pili Subillaga, Pepi de Antonio, Isabel Agiorreta, Primi Gómez, Isabelina de los

Mozos, Aurora Valdés, Mari Iglesias, Carmen Vallés, Carmen Ayensa, Maite Ustés, Rosa de la Huerta, María Antonia Zalla, Merche Fernández, Paqui Eceiza, Merche Eceiza, Juana M. Urquijo, Virginia Sancho, Mikalea, Concepción Urdirin, Marina Varela, Rosa María Larramendi, Ana Mari Ferré, Pepi Falque, Ramoni, Martxele, Carmina Junkal, Josefina Iglesias, Txaurrea, Lauri Porrúa, María Rosa Ayusoi, Merche Telleria, Nieves González, María Jesús Huici, Isabel Amenabar, María Angeles Sanz, Pepi Iturgaiz, Conchi Iturgaiz, Mari Sol Ledesma, Aguedi Lasa, Itziar Seco, María Luisa Zabala, Maritxu Zabala, Juli Rekalde y Carmen (Urchuegia)

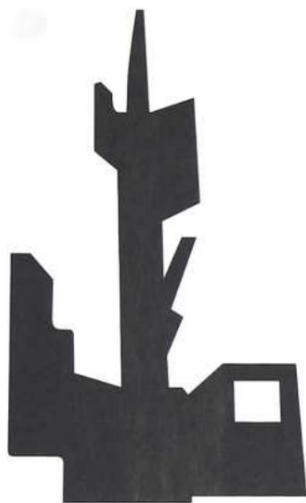
INAKI BECERRA



Amonas Antxotarras 2005

MOTA GUZTIETAKO LANAK ALUMINIO,
BURNI ETA SOLDADURAN

ASTILAN PASAI, S.L.



Donosti Ibilbidea, 118 - Puerta 4
Teléfono 943 557 629 - 943 557 312
Fax 943 557 629
e-mail: astilan@euskalnet.net
www.astilanpasai.com
20115 ASTIGARRAGA

CONSTRUCCIONES METALICAS

SATUR

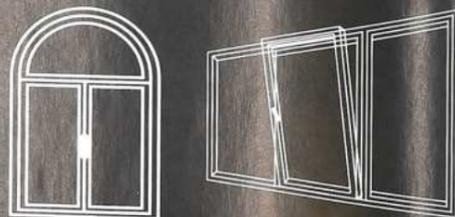


¡Felices Fiestas! • Zorionak!

Zelaimusu Kalea, 43 - Pol. Ugaldetxo
20180 OIARTZUN - Gipuzkoa

Tel. y Fax 943 491 986
Móvil 630 405 305

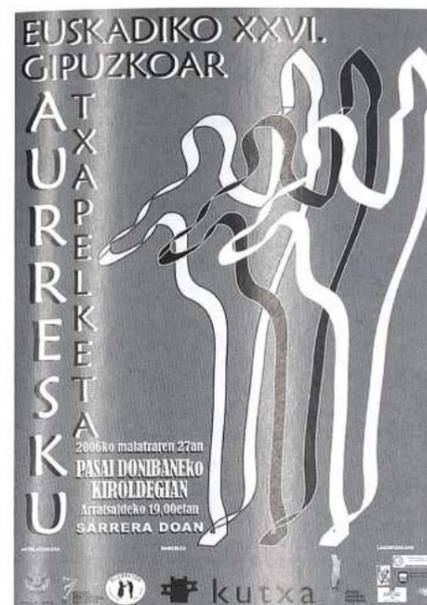
- Carpintería de aluminio,
- Rotura puente térmico, Acero, Poliuretano y P.V.C., en puertas, ventanas, etc....
- Instalaciones Comerciales
- Cierres de terrazas simples y con techos.
- Cierres de Bañeras.
- Cerrajería-Reparación en general.



S
F
2
0
0
6

Ibon Huartek irabazi zuen Euskadiko XXVI. gipuzkoar aurreku txapelketa

Tomas Murua garaikur berria Errenteriako Udalean izango da urtebetez.



Cartel del Certamén obra de Xanti Esnaola

Berrikuntzak izan ditu txapelketak: garaikur eta agertoki berriak, babesle berriak.

ETBk grabatutako txapelketan, dantzariak eta koruak izan ziren.

Agertoki handi eta berri batean egin zen txapelketa, eta 500m2-ko atzealdea zuen apaingarri.

Errenteriako Udalaren ordezkari Ibon Huartek irabazi zuen, maiatzaren 27an, Tomas Murua garaikurra, Euskadiko XXVI. gipuzkoar aurreku txapelketaren garaikurra.

Pasai Donibanek hartu zuen Euskadiko txapelketa berritua. Kiroldegia ia beteta zegoen, eta ikusleak bero-bero, dantzarietara nahiz koruei txalozaparrada eskaintzen.

Gure udalerraren izenean, Pasaiako alkate Izaskun Gómez eta Kulturako zinegotzi Lucia Querido izan ziren, baita Lore Suárez eta Xabier Pombo zinegotziak ere; Kutxaren izenean, berriz, Antxoko zuzendari Manuel Berasarte, Tomas Muruaren seme-alabak eta biloba ere bertan izan ziren.

Folklorearen eta euskal kulturaren ikuskizun paregabea izan zen aurretiaz egindako lanaren emaitza; hauek aritu ziren langintza horretan: Dantzarien Biltzarra, Alkarkide- Alkartasunako Dantzari Ohiak, Pasaiako Udala, Pasaiako Musikal eta Donibaneko kiroldegia.

Hala adierazi zuten, txapelketa amaitu ondoren, Pasaiako alkate Izaskun Gómezek nahiz Kultura zinegotzi Lucia Queridok; harro agertu ziren gainerako antolatzaileek egindako lanaz, bereziki, Alkarkidek eta Dantzarien Biltzarrak egindakoaz. Halatsu agertu ziren Biltzarreko presidente Xabier Mendizabal eta Alkarkide-Alkartasunako Dantzari Ohiak elkarteko presidente Iñaki Vidal ere, egindako lan ikaragarriaz hunkituta.

Ibon Huarte



Ez da kokalekua aldatu den bakarria, antolatzaileak ere aldatu baitira. Ekitaldiak, gainera, Gipuzkoa Donostia Kutxaren babesarekin eta Pasaiako Portuko Garraio-kooperatibaren, Iberdrolaren, Pasaiako Portuko Agintaritzaren eta EITBren (lehiaketa grabatu zuen) babesarekin izan zuten. Arrakastatsua izan da, beraz, ekimen berri hori, ikuspegi berriari esker.

Antolakuntzak esker ona agertu zien Tomas Muruari eta haren familiari, denbora-epe labur horretan eskuzabalatasunez egindako emariagatik.

Tomas Murua garaikurra

Tomas Murua gipuzkoar eskultorearen garaikurrak arrantzale bat irudikatzen du, eta Errenteriako dantzariak irabazi zuen.

Guztira, 10 dantzari izan ziren txapelketan; bederatzigipuzkoarrak izan ziren, eta bat nafarra.

Imanol Artolak eta Izaro Iraetak aurkeztu zuten ekitaldia. Hasteko, 10 dantzariak igo ziren agertokira, eta lehenik <Ormatxulo> eta, jarraian, <Alpargata> dantzatu zituzten. Dantzariak sokan atera ziren.

Video Club 24 horas

Alquiler de películas de Video
las 24 horas del día

*Les desea Felices Fiestas
al Pueblo de Pasaia
Jai zoriontsuak!*

Tel. 686 942 202
Hamarretxeta, 9 - bajo

LIBRERIA PASAJES

Jai Zoriontsuak
Opa Nahi Dizkizue
Aupa SAN FERMIN

C/ Oarso • Tel.: 943 514 316 • PASAI ANTZO

INDUSTRIAS DEL ACERO
CIANCO S.L.



Artxipi bidea, 108 - B.º MOLINAO
20017 SAN SEBASTIAN
Apdo. Correos n.º 40
20110 PASAJES ANCHO
Tels. 943 510 640 - 943 344 616 - 943 510 788
Fax: 943 510 888



MAPFRE

Zumalakarregi, 12 bajo
Tel. 943 34 43 02 - Fax: 943 51 18 39
20110 - PASAI ANTZO

PELUQUERÍA MIXTA
BELLEZA Y SOLARIUM

Salon AMAIA



*Jai zoriontsuak opa dizkizue!
¡Felices Fiestas!*

Eskalantegui, 33 bajo

BAR PASAY

DESEA FELICES FIESTAS
A TODOS SUS CLIENTES
Y AMIGOS

Plaza Axular, s/n - PASAI ANTZO

Tel. 943 52 12 01

**TALLERES
ELECTROMECHANICOS
ELIZALDE**

Les desea a todos FELICES FIESTAS

Eskalantegi 64
Tel. 943 51 06 91

PASAI ANTZO

ALIMENTACION JAVI

- Frutas y Verduras
- Bacalaos
- Vinos...

JAI ZORIONTSUAK OPA NAHI DIZKIZUE
FELICES FIESTAS, ANTZO

Gora San Fermin!

Kupeldegi, 2 bajo • PASAI ANTZO
Tel.: 652 713 265

IBON HUARTEK IRABAZI ZUEN EUSKADIKO XXVI. GIPUZKOAR AURRESKU TXAPELKETA

Ondoren, dantzari bakoitzak <Agurra> dantzatu zuen, dantzari zantzitako neska baten aurrean. Jarraian, <Aurkez aurke> dantzaren txanda izan zen, bi dantzari elkarren aurrean jarrita. Han izan ziren Pasaia Musikaleko koru txikiak ere, eta horien ekitaldiak azken dantzarako prestatzeko aukera eman zien dantzari; <Zortzikoa> prestatzeko, hain zuzen ere.

Koruek <Pika, hau, hau, hau> eta <Pelegria naizela> obrak abestu zituzten.

Epaimahaia

Dantza horiek eginda, epaimahaia beharrezko erabakia hartzea jo zuen, eta, atsedena horretan, Pasaia Musikalaren koruak abestu zuen berriz; oraingoan, <Xoriñoa Kaiolan> eta <Koralez Korale> obrak eskaini zituzten, Jone Miren Taiboren zuzendaritzapean.

Hauek izan ziren Dantzarien Biltzarrak aukeratutako epaimahaiko kideak: Santi Bañales, Jesus Maria Garate, Xabier Mendizabal, Nagore Indakoetxea eta Izaskun Emazabal.

Palmaresa

Errenteriako Udalaren ordezkari Ibon Huartek lortu zuen Tomas Murua garaikurra bere udalarentzat; Dantzarien Biltzarraren, Pasaia Udalaren eta Kutxaren garaikurra, urrezko domina, txapela, gerrikoa eta 350 euro izan ziren berarentzat.

Tomas Murua garaikurra haren biloba Udane Muruak eman zion.

Bigarren postuan Lezoko Udalaren ordezkari Aritz Salamanca geratu zen; Kutxaren garaikurra, zilarrezko domina eta 200 euro jaso zituen.

Hirugarren lekuan, Urko Mitxelena geratu zen, Errenteriako Udalaren ordezkaria. Kutxaren garaikurra, brontzezko domina eta 150 euro izan ziren berarentzat.

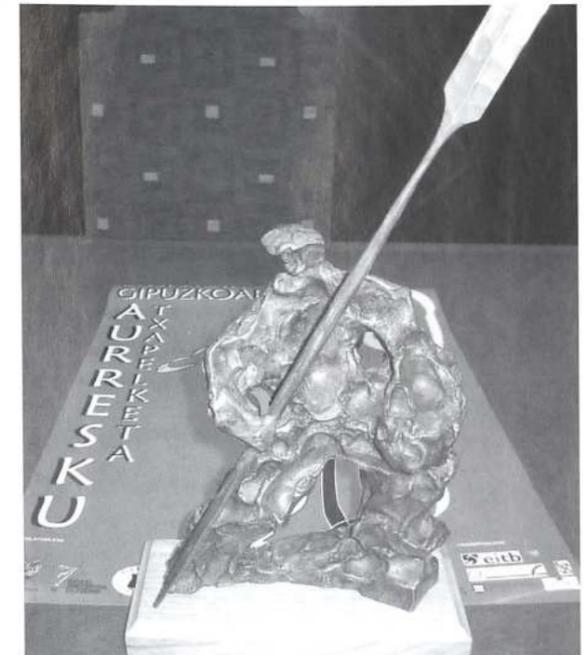
Laugarren sailkatua Atarrabiako Udalaren ordezkari Iker Larumbe izan zen, eta 120 euro eta Pasaia Udalaren garaikurra jaso zituen. Bosgarrena, berriz, Aritz Iglesias izan zen, Tolosako Udalaren ordezkaria, eta 110 euro eta Pasaia Udalaren garaikurra jaso zituen. Gainerako parte-hartzaileek 40 euroko dieta jaso zuten.

Musika, aurreko 25 urteetan bezalaxe, Itxas Mendiko txistulariek jo zuten, Kepa Seinek, Juanan Laboak, Joxan Goienetxeak eta Iñigo Etxeberriak, hain zuzen ere.

Garaikurra emateko ekitaldia

Egun batzuk geroago, Pasaia Udalean izan zen Ibon Huartek bere udalarentzat lortutako saria emateko ekitaldia.

Antolatzaileek, hau da, Pasaia Udalak, Dantzarien Biltzarrak eta Alkarkide- Alkartasunako Dantzari Ohiak elkarrekin, udaleko arduradun nagusiari eman zioten, irabazlearen aurrean, brontzezko eskultura, donostiar eskultoreak horretarako egindakoa.



Trofeo Tomás Murua



Trofeo del Certámen



Coro Infantil de Pasaia Musical



Nos unimos
a la fiesta.
Zuekin batera
festara goaz.


CAJA LABORAL
EUSKADIKO KUTXA

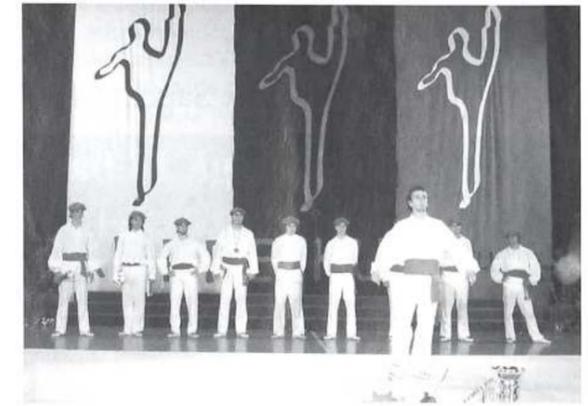
IBON HUARTEK IRABAZI ZUEN EUSKADIKO XXVI. GIPUZKOAR AURRESKU TXAPELKETA

Errenteriako alkate Juan Carlos Merinori Pasaiaiko alkate Izaskun Gómezek eman zion Tomas Murua garaikurra, XXVI. edizioaren garaikur gorena. Garaikur berri horrek adore, modu eta itzaropen berriak ekarri dizkio zilarrezko ezteiak eginda dituen txapelketari.

Ekitaldian txapelketaren irabazlea eta Alkarkideko eta Dantzarien Biltzarreko ordezkariak izan ziren, baita Lucía Querido eta Lore Suarez zinegotziak ere.



Niños del Coro Pasaia Musikal



Ibon Huarte



Ibon Huarte con Itziar Aranzadi, Lucía Querido, Esti Iturria, Izaskun Gómez, Juan Carlos Merino.



VENTANAS DONOSTI



JAI ZORIONTSUAK
OPA NAHI DIZKIZUE!
¡FELICES FIESTAS!

- P.V.C.
- Rotura Térmica.
- Manparas de baño.
- Toda gama en color.
- Imitaciones madera Sapeli, Caoba, Roble, etc.

Eskalantegi, 17 bajo • 20110 PASAI ANTXO
Tel.: 943 520 730



FONTANERIA QUINTANA

CLIMATIZACION

INSTALACIONES DE GAS Y CALEFACCIÓN
FONTANERÍA EN GENERAL • DESATASCOS

GELASIO ARAMBURU, 3 bajo • TELF. 943 52 74 26 • 20110 PASAI ANTXO

EXPOSICIÓN DE BAÑOS

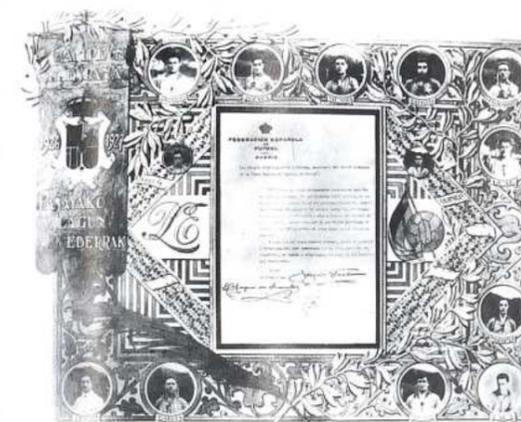
Jai Zoriontsuak opa dizkizue



S
F
2
0
0
6

1926

2006 =80 AÑOS



Ahora se cumplen ochenta años de una de las mejores, sino la mejor, gesta deportiva futbolística celebrada en Pasajes, en su distrito de Antxo, lograda por uno de sus Clubs o Entidades representativas, el Pasayako Lagun Ederrak, que el 18 de Mayo del año 1926 se proclamó Campeón de España de Fútbol de la Serie B, o Segunda División actual, por lo que justo es rememorar la gran efeméride y partido disputado para el logro, pero antes citar que quienes lo consiguieron, todos los jugadores, eran naturales de Pasajes Antxo, y dicen que bautizados en la misma Pila, dato digno de anotarse y quizá valedero para el Libro Guinnes de las Estadísticas y Récor ds.

Los nombres de los jugadores, o mejor sus apellidos, Zubiri, García, Elizalde, Mendia, Salazar, Zozaya, Barbeito, Martínez, Gual, Echeverría, Zala, Ayestarán, Orruño, Mendizábal y Labarta.

Respecto al desarrollo de aquella temporada triunfal 1925/26, basta citar su gran final cuyos datos y último partido tardó en llegar al tener que jugarse varios encuentros para clasificarse, con desempates incluidos, ya que hasta tres encuentros necesitaron los antxotarras en cada eliminatoria previa para llegar a la final.

Así tras tres confrontaciones, el Pasayako eliminó, primero a la Cultural de Durango, y tras otras tres eliminatorias al Cimadevilla-Sport, de Gijón, para quedar finalista y disputar ante el Badalona catalán, siendo la fecha designada para tal final el 16 de Mayo del año antedicho de 1926, en el Campo de Torrero, de Zaragoza.

Difícil partido merced a la categoría del equipo catalán que tenía en sus filas destacados jugadores componiendo un elenco de clase merced a la categoría del conjunto y el potencial económico del Badalona, uno de los favoritos para el título.

Y con todo se llegó a la final: Pasayako-Badalona, partido que terminó con empate a un gol, por lo que se prolongó media hora más volviendo a marcar en esta prórroga otro gol cada equipo, y así, con empate a dos goles, sin tiempo para seguir, se llegó al acuerdo de jugar el desempate en otro partido, y disputarlo en el mismo Campo cuarenta y ocho horas después, el 18 de Mayo 1926.

Y así en el Campo de Torrero, de Zaragoza, se disputó la gran final Pasayako-Badalona en la que se glosó la gesta ahora recordada por merecida en la que tras disputado juego con lances de cierta dureza e intensa expectación el conjunto pasaitarra venció por la mínima, uno a cero, gol marcado por Zala, que proclamó a nuestro Pasayako Lagun Ederrak Campeón de España de la Serie B, ahora la Segunda División, apto el título para ascender a la Serie A, ahora Primera, para lo cual se enfrentó después al Esperanza donostiarra a quien ganó los dos partidos correspondientes, tanto en el Campo de Atotxa como en el viejo Molinao local.

Un título, un logro y una gesta para los anales de la historia deportiva de Pasajes, aquí de su distrito de Antxo, cuya faceta futbolística representa ahora el C.D. Pasajes, desde el año 1941 de su fundación, pero que antes y después del Pasayako, que data su fundación del año 1921, tuvo sus representantes en los luchana, E. Pasaitarra, Rácing, Arsenal, Once Diablos, Unión -Txiki así como otros conjuntos en categorías inferiores, numeroso grupo, digno de mencionar teniendo en cuenta la contrariedad de no tener Campo en la localidad la mayor parte de los años para solventar sus Torneos tan sólo aquel Molinao primero enclavado en lo que luego serían los Pabellones de la Fábrica V. Luzuriaga, donde jugaba el Pasayako, y Campo desaparecido hace muchos años hasta llegar al año 1969 que se logró e inauguró el nuevo Molinao sito en la ahora Entrada/Salida a la autopista A-8, demolido para tal obra y vial en LMayo de 2004.

Así sigue ahora el C.D. Pasajes como hace años, jugando sus partidos de casa, fuera, de prestado merced a disputarlos en el Campo de Don Bosco, "cerca" de casa, pero "Lejos" de su normal pretensión de tener Campo propio, aunque la orografía pasaitarra y sobre todo la antxotarra dificulte tal logro, pero la esperanza sigue pues antes ya se logró y la configuración del terreno al igual que el deseo, siguen, y con todo con más de ochenta años futbolísticos y títulos conseguidos en ellos el merecimiento se equipara a los deseos.

CARLOS RAMIREZ



INSTALACIONES Y MANTENIMIENTO

JUANVI

fontanería calefacción
gas

Gora San Fermín!!

juanvi@juanvi.net

676 48 94 67

www.juanvi.net



*Les desea Felices Fiestas
al pueblo de Pasaja.
Jai Zoriontsuak*

Matías Beristain Castañeda

Distribuidor de:

- gaseosas Elia
- Vinos: "Viña Alkorta"
- Leche Pascual
- Sidras Buenaventura

Camino de Artxipi, 120 - Barrio de Molinao

Tel. y Fax: 943 52 78 08 - 20110 PASAJES ANTXO (Gipuzkoa)



S
F
2
0
0
6

La Anunciata se lleva el subcampeonato de Gipuzkoa de fútbol sala



No pudo ser, tras conseguir mantenerse invictos durante todo el campeonato, los jugadores alevines de La Anunciata no lograron imponerse en la gran final por el título de campeones de Gipuzkoa de fútbol sala el Sábado 27 de Mayo. Los Jordan Esnal, Xabier Berasategui, Jon Ander Irurieta, Josu Monge, Oier Zubia, Unai Dominguez, Asier Caballero, Ruben Figueiras y Eric Buzy entrenados por el veterano Julio Esteban no pudieron hacer nada frente al Uzturpe quien se impuso por 6 a 3 en un partido muy bonito y con una constante disputa entre los dos equipos, decantándose finalmente por el equipo con mayor número de jugadores en el banquillo. Un dato menor pero que ante la acumulación de partidos importantes en las últimas fechas de los amarillos, subcampeones también el pasado 20 de Mayo en el torneo de San Luis Ikastetxea, ha tenido su importancia de cara al final del partido. Sin duda alguna se trata de un equipo ganador, con buenos jugadores que han dado una buena imagen de fútbol

y de comportamiento por los distintos colegios y polideportivos guipuzcoanos, destacando de tal manera algunos de ellos que han levantado la atención de varios clubes de la comarca.

Otras categorías

El alevín no es el único que destaca, La Anunciata lleva más de 17 años clasificándose como primeros o segundos de la fase regular para la disputa del campeonato de la citada categoría. Si bien es cierto, que éste año es el primero, tras tres consecutivos, que el equipo Infantil se queda fuera tras finalizar la liga en tercer lugar, por detrás del campeón del año pasado y del de éste año. Los dirigidos por Aritz Salazar nada pudieron hacer frente a los dos equipos más potentes de los últimos años, si bien es cierto que ambos conjuntos no lograron hacerse con los tres puntos en su visita al colegio y es que el factor local y los puntos cosechados en casa les ha hecho mantenerse con opciones hasta el último momento. Digno de mención tiene la categoría benjamín, entrenada por Felix Pérez, ya que han participado en cuatro deportes a lo largo de la temporada como exige la Diputación. Fútbol 8, Baloncesto, Voleybol y Balonmano en algunas con mejor o peor suerte, pero siempre ofreciendo un gran papel en cada una de las distintas competiciones. Destacando por encima de todo los resultados obtenidos en fútbol y Balonmano. Sin poder competir por la edad, pero trabajando durante todo el curso de la mano de Josu Esteban, los pre-benjamins tienen una gran importancia para el colegio, ya que se trata de las futuras promesas que pueden seguir el camino de los mayores y luchar por victorias en cada partido.

Deporte femenino

Al igual que en la sociedad, el colegio a sufrido un impulso tremendo en el deporte femenino que llevaba años de estancamiento. Hace años que se necesitaban chicas en el deporte del colegio, ya que siempre han dado buenos resultados como el obtenido hace ya más de 15 años por la ahora entrenadora Lourdes Esteban, que ayudada por Jon han logrado formar un grupo muy compacto y competitivo de cara a próximos años. La falta de base en categorías inferiores, les ha pesado al principio de temporada dejando para el final un aceptable nivel al término de las tres competiciones en las que se han visto inmersas, fútbol sala, baloncesto y voleybol. En la misma línea han estado las jugadoras infantiles de baloncesto, que de la mano de Yoseba Oliva obtuvieron un meritorio cuarto puesto en la fase regular pese a contar con las mismas carencias básicas que las anteriores. Un cuarto puesto que dejándolas fuera del campeonato de Guipúzcoa, les ha servido para clasificarse para la copa donde el papel que han demostrado ha sido muy por encima del nivel en que empezaron en septiembre. Datos que hacen tener esperanza de éxito en años sucesivos.

Desde el colegio queremos destacar y dar las gracias a todos y cada uno de los chavales y chavalas por su esfuerzo y logros obtenidos, así como invitarles a continuar el próximo año en la misma línea.

IÑAKI BECERRA

NUEVOS TRATAMIENTOS

(CON ULTRASONIDOS + VACUMTERAPIA)

- * DOLORES MUSCULARES
- * CELULITIS
- * FLACIDEZ
- * LIMPIEZA Y TRATAMIENTO FACIAL
- * LIFTIN
- * ANTI-ACNE
- * DEPILACION ELECTRICA "BLED"
- * DEPILACION FRIA - TEMPLADA
- * DEPILACION POR "LASER"
- * DRENAJE LINFATICO
- * POST - PARTO
- * CRIOTERAPIA
- * MANICURA
- * PEDICURA
- * MAQUILLAJE
- * MASAJES
- * MICROPIGMENTACION
- * SOLARIUM (9+1)

(OFERTAS)

*¡Felices Fiestas!
¡Jai zorientsuak!*



INSTITUTO DE BELLEZA "IRRINTZI"

HAMARRETXETA, 9 B. PASAI ANTXO TEL. 943 51 37 45

CASA GALICIA XABI

**Les desea felices fiestas
Gora San Fermin 2006**

PASAI ANTXO
Tfno.: 943 526 258



S
F
2
0
0
6

Jaien Egitaraua Programa de Fiestas

1 DE JULIO, SABADO

A las 20 horas Pregón de los Sanfermines bajo la organización de la Txaranga Pasai. En el transcurso del acto se procederá a hacer entrega de las bandas a las cantineras de las diversas tamborradadas por Basari, Aroia Cruz, Veteranos Ane Egia, y por la tamborrada infantil Naila Barbón y Patricia Expósito, así como la txapela y ramo de flores a Juan Maria Serrano y Mari Santana, en representación del Club de Jubilados. También estarán pre-



sente en el acto los alcaldes txikis de estas fiestas Iker Soto y Uxue Goldarazena y el Cocinero Mayor de la Tamborrada de Veteranos Ignacio Ijorra

2 DE JULIO, DOMINGO

9,30 de la mañana, XVI Cross popular Premio San Fermin. La salida de los Benjamines (500 m.) será a las 10 de la mañana, la de los infantiles (1.000 m.) a las 10:10, cadetes (2.000 m.) a las 10:20 y adultos a 11 de la mañana. Habrá una categoría especial para los minusválidos.

A las 12 del mediodía, Reparto de Premios del Cross Popular.

De 10 de la mañana, a 18:30 de la tarde, en el campo de tiro de la Federación de Arkale en Oiartzun. Tirada provincial <San Fermin> de Pichón, colonbaire, organizada por la Sociedad Galeptarrak.

3 DE JULIO, LUNES

A las 20 horas, en Kultur Etxea, inauguración de la Exposición fotográfica sobre la historia de la plaza de Toros en Antxo.

UZTAILAK 1, LARUNBATA

Arratsaldeko Setan, Sanferminetako pregoia, Pasai txarangak antolatua. Ekitaldian, zintak jarriko zaizkie danborradetako kantinerei: Aroia Cruz (Basari), Ane Egia (Helduak), eta Naila Barbón eta Patricia Expositori (Haurrak); halaber, Juan Maria Serrano eta Mari Santana jubilatuen elkarteko ordezkariak txapela eta lore-sorta emango zaizkie. Gainera, bertan izango dira jai hauetako alkate txikiak ere, Iker Soto eta Uxue Goldarazena, eta Helduen danborradako danbor nagusia, Ignacio Ijorra.

UZTAILAK 2, IGANDEA

Goizeko 9,30ean, Sanfermin kros herrikoa. Benjaminen irteera (500 m) goizeko 10etan, haurrena (1.000 m) 10,10ean, kadeteena (2.000 m) 10,20an eta helduena goizeko 11etan. Minusbaliatuentzako kategoría berezia izango da.

Egurdiko 12etan, kros herrikoien sari-banaketa.

Goizeko 10etatik arratsaldeko 18:30era, uso-tiroa, Sanfermin saria, Federazioak Oiartzungo Arkalen duen tiro-eremuan. Galeptarrak elkarteak antolatua.

UZTAILAK 3, ASTELEHENA

Arratsaldeko Setan, Kultur Etxean, Antxoko zezen-plazaren 25 urteei buruzko argazki-erakusketa inauguratuko da.

Erakusketa interesgarri horrekin batera, aurtien Sanferminetako kartel-lehiaketara aurkeztu diren lanak jarriko dira ikusgai.

Halaber, kartel- eta erakusleho-lehiaketen sariak banatuko dira. Gainera, Erraldoien Konpartsak esker ona adieraziko dio hainbat laguntzaileri, konpartsari ematen dioten babesagatik: Hondarribiko "Izugarriak" Erraldoien eta Buruhandien Konpartsari, Iñaki Becerrari eta AFADERi (Euskadiko Ferietako Langile Autonomoen Elkarte). Horretaz gain, Pasaiako Udaleko Erraldoien eta Buruhandien Konpartsaren zapiak jarriko zaizkien haur buruhandi berriei: Unai Zabaletari, Hodei Lizarberi, Anne Arruabarrenari, Xabi Materi, Iker Kortajarenari, Unai Kortajarenari eta Iker Famosori, hain zuzen ere; baita Pasai Antxoko Trikitixa Taldeko kideei ere.

UZTAILAK 6, OSTEGUNA

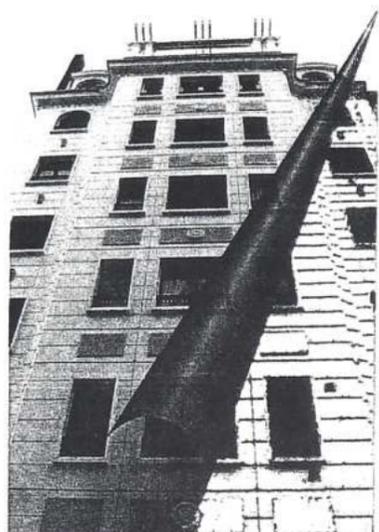
Arratsaldeko 4etan, karabina-tiroa haurrentzat eta emakumeentzat, Biteri plazan; biak Galeptarrak elkarteak antolatua.



HEBERRI S.L.

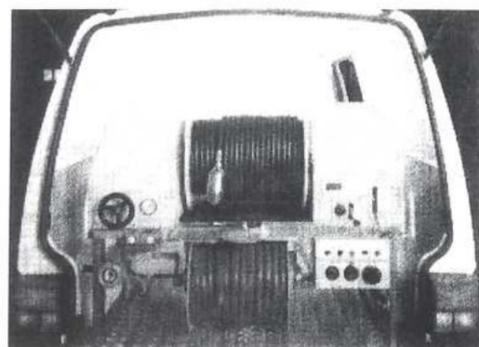
Cambie la cara
a su fachada

Restauración de Fachadas
Revocos tradicionales y estucos
Recuperación de elementos ornamentales
Impermeabilización de cubiertas y terrazas



Plaza Baldomero Anabitarte, 2-1ºB
20011 Donostia - San Sebastián
Teléfono y Fax: 943 46 79 82

Presupuestos detallados de acuerdo a sus necesidades



FONTANERIA DESATASCOS Y LIMPIEZAS



Desatascos de desagües generales y arquetas.
Inspección interna con cámara TV.
Mantenimiento anual de comunidades.
Servicio 24 horas.

*Felices fiestas al pueblo de Pasai
Gora San Fermin!*

Plaza Axular, 1-5ºB - 20110 PASAI ANTXXO - Tel. 943 519 169 - 616 566 549

SANFERMINAK 2006

Junto a esta interesante exposición se expondrán los trabajos gráficos que este año han participado en el concurso de carteles de Sanfermines.

Asimismo se repartirán los premios correspondientes al Concurso de Carteles y al Concurso de Escaparates, y otras distinciones caso de las que la Comparsa de Gigantes realiza a la Comparsa de Gigantes y Cabezudos de Hondarribia "Izugarriak", a Iñaki Becerra y a AFADE (Asociación de Feriantes Autónomos de Euskadi). Así como la colocación de los nuevos pañuelos de la Comparsa de Gigantes y Cabezudos del Ayuntamiento de Pasaia a los nuevos cabezudos infantiles: Unai Zabaleta, Hodei Lizarbe, Anne Arruabarrena, Xabi Mate, Iker Kortajarena, Unai Kortajarena e Iker Famoso. Y a los miembros del Grupo de Trikitrixa de Pasai Antxo.

6 DE JULIO, JUEVES

A las 16 horas, Tirada con carabina infantil en los soportales de la plaza de Viteri. Y Tirada para mujeres, ambas pruebas bajo la organización de Galepertarrak .

A las 19 horas, y en la plaza Viteri apertura del Txabol Sotoa organizado por Pasaia Lezo Lizeoa con kale-jokoak eta animazioa organizados por Ekiozu, el grupo de euskara de alumnos del Pasai Lezo Lizeoa

A las 20 horas, CHUPINAZO, con disparo de cohetes y volteo de campanas. En el Azoka, siendo protagonista destacado este año por la Comisión de Fiestas Jose Miguel Lazkano, miembro fundador de la Txaranga Pasai, que cumplen este año su 50 aniversario.

Además estarán presentes en el Azoka Juan Mari Serrano y Mari Santano, en representación de los mayores jubilados y a las cantineras de este año Aroia Cruz (Basari), Naila Barbón y Patricia Exposito (infantiles) Ane Egja (Veteranos) y los alcaldes txikis, Iker Soto y Uxue Goldarazena. También estará presente el Cocinero Mayor Ignacio Ijurra

La Banda de la Musikal Pasaitarra interpretará la marcha "Antxotarra", compuesta por Ramón Rodríguez.

Los Pasai calentaran el ambiente festivo desfilando por las diferentes calles del distrito.

Seguidamente, se colocarán los pañuelos sanfermineros a los Gigantes, que acompañados por el grupo de trikitrixa de Pasaia y los cabezudos, recorrerán las calles del distrito.

A la misma hora, en la Parroquia de San Fermin, SOLEMNE SALVE con el Coro Parroquial bajo la dirección del maestro Luis Romero, interpretando "AVE MARIA" de Vitoria, "AITA GUREA" de Madina y "LA SALVE" de Hilarión Eslava.

A las 20:30 de la tarde, en Kexaldi, Brindis a favor de los presos y refugiados.

A las 22:30 Conciertos con varios grupos en el gaztetxe



Arratsaldeko 7etan, Pasaia-Lezo Lizeoak Txabol Sotoa irekiko du Biteri plazan, eta kale-jokoak eta animazioa izango dira, Ekiozu taldeak antolatuta (Pasai-Lezo Lizeoko ikasleen euskara taldea.

Arratsaldeko 8etan, TXUPINAZOA, etxafuegoak botaz eta kanpaiak irauliz. Jarraian, hainbat gonbidatu izango dira Azokan: aurten 50. urteurrena beteko duen Pasai Txarangaren kide sortzaile Jose Miguel Lazkano, aurten-go Sanferminetan jai-batzordeak omendu nahi izan duena; Juan Mari Serrano eta Mari Santano, jubilatuen izenean; aurtengo kantinerak, Aroia Cruz (Basari), Naila Barbón eta Patricia Exposito (Haurrak) Ane Egja (Helduak) eta Iker Soto eta Uxue Goldarazena alkate txikiak.

Pasaitarra Musika Bandak "Antxotarra" martxa joko du, Ramón Rodríguezek konposatutakoa.

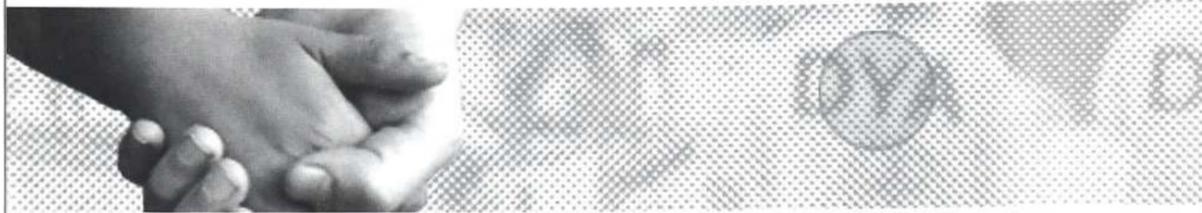
Pasaik kaleko giroa berotuko du, herriko kaleetan zehar ibiliz.

Ondoren, Sanferminetako zapiak jantziko zaizkie erraldoei, eta, buruhandiak eta Pasaia trikitrixa-taldea lagun, herriko kaleetan zehar ibiliko dira.

Ordu berean, San Fermin parrokiari, SALBEA, Luis Romero maisuaren zuzendaritzapean parrokiako abesbatzak Vitoriaren "Ave Maria", Madinaren "Aita Gurea" eta Hilarión Eslavaren "La Salve" kantatuko ditu.

Arratsaldeko 20:30ean, preso eta iheslarien aldeko brindisa Kexaldin.





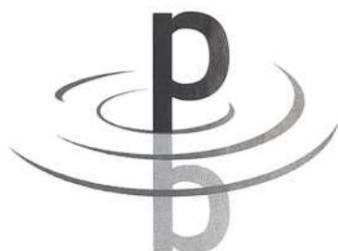
sorospen ikastaroak pertsona helduei laguntza bide segurtasuna mendiko segurtasuna larrialdi

Jai onak igaro!
¡Felices Fiestas!



DYA | **943**
GIPUZKOA | 46 46 22

Antxon Benito
pasaiabai.com



Gora San Fermín!!

es una iniciativa de rocomm4u

619 660 064 antxon@pasaiabai.com



A las 00:00, actuación del grupo cubano Son del Río con la presentación de su espectáculo Sabor del Caribe, en Plaza Axular.

A la misma hora triki-folk en la txozna en la Alameda

A la 1, Toro de Fuego en la Plaza Axular

7 DE JULIO, SAN FERMIN VIERNES

A las 6 de la mañana, Diana por la txaranga Jatorrenak

A la misma hora, Reparto de Desayuno en el Gaztetxe a cargo de la Gazte Asanblada

A las 7 de la mañana, PRIMER GRAN ENCIERRO de la ganadería de Marqués de Saka de Lastur iniciándose en la zona de Campsa y se discurrirá por Eskalantegui, Hamarretxeta, Kupeldegui y finalizando por Eskalantegui. Seguidamente Sokamuturra por la zona de Hamarretxeta y Kupeldegui.

A las 12 del mediodía, la comparsa SALTSEROAK comenzará a animar las calles del distrito, con su saltzero mayor el txistulari Jose Antonio Altuna.

A la misma hora, Gazte Olimpiadak organizadas por la Gazte Asanblada en la Alameda

A las 12 del mediodía, MISA dedicada a nuestros mayores en la Parroquia de San Fermín con la actuación del CORO PARROQUIAL bajo la dirección del maestro Luis Romero.

A las 12:30 horas, GIGANTES Y CABEZUDOS acompañados por los Dulzaineros

A las 13horas, festival de jotas Navarras en la plaza Axular con VOCES NAVARRAS

A las 14 horas, en el local del Hogar del Jubilado, comida de los Mayores Jubilados del distrito.

22:30ean, zenbait talderen kontzertua gaztetxean.

Gaueko 12etan, Kubako Son del Río taldearen emanaldia; Sabor del Caribe ikuskizuna aurkeztuko du Axular plazan.

Ordu berean, triki-folka txosna aretoan, Zumardian.

Goizaldeko ordu batean, zezen-suzkoa Axular plazan.

UZTAILAK 7 OSTEGUNA, SAN FERMIN

Goizeko 6etan, diana, Jatorrenak txarangarekin.

Ordu berean, gosaria emango dute Gaztetxean, Gazte Asanbladak antolatuta.

Goizeko 7etan, LEHEN ENTZIERRO HANDIA, Lasturreko Marqués de Saka ganadutegiko zezenekin. Campsa eremuan hasiko da eta Eskalantegui, Hamarretxeta, Kupeldegui kaleak zeharkatu eta Eskalantegin amaituko da. Ondoren, Sokamuturra, Hamarretxeta eta Kupeldegui kaleetan zehar.

Eguerdiko 12etan, SALTSEROAK konpartzak herriko kaleak alaituko ditu, saltsero nagusi Jose Antonio Altuna txistulariarekin.

Ordu berean, Gazte Olimpiadak Zumardian, Gazte Asanbladak antolatuta.

Eguerdiko 12etan, adinekoen aldeko MEZA San Fermín parrokiari; PARROKIAKO ABESBATZAK abestuko du, Luis Romero maisuaren zuzendaritzapean.

12:30ean, ERRALDOI ETA BURUHANDIEN kalejira, dultzaineroek lagunduta.

Eguerdiko ordu batean, Nafarroako jotzen jaialdia, VOCES NAVARRAS taldearekin, Axular plazan.

Arratsaldeko ordu bietan, Zahar-etxean, barrutiko jubilatuen bazkaria.

A la misma hora comida en la Alameda a cargo de la Gazte Asanblada

A las 18:30 horas TAMBORRADA INFANTIL, acompañados por la txaranga PASAI. Partiendo de Luzuriaga, recorrerán las calles Eskalantegi, Hamarretxeta, Blas de Lezo y finaliza en Eskalantegi. Los participantes en la tamborrada terminarán con una gran actuación en la pista de Viteri.

La tamborrada se cerrará con una ESPECTACULAR CARROZA cuyo tema central es la LA SIRENITA en donde irán los alcaldes txikis, Iker Soto y Uxue Goldarazena.

En caso de suspenderse por la lluvia, la tamborrada se realizaría el sábado 8 a la misma hora.

A las 19 horas y frente a Kupeldegí 3, sede de la Peña del mismo nombre, Sardinada Popular

A las 20 horas, SOKAMUTURRA en la zona de Hamarretxeta y Kupeldegui.

A la misma hora, en Gure Zumardian, Exhibición de HERRI KIROLAK (JUEGOS POPULARES). Tomarán parte en un duelo generacional entre padres e hijos los navarros Oihan Larretxea contra Donato Larretxea, los gipuzcoanos, Ugaitz Mugerza contra Fausto Mugerza y los bizkainos Aitzol Atutxa contra Kepa Atutxa.

Como colofón habrá un reto de los levantadores de piedra Saralegi y Ostolaza levantando piedras de 100kg y 200 kg y Miren Urkiola levantará la piedra de 80 kg

También a las 20 horas y en la antepiazza del mercado, alarde de dulzaineros que posteriormente recorrerán las calles del distrito, acto organizado y patrocinado por Taberna Mimos.



A las 21 horas Haur-Berbena en el Txabol-Sotoa del Pasaia-Lezo Lizeoa

A las 21.30 horas y en el local del Hogar del Jubilado, CENA de la TAMBORRADA DE VETERANOS.

A las 22.30 de la noche Conciertos con varios grupos en el Gaztetxe.

A la misma hora en Gure Zumardian GRAN CONCIERTO con NAIZROXA, SEXTY SEXERS Y PKU.

Ordu berean, bazkaria Zumardian, Gazte Asanbladak antolatuta.

Arratsaldeko 18:30ean, HAUREN DANBORRADA, Pasai txarangarekin, Luzuriagatik hasi eta Eskalantegi, Hamarretxeta eta Blas de Lezo kaleetan zehar ibiliko dira, eta Eskalantegin amaituko dute. Amaitzeko, emanaldia eskainiko dute Biteri pistan.

Danborradaren atzean sirenei buruzko karroza ibiliko da, eta bertan joango dira Iker Soto eta Uxue Goldarazena alkate txikiak.

Euriagatik danborrada bertan behera utziko balitz, larunbatean (hilak 8) egingo litzateke, ordu berean.

Arratsaldeko 7etan, Kupeldegí kaleko 3. zenbakiaren parean, izen bera duen lagun-taldearen egoitzan, sardina-jan herrikoia.

Arratsaldeko 8etan, SOKAMUTURRA, Hamarretxeta eta Kupeldegí kaleetan zehar.

Ordu berean, Gure Zumardian, HERRI KIROLAK erakustaldia. Aiten eta semeen belaunaldi arteko lehia izango da, eta hauek hartuko dute parte: Oihan Larretxea eta Donato Larretxea nafarrek, Ugaitz Mugerza eta Fausto Mugerza gipuzkoarrek eta Aitzol Atutxa eta Kepa Atutxa bizkaitarrek.

Ekitaldiari amaiera emateko, harri-jasotzaileen arteko erronka izango da: Saralegik eta Ostolazak 100 eta 200 kiloko harriak jasoko dituzte; Miren Urkiolak, berriz, 80 kilokoa.

Arratsaldeko 8etan, azoka aurreko plazan, dultzaineroen alardea; ondoren, herriko kaleetan zehar ibiliko dira. Ekitaldi hori Mimos tabernak antolatu eta babestu du.

Arratsaldeko 9etan, Haur-Berbena, Pasaia-Lezo Lizeoaren Txabol-Sotoan.

Arratsaldeko 21:30ean, Zahar-etxearen lokalean, HELDUEN DANBORRADAREN AFARIA.

Gaueko 22:30ean, hainbat talderen kontzertua Gaztetxean.

Ordu berean, Gure Zumardian, KONTZERTU HANDIA, NAIZROXA, SEXTY SEXERS eta PKU taldeekin.

Gaueko 12etan, HELDUEN DANBORRADA HANDIA, Pasai txarangak lagunduta. Danborrada Biteri plazan amaituko da, amaierako ekitaldi baten bidez.

Gaueko ordu batean, berbena, Axular plazan, Robert Dj-arekin.

Gaueko ordu batetik 3etara, kalejira Zozongo perkusio-taldearekin. Gaztetxearen inguruan ekingo zaio desfileari.

UZTAILAK 8, LARUNBATA, KOADRILA EGUNA

Goizeko 6etan, diana, Jatorrenak txarangaren eskutik.

A las 00:00 de la noche GRAN TAMBORRADA DE VETERANOS, acompañados por la Txaranga Pasai. La Tamborrada terminará en la Plaza Viteri con una actuación final

A la 1:00 de la madrugada Verbena Camp en la Plaza Axular, con el Disc-Jockey Robert

De 1 a 3 de la madrugada kalejira con el grupo de percusión Zozongo, comenzando su desfile en los alrededores del gaztetxe.

8 DE JULIO, SABADO, DÍA DE LAS CUADRILLAS

A las 6 de la mañana, diana a cargo de la Txaranga Jatorrenak.

A las 7 de la mañana, SEGUNDO GRAN ENCIERRO de la ganadería de Marqués de Saka de Lastur iniciándose en la zona de campsa y se discurrirá por Eskalantegi, Hamarretxeta, Kupeldegí y finalizando por Eskalantegi, y seguidamente Sokamuturra por la zona de Hamarretxeta y Kupeldegí.

A las 10 de la mañana Tirada de Codorniz a Jaula Premio San Fermín, en el antiguo Campo de Molinao (Artxipi) organiza Galepertarrak.

A las 12 del mediodía, y durante todo el día, la comparsa XAXORDA recorrerá las calles del distrito, animando el ambiente festivo de este día.

A las 12:30 del mediodía, GIGANTES Y CABEZUDOS con el grupo de trikitixa de Pasai Antxo

A la 13 horas, concierto de la BANDA DE MUSICA de Antxo en la Plaza Viteri

A las 14 horas, Comida de Xaxorda en la Alameda

A las 16:30 horas Visita a la Residencia de Ancianos Berra Mapfre-Quavitae por parte de la Comparsa de Gigantes y Cabezudos y el grupo de Trikitixa de Pasai Antxo animando a los residentes pasaitarras.

A las 18 horas, y en la plaza Biteri organizado por Pasaia Lezo Lizeoa Pirritx eta Porrotx

A las 18:30, grupo de danza Gimjazz, organizado por Kupeldegí Taldea en la plaza Axular

A la misma hora, en Kupeldegí 3 Campeonato de Toca

A la misma hora Kalejira por todo el pueblo de Xaxorda taldea.

A las 19:30 horas gigantes y cabezudos con el grupo de Trikitixa de Pasai Antxo

A las 20 horas SOKAMUTURRA en la zona de Hamarretxeta y Kupeldegui

A la misma hora Romería organizada por Alkarkide y patrocinada por la Taberna Mimos en la antepiazza del Mercado.

A las 21 horas en el local social del Hogar del Jubilado cena de los componentes de la Tamborrada de Basari.

A las 22:30 conciertos de varios grupos en el Gaztetxe la Alameda.



Goizeko 7etan, BIGARREN ENTZIERRO HANDIA, Lasturreko Marqués de Saka ganadutegiko zezenekin. Campsa eremuan hasiko da eta Eskalantegi, Hamarretxeta, Kupeldegí kaleak zeharkatu eta Eskalantegin amaituko da.

Ondoren, Sokamuturra, Hamarretxeta eta Kupeldegí kaleetan zehar.

Goizeko 10etan, kaiolako galeper-tiroa, San Fermín saria, Molinao zelaia zegoen tokian (Artxipi), Galepertarrak elkartek antolatuta.

Eguerdiko 12etan hasita, eta egun osoan zehar, XAXORDA konpartsa ibiliko da herriko kaleak alaitzen.

Eguerdiko 12:30ean, ERRALDOIAK eta BURUHANDIAK, Pasai Antxoko trikitixa taldea lagun duela.

Eguerdiko ordu batean, Antxoko MUSIKA BANDAREN kontzertua, Biteri plazan.

Ordu bietan, Xaxordaren bazkaria, Zumardian.

Arratsaldeko 16:30ean, Erraldoien eta Buruhandien konpartsen eta Pasai Antxoko trikitixa taldearen bisita Berra Mapfre-Quavitae zaharren egoitzara, Pasaian bizi direnak alaitzeko.

Arratsaldeko 6etan, Biteri plazan, Pirritx eta Porrotx, Pasaia-Lezo Lizeoak antolatuta.

Arratsaldeko 18:30ean, Gimjazz dantza-taldea, Kupeldegí Taldeak antolatuta, Axular plazan.

Ordu berean, Kupeldegí kaleko 3. zenbakian, toka-txapelketa.

Ordu berean, Xaxorda taldearen kalejira herri osoan zehar.

Arratsaldeko 19:30ean, erraldoiak eta buruhandiak, Pasai Antxoko trikitixa taldeak lagunduta.

Arratsaldeko 8etan, SOKAMUTURRA, Hamarretxeta eta Kupeldegí kaleetan zehar.

Ondoren, erromeria, Alkarkidek antolatuta eta Mimos tabernak babestuta, azoka aurreko plazan.

Arratsaldeko 9etan, Zaharren egoitzaren gizarte-lokalean, Basari danborradako kideen afaria.

22:30ean, zenbait talderen kontzertua, Gaztetxean.

A las 00.00 de la noche Tamborrada de Basari acompañada por la txaranga Sastakai, al finalizar la tamborrada se realizará un homenaje a los presos y refugiados en

A la misma hora Orquesta Eclipse en la Alameda

De 1 de la noche a madrugada Verbena Camp con la Orquesta Boulevard

De 4 a 7 de la mañana Dj en la Txozna de la Alameda

9 DE JULIO, DOMINGO

A las 6 de la mañana, DIANA con la txaranga Jatorrenak

A las 7 de la mañana, TERCER GRAN ENCIERRO de la ganadería de Marqués de Saka de Lastur iniciándose en la zona de campsa y se discurrirá por Eskalantegi, Hamarretxeta, Kupeldegí y finalizando por Eskalantegi, y seguidamente Sokamuturra por la zona de Hamarretxeta y Kupeldegí.

A las 12 de la mañana Pasacalles con la Trikitixa de Pasai Antxo

A las 12:30 de la mañana en Gure Zumardia, Apuesta de Deportes Vascos Inter-cuadrillas, organizado por Arnasa Elkarte y con la colaboración de Pasaia Lezo Lizeoa

A las 12:30 de la tarde GIGANTADA con los gigantes y cabezudos de Hondarribi, Oiartzun, Larratxo y Pasaia

A la misma hora y en la Plaza Biteri, concierto de la BANDA DE MUSICA de Renteria



A las 14:30 Comida Popular organizada por Arnasa y Pasai Lezo-Lizeoa en la Plaza Biteri

A las 19:00 horas, ESPECTACULAR DESFILE DE CARROZAS patrocinado por la Asociación de Feriantes Autónomos de Euskadi, Iberdrola, el Diario Vasca, la Autoridad Portuaria y la Comisión de Fiestas el recorrido será saliendo desde Luzuriaga, Eskalantegi, Hamarretxeta, Blas de Lezo y finalizando en Eskalantegi.

Gaueko 12etan, Basari taldearen danborrada, Sastakai txarangak lagunduta. Danborrada amaitzean, omenaldia egingo zaie presoetara eta iheslariei Zumardian.

Ordu berean, Eclipse orkestra Zumardian.

Gaueko ordu batetik goizaldera arte, berbena Boulevard orkestrarekin.

4etatik 7etara, Dj-a Zumardiko txosna aretoan.

UZTAILAK 9, IGANDEA

Goizeko 6etan, DIANA Jatorrenak txarangarekin.

Goizeko 7etan, HIRUGARREN ENTZIERRO HANDIA, Lasturreko Marqués de Saka ganadutegiko zezenekin. Campsa eremuan hasiko da eta Eskalantegi, Hamarretxeta, Kupeldegí kaleak zeharkatu eta Eskalantegi amaituko da. Ondoren, Sokamuturra, Hamarretxeta eta Kupeldegí kaleetan zehar.

Eguerdiko 12etan, kalejira Pasai Antxoko trikitixa taldearekin.

Eguerdiko 12:30ean, Euskal Kirolen koadrila arteko apustua Gure Zumardian, Arnasa elkarteak antolatuta eta Pasaia-Lezo Lizeoaren laguntzarekin.

Eguerdiko 12:30ean, ERRALDOI-FESTA, Hondarribiko, Oiartzungo, Larratxoko eta Pasaiako erraldoi eta buruhandiek.

Ordu berean, Biteri plazan, Errenteriako MUSIKA BANDAREN kontzertua.

Eguerdiko 14:30ean, herri-bazkaria, Arnasak eta Pasai-Lezo Lizeoak antolatuta, Biteri plazan.

Arratsaldeko 17:30ean 4-10 urte arteko haurrentzako jolasak Ekiozu! Taldeak antolatuta (Pasaia-Lezo Lizeoko ikasleen euskara taldea)

Arratsaldeko 7etan, karroza-desfile ikusgarria. Babesleak: Euskadiko Ferietako Langile Autonomoen Elkarte, Iberdrola, Diario Vasco, Portuko Agintaritzeta jai-batzordea. Luzuriagatik atera eta Eskalantegi, Hamarretxeta eta Blas de Lezo kaleetan zehar ibiliko dira, eta Eskalantegi kalean amaituko dute.

Gaueko 10etan, barraken esparruan (Tivoli hanburgesategi aurrean) "Itsusien nazioarteko hirugarren lehiaketa, Sanfermin saria". Gorilon lagun-taldeak antolatuta eta Euskadiko Ferianteen Elkartearen eta Antxoko jai-batzordearen laguntzarekin.

Gaueko 22:30ean, kontzertuak Gaztetxean.

Gaueko 11etatik goizaldera arte, Xaxordak antolatuta, ikus-entzunezko ikuskizuna, Gose taldea (Arrasate), koadrilen arteko karaoke-txapelketa eta musika, Gure Zumardia.

Gaueko 1etatik 4etara, Axular plazan, berbena, Emilio Azkaraterekin.

Gaueko ordu batean, Zezen-suzkoa

A las 22:00 horas y en el recinto ferial (frente a la Hamburguesería Tivoli) Tercer Concurso Internacional de Feos. Premio San Fermín, bajo la organización de la Peña Gorilón y la colaboración de la Asociación de Feriantes de Euskadi y la Comisión de Fiestas de Antxo.

A las 22:30 Conciertos en el Gaztetxe

Desde las 23 hasta la madrugada, Organizado por Xaxorda, espectáculo audiovisual, Gose taldea (Arrasate), karaoke txapelketa entre cuadrillas y música en Gure Zumardia

Desde la 1 hasta las 4 de la mañana, en la Plaza Axular, Verbena Camp con Emilio Azkarate

A la 1 de la madrugada Zezen-Suzko

10 DE JULIO, LUNES DÍA DEL NIÑO

A las 11 de la mañana y en la calle Blas de Lezo, Concurso Infantil de Tortilla de Patatas, organizado por LA ARMONIA

A partir de las 11:30 de la mañana JUEGOS INFANTILES, dirigidos por el grupo KULKI. Bajo la organización del Grupo de Tiempo Libre Ziripotz

A la misma hora en Gure Zumardia Investidura del alcalde y Alcaldesa Txikis, cargos que este año han recaído en Iker Soto y Uxue Goldarazena bailando un agurra de honor la comparsa de Gigantes y Cabezudos

A las 13 horas Gigantes y cabezudos con el grupo de Trikitixas de Pasai Antxo y acompañados del Alcalde y Alcaldesa Txikis.

A las 16 horas, CAMPEONATO INFANTIL DE AJEDREZ, para los niños pasaitarras. Al finalizar se entregarán los trofeos a los participantes y también a los del Campeonato Senior de Ajedrez, homenaje al antxotarra Iñigo Galarza, jugador en la máxima categoría nacional

A las 16 horas Gigantes y cabezudos acompañados por el grupo de Trikitixas de Pasaia

A las 17:30 h Juegos infantiles para niños de 4 a 10 años en el frontón organizado por Ekiozu, el grupo de Euskera de alumnos del Pasai Lezo Lizeoa

A las 19.30 Teatro organizado por Taberna Mimos y el Grupo de Tiempo Libre Ziripotz en la anteplaza del mercado

A las 20:00, potxokas y vaquillas para los más pequeños, en la zona vallada de Hamarretxeta y Kupeldegí

A las 20:30 se procederá a la entrega de la makila de mando por parte del Alcalde y Alcaldesa Txiki a la Teniente de Alcalde del distrito

A las 23:30, en Gure Zumardia, Zezen-suzko con la actuación de los Pasai

A las 00:00 POBRE DE MÍ. Seguidamente PASACALLES con la txaranga PASAI, así como desde el balcón del Azoka y de las viviendas se tirará agua

NOTA: Durante todo el día, los niños y las niñas disfrutaban de los acstillos hinchables cedidos gratuitamente por AFADE (Asociación de Feriantes Autónomos de Euskadi). En la plaza Viteri

UZTAILAK 10, HAURREN EGUNA

Goizeko 11etan, Blas de Lezo kalean haurrentzako patata-tortilla lehiaketa, LA ARMONIA elkarteak antolatuta.

Goizeko 11,30etatik aurrera, HAUR-JOLASAK, Ziripotz aisialdi taldeak antolatu eta KULKI taldeak zuzenduta.

Ordu berean, Zumardian, Iker Soto eta Uxue Goldarazena alkate txikien inbestidura-ekitaldia. Erraldioen eta Buruhandien konpartsak ohorezko agurra dantzatuko diete.

Eguerdiko ordu batean, ERRALDOI ETA BURUHANDIEN kalejira Pasai Antxoko trikitixa taldearekin eta alkate txikiekin batera.

Arratsaldeko 4etan, HAURREN XAKE TXAPELKETA.



Bukaeran garaikurrak emango zaizkie parte-hartzaileei, baita senior mailako xake txapelketakoei ere. Omenaldia egingo zaio, halaber, Iñigo Galarzari, nazio mailako kategoria goreneko jokalaria.

Arratsaldeko 4etan, Erraldoi eta buruhandien kalejira Pasai Antxoko trikitixa taldearekin.

Arratsaldeko 19:30ean, antzerkia, Mimos tabernak eta Ziripotz aisialdi-taldeak antolatuta, azoka aurreko plazan.

Arratsaldeko 8etan, pottokak eta bigantxak txikientzat, Hamarretxetako eta Kupeldegiko eremu hesituan.

Arratsaldeko 20:30ean, alkate txikiek aginte-makila emango diote alkateordeari.

Gaueko 23:30ean, Gure Zumardian, Zezen-suzkoa, eta Pasaiaren emanaldia.

Gauerdiko 12etan, POBRE DE MÍ. Jarraian, kalejira Pasai txarangarekin. Azokako balkoitik eta etxeetatik ura botako da.

OHARRA: egun osoan zehar, haurrentzako gaztelu puzgarriak izango dira. Euskadiko Ferietako Langile Autonomoen Elkarteak doan utzita, Biteri plazan.

LA ANUNCIATA

150 URTE
BIZITZA EMANEZ

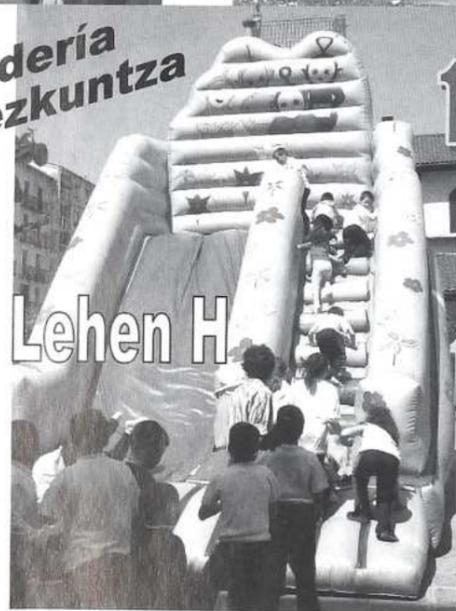


0-3 Guardería
3-6 Haur Hezkuntza

12-16 DBH

6-12 Lehen H

16-18 Bachillerato



Ondo pasa
San Ferminetako jaietan
La Anunciata

943 513 050
laanunciata@infonegocio.com



S
F
2
0
0
6

Gigantada Sanferminera



El domingo 9 de Julio a mediodía tendremos la ocasión los Antxotarras y los forasteros de volver a disfrutar de la Comparsa de Gigantes y Cabezudos de Hondarribi "Izugarriak", han pasado 10 años desde que empezaran a recorrer las distintas localidades guipuzcoanas, siendo ahora mismo la Comparsa de Gigantes más numerosa y con más salidas de todo Euskadi.

Acompañando a los de Hondarribi estará nuestro amigos de Oiartzun y como no la famosa pareja de Gigantes del barrio donostiarra de Larratxo aunque no destaquen por su belleza no debemos olvidar que están creados por niñ@s de dicho barrio.

Como todos los años el día de la inauguración de las Fotos Antiguas la

Comparsa de Gigantes y Cabezudos del Ayuntamiento de Pasaia tendrá un detalle con las siguientes personas y asociaciones:

Comparsa de Gigantes y Cabezudos de Hondarribi "Izugarriak" por su décimo aniversario.

Iñaki Becerra por habernos abierto las puertas a otros pueblos, otras fiestas y a otras personas.

AFADE (Asociación de Feriantes Autónomos de Euskadi) por su apoyo total en todas las actividades que realizamos.

Queremos agradecer a Borja Bujanda por realizar el dibujo que representará a la Comparsa Pasaitarra.

Entregaremos los nuevos pañuelos de la Comparsa de Gigantes y Cabezudos del Ayuntamiento de Pasaia a los nuevos cabezudos infantiles: Unai Zabaleta Gañán, Hodei Lizarbe Bravo, Anne Arruabarreba Novo, Xabi Mate, Iker Kortajarena Canellada, Unai Kortajarena Canellada e Iker Famoso Sieira. Y a los miembros del Grupo de Trikitrixa de Pasai Antxo.

Para despedirnos queremos desearos que tengáis unas GIGANTESCAS FIESTAS!!!

GORA SAN FERMIN!! GORA PASAI ANTZO!!

MIKEL VARELA (Responsable de la Comparsa de Gigantes y Cabezudos de Pasaia)



IBAÑEZ mertzeria

FESTA ZORIONTSUAK PASAITAR GUZTIOI

GORA SAN FERMIN!

Zumalakarregi, 14 bajo
Teléfono 943 340 002 • PASAI ANTZO

San Fermin Lehiaketa 6tik 12 urte bitarteko neska-mutilei zuzendua

Concurso de Fiestas de San Fermín Podrán participar niños-niñas de 6 a 12 años



Erik Alfonso ganador del concurso del 2005, junto a Xurdana Varela.

Partehartzailearen Datuak

Izena eta Abizenak:

Helbidea:

Telefonoa:

Adina/Edad:

- 1.- De donde es la Comparsa de Gigantes que hace 10 años vino a Antxo:
 - a) Hondarribi.
 - b) Asteasu.
 - c) Tolosa.
- 2.- Sobre que trata la exposición de Fotos Antiguas:
 - a) Jaizkibel.
 - b) Plaza de Toros.
 - c) Puerto de Pasaia.
- 3.- Que asociación organiza el Concurso de Escaparates:
 - a) AFADE.
 - b) Denok Bat.
 - c) Laurak Bat.
- 4.- Que Peña organiza el Tercer Concurso Internacional de Feos:
 - a) Xaxorda.
 - b) Los Pasai.
 - c) Gorilón.
- 5.- Como se llama el grupo de Jotas que actuará en la Plaza Axular:
 - a) Los de Falces.
 - b) Funes Querido.
 - c) Voces de Navarra.
- 6.- Que tema central es el de la carroza de la Tamborrada Infantil:
 - a) Bambi.
 - b) Blancanieves y Los Siete Enanitos.
 - c) Sirenita.
- 7.- Que sociedad organiza la exhibición de Herri Kirolak:
 - a) Basari.
 - b) La Armonía.
 - c) Lore Txorta.
- 8.- Como se llaman los representantes de Club de Jubilados:
 - a) Roke Olaizola y Karmele Pérez.
 - b) Adela Rodríguez y Patxi Guillorme.
 - c) Juan M^a Serrano y Mari Santana.
- 9.- Que grupo de tiempo libre organiza el DIA del niño:
 - a) Boveda.
 - b) Ziripotz.
 - c) Alegría de Alza.
- 10.- Nombre del Director del Coro Parroquial que cantará en la solemne Salve:
 - a) Luis Romero.
 - b) José Abad.
 - c) Asier Arrieta.
- 1.- Nongoa da duela 10 urte Antxora etorri zen Erraldoi konpartsa?
 - a) Hondarribikoa.
 - b) Asteasukoa.
 - d) Tolosakoa.
- 2.- Zeri buruz izango da argazki zaharren erakusketa?
 - a) Jaizkibel.
 - b) Zezen plazari.
 - d) Pasaiako kaia.
- 3.- Zein elkartek antolatzen du erakusleho lehiaketa?
 - a) AFADEK.
 - b) Denok Bat-ek.
 - d) Laurak Bat-ek.
- 4.- Zein peñak antolatzen du Itsusien Nazioarteko hirugarren lehiaketa?
 - a) Xaxorda-k.
 - b) Los Pasai-k.
 - d) Gorilon-ek.
- 5.- Nola izena du Axular Plazan arituko den Jota taldeak?
 - a) Los de Falces.
 - b) Funes Querido.
 - d) Voces de Navarra.
- 6.- Zein izango da Haur danborradaren konpartsa gaia?
 - a) Bambi.
 - b) Edurne zuri eta zazpi ipotxak.
 - d) Sirenatxoa.
- 7.- Zein elkartek antolatzen du Herri kirolen erakusketa?
 - a) Basarik.
 - b) La Armoniak.
 - d) Lore Txortak.
- 8.- Nola izena dute Jubilatuen elkarteko ordezkariak?
 - a) Roke Olaizola eta Karmele Pérez.
 - b) Adela Rodríguez eta Patxi Guillorme.
 - d) Juan M^a Serrano eta Mari Santana.
- 9.- Asialdiko zein elkartek antolatzen du haurren eguna?
 - a) Boveda.
 - b) Ziripotz.
 - d) Alegría de Alza.
- 10.- Salbe ospetsuan kantatuko duen parroko abesbatzaren Zuzendariaren izena?
 - a) Luis Romero.
 - b) José Abad.
 - d) Asier Arrieta.



S
F
2
0
0
6



S
F
2
0
0
6

Poza konpartituz!



Itxaropentsu agurtu zintuztegun iaz orrialde hauetan. Ikastola berriaren laneak aurrera zirauten, eta ilusioz betetik geunden. Itxaropena eta ilusioa poz bihurtu dira hamabi hilabeteren bueltan. Ikastola berria lanean ari da honez gero. Antxoko txikienek duten txoko goxo horrekin antxotarren hezkuntza premiak iazko San Fermitan baino aseago daude. Badugu, beraz, pozik egoteko motiboa!

Poza, ordea, ez digu edifizioak bakarrik ematen. Poza herriak nola hartu duen ikusita ere sentitzen dugu. Poza inaugurazioan ateratako argazkiak ikusten ditugunean handitu egiten zaigu.

Zenbat jende... orain 40 urte Antxoko Ikastola sortu zutenen generazioa, ikasle ohiak, guraso berriak, oraingo txiki guztiak dantzan, Lizeoko langileak, herritarrak,

Lizeoarekin harreman berezirik ez dutenak. Ikastolen mugimenduko ordezkariak, Hezkuntza sailekoak eta Udalean ikastolaren ibilbidean zehar aritu izan direnak, eta orain ari direnak...

Zenbat babes. Eta poza sentitzen dugu babes hori, babesa baino, elkarlana den hori, beharrezkoa izan delako beti eta beharrezkoa izango delako hemendik aurrera ere. Izan ere, herrirentzat ari den erakunde batek, ezinbestean aritu behar baitu herriarekin.

Poza konpartitzeaz hitz egin genuen inaugurazioaren inguruko ekitaldi guztietan. Ikastola berria zabaltzearen poza konpartitu genuen martxo amaiera eta apirila haserako asteburu horretan Lezon eta San Pedron egindako festatxoetan. Poza konpartitu genuen Antxon apirilaren 2an igaro genuen egun handian. Eta poza konpartitzen jarraitu nahi dugu.

Iazko San Ferminetan azken urteetan aurreneko aldiz Txabolsotoa jarri genuen Biteri plazan. Harrera beroa izan genuen antxotar eta kanpotik etorritako askoren eskutik. Bertan lortutako etekin nagusia ikastolaren gunea bera izan zen. Jende mordoak afaltzen, euskal giroa, lanean aritutako gurasoen arteko harremana, haurrak han inguruan jolasean ikustea... Bestelako etekinik ere izan zen, materialagoa. Eta hori unean Lizeoak eskuartean zuen Ikastola berriaren proiektuan erabili zen.

Aurten ere hor izango gaituzue, iazkoa baino eremu handiagoan. Biteri plaza "handi" horretan. Afaltzeko parada izango duzue eta euskal ekitaldiak gozatzeko. Ikastolaren proiektua konpartitzeko beste modu bat.

Aurten ere iazko etekinik handiena espero dugu, gunean bertan sortuko den giroa!

ARRI TABERNA

*Pasaiko herri guztiari jai zoriontsuak opa dizkizuegu
Gora San Fermín!*

Zumalacárregui, 1 • Tel. 943 51 00 68
20110 PASAI ANTZO

IÑAKI VIANA

DESEA AL PUEBLO DE PASAIA
QUE PASE FELICES FIESTAS

INSTALACIONES ELECTRICAS
REPARACIONES DE TODA CLASE
DE ELECTRODOMESTICOS

PIDA PRESUPUESTO SIN COMPROMISO

Gral. Zumalacárregui, 1
Tfno. 943 51 09 23

PASAI ANTZO

El txistulari antxotarra Josean Altuna, <Saltzero Mayor> en los Sanfermines 2006

Su faceta de txistulari le ha hecho merecedor de este honor por parte de la Peña Antxotarra para el próximo 7 de julio. El pasado mes de noviembre recibió un homenaje popular promovido por la Asociación de Txistularis.



La Peña Antxotarra Saltzeroak ha decidido otorgar este año su blusa roja sanferminera al txistulari del distrito Josean Altuna.

Recordamos como la Asociación de Txistularis del País Vasco, Euskal Herriko Txistulari Elkarteak, otorgó el pasado mes de noviembre la medalla de plata a este txistulari, un galardón que reconoce la labor que

ha realizado este pasaitarra a favor del txistu durante toda su vida.

A esta iniciativa se sumaron un buen número de vecinos de Antxo que acudieron, primero a la misa oficiada en la parroquia de San Fermín y posteriormente al acto oficial vivido en Kultur Etxea.

La jornada terminó con una comida en el restaurante Lintzirin tomando parte unos 120 txistularis de diferentes partes del País Vasco y de Navarra junto a familiares de Altuna.

Estuvo también presente, invitada al acto, la alcaldesa Izaskun Gómez.

Vida dedicada al txistu

La vida de Josean Altuna ha estado ligada al txistu. Desde muy joven, con 12 años, en el año 1955 empezó a ir a clases de txistu, con el entonces director de la Banda La Pasaitarra, don Félix Beteta. Dos años después, ya salía a tocar a la calle, junto a Joxean Etxeberria, Eugenio Zala y Miguel Amenabar. Comenzaron acudiendo a las fiestas de Herrera, y poco después a otros barrios como Roteta, Molinao o Buenavista.

En Pasai Antxo seguían tocando todos los domingos, y también en los acontecimientos más destacados del pueblo, como las procesiones o las fiestas patronales. Mientras tanto, Joxean Altuna seguía con sus estudios de txistu, y en 1958 entraba en el Conservatorio de Donostia, con Secundino Martínez de Lezea como profesor. Seis años después, en febrero de 1964 comenzaba a tocar con la Banda Municipal de Txistularis de Donostia, puesto que sigue ocupando en las actualidad tras 41 años.

Pero a pesar de tocar en San Sebastián, Joxean Altuna siguió involucrado con los grupos de txistularis del pueblo, primero junto a Luis Bandrés, y luego con Juanjo Amunarriz y Ricardo del Pozo. En 1970, comenzó a dar clases de solfeo y txistu en la Coral Pasaitarra, junto con Ascen Iceta, Mertxe y Pedro Ezeiza, entre otros. Labor que desempeñó durante siete años.

Al margen de su participación en los actos que se lle-

vaban a cabo en Pasai Antxo, Joxean Altuna ha mantenido una estrecha relación con el mundo del txistu. En los años 1971-1972 fue miembro de la Junta Directiva de la Asociación de Txistularis, y en 1990 volvió a esta entidad para encargarse de las labores de coordinación, cargo que mantuvo hasta 2003. Además, es habitual verle participar en los alardes y conciertos que se celebran en la comarca.

Una vida dedicada al txistu, con 41 años en la Banda Municipal de Txistularis de Donostia y participando en todas las actividades en las que el txistu está presente. Es por ello que la Asociación de Txistularis del País Vasco - Euskal Herriko Txistulari Elkarteak decidió rendir el homenaje a este pasaitarra.

Saltzero mayor.

Y ahora con motivo de las próximas fiestas antxotarras de San Fermín la ya veterana Peña que 7 de julio tras 7 de julio anima incansablemente las fiestas de su distrito, han considerado que su papel de amante indiscutible de la música y en especial de txistu <saltzero> de aquí para allá, calladamente, como siempre le vemos con su paso rápido atravesando Antxo como una exhalación para coger el autobús y acudir a sus clases diarias, le hacen merecedor a Josean del máximo galardón de la Peña.

Una sencilla pero importante blusa roja que se le será impuesta en el transcurso de la comida que como todos los años vivió los más de 100 integrantes de la Peña.

Homenaje de la Asociación de Txistularis

La Asociación de Txistularis del País Vasco, Euskal Herriko Txistulari Elkarteak, otorgó el domingo 6 de noviembre del pasado año 2005 la medalla de plata al txistulari Joxean Altuna, un galardón que reconoce la labor que ha realizado este pasaitarra a favor del txistu durante toda su vida.

A esta iniciativa se sumaron un buen número de vecinos de Antxo que acudieron, primero a la misa oficiada en la parroquia de San Fermín y posteriormente al acto oficial vivido en Kultur Etxea.

La jornada terminó con una comida en el restaurante Lintzirin tomando parte unos 120 txistularis de diferentes



EL TXISTULARI ANTXTOTARRA JOSEAN ALTUNA, <SALTZERO MAYOR> EN LOS SANFERMINES 2006

partes del País Vasco y de Navarra junto a familiares de Altuna. Estaba también presente, invitada al acto, la alcaldesa Izaskun Gómez.

De diana a Comida

La fiesta se inició en hora temprana, a las 8,30 de la tarde, cuando una quincena de txistularis se dirigieron hacia el domicilio de Altuna, en el barrio de Lorete tocándole <diana>.

Media hora después medio centenar de txistularis ofrecieron la diana por las calles de Antxo hasta volver a dirigirse hacia el domicilio del homenajeado.

Tras bajar de su casa, acompañado de su familia, José Antonio Altuna se dirigió en comitiva hacia la parroquia de San Fermín, misa emotiva oficiada por el párroco Jose María Labaca y acompañado por el también sacerdote y musicólogo el renteriano y gran amigo de Altuna, el sacerdote José Ignacio Ansorena, quien además ejerce de capellán de la Asociación de Txistularis.

En el acto religioso se contó con el acompañamiento del coro parroquial y de los txistularis de la banda del Ayuntamiento donostiarra.

Tras la misa, en las escalinatas de la parroquia el homenajeado y su esposa fueron recibidos por los dantzaris de Alkartasuna.

Medalla de Plata

Tras este acto todos se dirigieron hacia la Kultur Etxea en donde, bajo la presentación de la hija del homenajeado, Itziar Altuna, habitual presentadora de los informativos de Tele Donosti, se realizó el acto de imposición de la medalla por parte de la Federación de Txistularis.

Este imposición la llevó a cabo el presidente Garikoitz Mendizabal.



Intervinieron además Luis Mari Bandrés y Jose Ignacio Ansorena, dos conocedores de Altuna, tanto por ser compañeros de fatigas musicales en su juventud, el primero o por ser miembro integrante de la Banda de Txistularis del Ayuntamiento de Donostia, el segundo.

En el acto se contó con la presencia de muchísimos vecinos, estando también presente la concejal de cultura del Ayuntamiento pasaitarra Lucía Querido así como los también concejales Marivi Roteta y Jose Manuel Anso.

El acto terminó con la interpretación del Agur Jaunak.

Seguidamente todos los presentes se dirigieron hacia la Alameda en donde Alkartasuna junto a la Banda Municipal de Txistularis bailaron la Soka Dantza.

Seguidamente los asistentes se desplazaron hasta el restaurante Lintzirin en donde fue servida la comida.

IÑAKI BECERRA

no apartheid!

Jaietan ere bazterketa hautsi,
bazterketaren arduradunak salatu,
eta ezker abertzaletik Antxo eraiki!

Ondo pasa sanferminak,
eta ez ahaztu preso eta iheslariak.
Irabaziko dugu!



JUAN MARI SERRANO Y MARI SANTANA , JUBILADOS DESTACADOS EN LOS SANFERMINES

Ellos mismos se consideran <Antxotarras hasta la médula>



Un año mas dos antxotarras van a ser protagonistas en las fiestas de San Fermín, miembros del Club de Jubilados y que han recibido de sus compañeros en el club el honor de izar y arriar las banderas en las fiestas y de tomar parte, de forma, especial en algunos de los actos o festejos.

Ellos son Juan Mari Serrano y Mari Santana .

Ante todos ambos dos nos dicen que se consideran <antxotarras hasta la médula>.

Juan Mari, con 65 años y Mari con 64 , el primer nacido en Antxo y la segunda en Buenavista son bien conocidos en el ambiente festivo y social de Antxo y sus Sanfermines .

Fueron bautizados, comulgaron y se casaron en la parroquia de San Fermín y llevan juntos nada menos que friolera de 48 años, de los cuales 7 lo fueron de novios y 41 de casados.

Juan Mari trabajó desde los 14 años en Astilleros Luzuriaga, primero en San Pedro y posteriormente en Donibane, hasta que con 60 años le prejubilaron .

Mari trabajó desde los 14 años en Bianchi hasta que le llegó la fecha de casarse. Lo dejó todo, como ella dice <para dedicarme a mi esposo e hijos, ya que antes, normalmente las mujeres no trabajaban fuera de casa >.

Tienen dos hijos, Juan Mari y José Manuel, ambos casados y que les han dado tres preciosos nietos que son todo para ellos.

Juan Mari fue componentes durante muchos de la banda de la Musical Pasaitarra tocando el instrumento de la trompeta. También fue uno de los fundadores de la Peña Elorza, peña que posteriormente pasó a llamarse <Polito y sus discos vivientes> .

<Durante bastantes años, recuerda Juan Mari, todos los componentes de la Peña disfrutábamos de días y actuaciones extraordinarias difícil de olvidar y sin ánimo de lucro. >

En la actualidad es socio de La Armonía, en la que llevo 47 años y por la que ha pasado en diferentes cargos, desde vocal, tesorero hasta llegar a presidente.

Socio del C.D. Pasajes lleva los colores en el corazón y del que ha sido directivo, presidente etc. Y consiguieron formar un equipo extraordinario entre directivos y jugadores (aquello era una familia), nos apunta Juan Mari y además en la temporada 86-87 quedaron campeones de preferente y subieron a tercera división por primera vez en la historia del club.

La celebración fue apoteósica con la participación de todo el pueblo.

Sanfermines.

Para Juan Mari y para Mari los Sanfermines son algo muy especial.

Así nos lo comentan y nos dicen que <en fiestas lo pasamos a tope, aunque los años se notan y la recuperación también. Nos ponemos el primer día el pañuelo rojo y la blusa azul que llevamos desde hace 28 años con el nombre de Betikoak y cada día con alguna excepción



cenamos todos en La Armonía.>

<El día de San Fermín, apunta Mari, es especial para los componentes de la Peña Saltzeroak con nuestro pañuelo rojo blusa roja y el anagrama del Perejil. Animamos al pueblo con música y canciones tradicionales, nosotros éste año no podremos estar, ya que el Club de Jubilados nos hizo el honor de representarlos ,tanto en la izada de banderas como en todos los actos festivos y el día 7 celebraremos la comida en el local social.

Queremos también agradecer a la directiva por acordarse de nosotros en un acto tan especial, que quedará latente siempre en nuestras vidas.>

Juan Mari y Mari se despiden en nuestra entrevista deseando a todos los antxotarras unas felices fiestas y aunque todavía quedan uno días lanzan un fuerte <Gora San Fermín > <Gora Pasaia>.



S
F
2
0
0
6

OCTOGENARIOS ANTXTOTARRAS 2005

Con la misa en la parroquia de San Fermín y la posterior comida en el restaurante Versailles de la vecina localidad de Errenteria se llevó a cabo el pasado mes de noviembre el tradicional homenaje a los antxotarras, aitonas y amonas, que durante el 2005 cumplían los 80 años.

Algunos de ellos, debido a sus situación de salud no pudieron tomar parte directamente en la fiesta, si bien fueron igualmente agasajados desde el club antxotarra.

Los antxotarras ,todos, que en el 2005 cumplieron los 80 de edad son, en hombres, Marcial Erauskin Arrieta, Jose Murguiondo Arriburu, Victor Salazar Ortiz de Pinedo, Fidel Garcia López, Ramón Arostegui Ormazabal, Pedro M^a Lapazarán Zuloaga, Ignacio Ibáñez Gonzalo, José Linazasoro Artano, Manuel Garcia Martín, Miguel Gerardo Elechiguerra de la Hera, Evaristo Oyaga Moriones, Pedro Portugal Plazaburu, Cristóbal De La Torre Martínez, José Miguel Ormabera Garmendia, Marcelino Piñeiro Novo, Cecilio Uranga Zubia, Manuel Poza Elizalde y Juan Mateo Suarez Garbizu.



Y en cuanto a las mujeres octogenarias son las siguientes: Manuela González Ozaiga, Benigna Torres Chaparro, Prudencia Grasa Barcelona, Nelida Martínez-Losa Moron, M^aAsunción Colas Moreno, Josefa Iraeta Elgarresta, Rosa M^a Jesús Urruticochea Bustamante, Encarnación Diez de Otazu Pérez de Arrilucea, Felisa González Artola, Mercedes Gajate Rodríguez, Ramona Barrio, Ignacia Ercibengoa Indaberea, Fortunata Rodríguez Bruna, Josefa Soto Seminario, Isabel Saiz Ayala, Manuela Achucarro Gabarain.

IÑAKI BECERRA



S
F
2
0
0
6

Babes Zibilaren Agurra Saludo de "Protección Civil"

Aurreko urteetan bezala, Pasaia Babes Zibileko kideek herriko jaiak zoriondu nahi dizkiete Antxotar guztiei, gozatu ahal izango dutenei zein kanpoan aurkitzen direnei. Jakingo duzuen legez, Babes Zibileko bolondresok jai ekitaldietan egongo gara eskatzen zaigun beharizan guztiei erantzuteko. Era berean, gogorarazi nahi dizuegu, ez badakizue zer egin zuen aisialdian gonbitea luzatzen dizuegula Trintxerpeko azokaren lehen solairuan dagoen gure egoitzara etor zaitezten, non gure aktibitateen berri emango dizuegun.

Como en años anteriores, los miembros de Protección Civil de Pasaia, quieren felicitar las fiestas patronales a todos los Antxotarras tanto a los que puedan disfrutarlas como a los que se encuentran fuera. Como ya sabréis, los Voluntarios de Protección Civil nos encontramos en los festejos atendiendo todas aquellas necesidades a las que se nos requiera. También queremos recordaros que, si tenéis tiempo libre y no sabéis en que emplearlo, nosotros os invitamos a que acudáis a nuestro local situado en la primera planta del mercado de Trintxerpe, donde os informaremos de nuestras actividades.



JAI ZORIONTSUAK - FELICES FIESTAS.

XAXORDA TALDIE 2006



S
F
2
0
0
6



Iazko arrakasta ikusirik, aurten ere ekitaldi ederrak antolatu ditugu San Fermin jaietako Xaxorda konpartseko kideek, Jai Batzordearen laguntzarekin batera.

Lehenik, Fermin Deunaren eguna amaitzeko Zo-Zongó perkusio taldearen kalejiraz gozatuko dugu, barrutiko kaleetan zehar. Festa giroa berotzeko prest izango ditugu goizaldeko ordu batetik hirutara. Zo-Zongó taldea Gipuzkoako hainbat herritako 10 musikari perkusionistek eta 3 dantzari osatzen dute. Afrikako soinuak eta latinoak, kolorea, berotasuna eta bizitasuna... Osagai gozoak su bizian eta erritmo eroarekin prestatuz gero, festarik onenak merezi duen ikuskizuna osatzeko!

XAXORDA GAUA 2006

Uztailaren 10ean burutuko da aurtengo jaialdia gaueko 11etatik aurrera. Emanaldiari hasiera emateko, GOSE hirukote Arrasatearraren ikusentzunezko eskeintza berritzailea aditzera emango digute. Gose taldeak trikiaren kontzeptu berri batean du oinarria, ohikoak ez dituen tresna lagunekin nahastu nahi du, emaitza desberdinak lortzeko. Gose taldeak trikia eta elektronika batzen ditu, baina ororen gaineratik trikiaren mundua eta sekuentzia elektronikoen energia, ahots goxo eta liluragarri batekin lagunduta, trikiaren kultura irauli egiten du.

Gose plazerraren musika argazki bat da. Tente edo etzanda entzuteko, dantzarako proposamena. Gorputzaren sekretuak dastatzeko une biribilak, musikaren esentzia eta ez transitoa.

Ondoren, kuadrilen arteko KARAOKE txapelketa burutuko da.

Horrenbestez herritar ororen parte hartzea beharrezkoa izango da, umore on eta parrandaren eredu baitira. Festaren zurrunbiloaren berri emateko DISKO FESTA izanen da. Beraz, Euskal musika, elektronika eta perkusio doinu eta herriko kuadrilen parte hartez uztarturiko koktel paregabea.

Gaueko parranda alboratuz, egunean zehar ere jaietaz gozatzeko aukera dagoela ikusirik, Xaxorda Taldiak seigarren urtez jarraian barrutiko kaleak alaituko ditu

larunbatean. Hortaz, elkar ikusteko aukera izanen dugu eta aldi berean, herritar zein kanpotar guzitei jaietaz gozatzeko aukera eman.

2006 ko Fermin Deunaren jaiak euskal giro atseginatean igaro ditzazuela espero dugu. Agur bero bat.

GORA FERMIN DEUNA! eta GORA PASAI ANT XO!

XAXORDA TALDIE KONPARTSA.



S
F
2
0
0
6

XVI CROSS POPULAR "SAN FERMIN" - 2006



El próximo día 2 de julio, domingo, se celebrará el XVI Cross Popular "San Fermin" organizado un año mas por la Sociedad Lore-Txorta, actualmente presidida por D. Eusebio San José, al que desde estas líneas agradezco su inestimable colaboración así como a su Junta Directiva al completo.

La hora de comienzo de las diferentes categorías serán las siguientes:

Categoría Benjamines - 10:00 h.

Categoría Infantiles - 10:10 h.

Categoría Cadetes - 10:20 h

Categoría Minusválidos - 10:30 h.

Categoría Seniors y Veteranos - 11:00 h.

La entrega de trofeos a los ganadores de las diferentes categorías comenzará a las 12:00 horas y estará presidida por la alcaldesa Doña Izaskun Gómez, Presidenta de la Comisión de Fiestas, también contaremos con la presencia del Presidente de la Sociedad organizadora Lore-Txorta, D. Eusebio San José y otros miembros de la organización dirigidos al micrófono por D. Xabier Portugal.

El Cross Popular "San Fermin" cuenta desde sus inicios con la fiel colaboración de diferentes entidades, agradezco esta fidelidad a Caja Laboral Popular, Croasantería Axular, Sociedad Armonía, Taberna Izadi, Majestik, Librería Pasajes y por supuesto a todo el personal voluntario.

Quiero transmitir a todo el pueblo mis mejores deseos para estas fiestas de San Fermin, y que este XVI Cross tenga continuidad muchos años más.

Mila esker bihotzez.

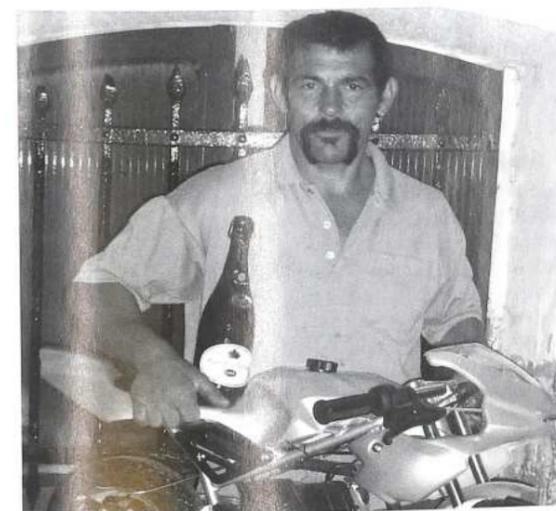
PACO LECUMBERRI



S
F
2
0
0
6

Tercer Concurso Internacional de Feos

El domingo 9 de julio a las 23h se celebrará el Tercer Concurso Internacional de Feos en el Ferial, delante de la Hamburguesería Tivoli.



Este concurso está organizado por la Peña Gorilón y patrocinado por la comisión de Fiestas de Pasai Antxo, la Asociación de Feriantes Autónomos de Euskadi y la Hamburguesería Tivoli.

El presentador del concurso será como en las dos anteriores ocasiones J. Ramón Lorenzo famoso comunicador y afamado "Charlatán".

Este concurso viene a recuperar una de las antiguas tradiciones de los San Fermes Antxotarras como es el reirse de nosotros mismos por lo que invitamos a los Antxotarras y forasteros a que acudan al concurso ya que a parte de pasar un buen rato se podrán llevar alguno de los buenos premios que se repartirán.

En el concurso el jurado y el público no solo valorarán los rasgos físicos si no también los gestos y muecas.

Finalistas edición 2.005:

- 1.- Benito López.
- 2.- Iván Hernando
- 3.- Juan M^o Arrieta

Ganador del Concurso 2.005 con la mini-moto y la botella de cava donada por Michel, gerente de la Hamburguesería Tivoli.

Gora San Fermín.

PEÑA GORILÓN

ALKARKIDE - SARAJEVO

Alkarkide-Alkartasunako Dantzari Ohiak Dantza Taldea Sarajevoko 8. Medunarodni Festival Folklor / 8. Nazioarteko Folklore Jaialdian egoteko parada izan zuen joan zen udako uztailan.



Bidaiaren arrazoiak amets bat izan zen. Julian Larreategi eibartarraren ametsa. Julian Balkanetako gerran izan zen laguntza humanitaria eskaintzen, kamioiez janari eta medikamentuak Sarajevora iristaraiz. Bizipen honen ondorioz, bete nahi zuen ametsa sortu zitzaion: Sarajevon Ezpata dantza dantzatzeko eta ikurriña bertako zerua zeharkatzeko ikustea.

Asmo horren berri Rafa Zulaika lagunaren bidez iritsi zitzaigun gure taldera. Bera izan zen Julianekin batera proiektuaz arduratu zena eta etengabeko laguntza jaso genuen beregandik, bai bidaiaren antolaketan eta baita bidaiatzeko garaian ere.

Julianek, ordea, ezin izan zuen bere ametsa burutu, bidaiari baino hilabete lehenago ustekabean hil baitzen. Bidaia edo proiektu honetan parte hartzen hasi ginenok, ordea, "sutan jartzen daniak jakiten da nolako dan pertza" esaera zaharrari jarraiki, Julianen xedea aurrera eramanez. Bi arrazoi genituen aurrera jarraitzeko: Julianen ametsa betetzea eta, nola ez, Juliani berari omenaldi bero bat Sarajevon eskaintzea, bere laguntza jaso zuen herri hartan. Omenaldian Sarajevoko "Lola" izeneko dantza taldea eta Alkarkide-Alkartasunako Dantzari Ohiak taldea aritu ginen elkarlanean. Gau hartan Julianen emazte Mari Franek ezusteko ederra eman zigun Eibarretik Sarajevora omenaldirako espreski joan zenean.

Alkarkide-Alkartasunako Dantzari Ohiak dantza taldeak Euskal Herria eta Pasaia ordezkatu zituen Kroazia, Mazedonia, Italia, Polonia, Bosnia eta Senegalgo taldeen aurrean. Eta Euskal Herria diogu, arazo txiki batzuk izan genituelako kontu honekin. Taldearen aurkezpen kartelean honako hau jartzen zuen: Baskijski Folklori Ansambli "Alkartasunako Dantzari Ohiak" SPAIN. Hura ikusirik, jakinarazi genien gu ez ginela kartel harekin ibiliko, guk ez baikenuen SPAIN ordezkatzen. Larritasun momentuak bizi izan zituzten antolatzaileek, eta ulergarria da, haiek oraindik ere euren kaleetan OTANeko tropak baitituzte

eta arazo diplomatikoen beldur direlako. Esan behar dugu, Sarajevon egon garen denbora guztian, Arrate Eskubaloiko jokalaria izan zen Mustafa "Mussa"ren laguntza paregabea izan dugula eta berak honela ulertarazi zien: haiek jugoslaviar edo serbiar sentitzen ez ziren bezala, geu ere ez ginela espainol sentitzen. Hortxe amaitu ziren kontu guztiak, "Mussa" beti laguntzeko prest!

Gure folkloreaken berri lehen momentutik izan zuten jaialdian, Sarajevon egin zen inaugurazio ekitaldian parte hartu baikenuen. Dantza talde guztiak batera, lur haietan benetan apegua dioten "Sarajevo Ljubavi Moja" ("Sarajevo nire maitea") kanta bosniz kantatu genuen, benetan polita izan zen saiakera. Aipatu behar da gure musikarien lan garrantzitsua kanta hau talde guztiok batera prestatzeko garaian. Hortik aurrerako ekitaldiak Sarajevoko auzo desberdinetan izan ziren, gaua gerturatzen zenean.

Dantza eta folklore bizipen hauetaz gain, oso bizipen pertsonal garrantzitsuak izan ditugu taldekide guztiok. Horren ardura antolakuntzak taldeari eskaintako bi laguntzaileek izan zuten. Biek beren herriaren defentsan parte hartu zuten 16 urte besterik ez zutela. Ikaragarria izan da euren ahotik bizi izan dutena entzutea eta hiriko txokoez gordetzen dituzten historiaren ezkutuko kapitulu berri izatea. Egun oraindik ere oso bizimodu gogorra bizi dute Sarajevon, eraikin eta auzo asko daude erabat txikituta. Oraindik ere buruan dugu gidariek behin eta berriz bota ziguten leloa, "ikusitu eta munduari kontatu". Ez dugu uste ahazteko modukoa denik Sarajevoko Liburutegi Nazionalako sarreran dagoen esaldia, "Toki honetan, 1992ko abuztuaren 25etik 26ko gauean, serbiar KRIMINALEK, Bosnia eta Herzegovinako Liburutegi Unibertsitario eta Nazionala erasotu eta erre zuten, bertan zeuden 2 milioi liburu inguru, aldizkari eta dokumentu erre eta deuseztatuz. EZ AHAZTU ETA ADI EGON".

Edozein etxeren ondoan, edozein errepidaren bazterrean, edonon ikusi zitezkeen hilerrak musulmanak. Neguko Joko Olinpikoen Olinpiar Estadioa, egun hilerrak da. Fusilatu zituzten tokian bertan lurperatu zituzten gorpuak fusilatuen lagun edo senideek. Edozein etxeren ataria ikusi ahal da bala zuloz josia, edozein eraikin dago obusek egindako zuloz beteta... oraindik eraikinak konpondu gabe edota zuloak edonola estaliak. Sarri ikusten dira eremu zeharrituak minak zapaltzeko arriskua dela eta. OTANek diru laguntzak eman behar omen zituen berreraikuntza lanetarako, baina oraindik diru horren zain daude bertan elkarbizi diren hiru erlijioak: musulmana, ortodoxoa eta katolikoa.

Sarajevo eta bere inguruko hainbat txoko ikusteaz gain, Mostar eta Dubrovnic hiriak ere ezagutzeko aukera izan dugu, Balkanetako gerra garaian hainbestetan entzun genituen hiri hauen izenak!

Taldekideok esan genezake orain arte egin dugun



S
F
2
0
0
6

ALKARKIDE - SARAJEVO



bidaiarik "berezieta" izan dela hau, ikusi, sentitu eta entzun dugunagatik. Eta hau guztia bosniarrek horrela nahi izan dutelako. Beldur dira oraindik, berriro ere beste gerra bat ez ote duten pairatuko. Horregatik saiatu dira gurekin, guztia eman digute nahiz eta ez duten deus, ez ditzagun ahaz eta gure herriari beren berri eman diezaiogun.

Martxoan, uztailean Turkiara joateko gonbitea jaso genuen, Istanbulera hain zuzen ere, V. Istanbul International Folk Jaialdian. Gogoz ari gara prestalanetan eta hurrengo batean emango dizuegu honen berri. Gure Herriko kulturak bultzatzen gaitu honetara, kultura eskalduna eta herrikoiak, eta bide honetatik jarraitzeko xedearrekin gabiltza.

ALKARKIDE - ALKARTASUNAKO DANTZARI OHIAK(A.D.O.)



S
F
2
0
0
6

CANTINERAS 2006 - Alkate eta Alkatesa txiki 2006



Aroia Cruz Cantinera Basari



Naila Barbón y Patricia Expósito Cantineras Infantiles



Ane Egia Cantinera Veteranos



Iker Soto Alcalde Txiki



Uxue Goldaracena Alcaldesa Txiki

EL DOMINGO 9 DE JULIO A LAS 7 DE LA TARDE, XXII DESFILE DE CARROZAS



S
F
2
0
0
6

EL REY LEON, LOS LUNNIES, EL GORDO Y EL FLACO, LA SIRENITA, HADAS Y CLEOPATRA HARAN UN RECORRIDO POR EL MUNDO DEL CINE

Un año mas, y van nada menos que VEINTIDOS, desde la Comisión de Fiestas se ha organizado el tradicional gran acto del domingo festivo, ese esperado desfile de espectacularidad, diversión, colorido y fantasía como lo es el desfile de Carrozas y Comparsas, que en esta ocasión cumple su vigésimo primera edición.

Y este año varios son los temas que conformarán la decoración, música y animación de las SEIS carrozas.

Majestik ha elegido dar un recorrido por el mundo del cine, desde el mas antiguo y recordado hasta lo mas reciente.

La primera de las Carrozas tendrá como tema infantil el mundo de las HADAS Y LOS DUENDES . Sobre la carroza irán las cantineras de la Tamborrada Infantil así como el alcalde y alcaldesa txikis .

La segunda de las carrozas tendrá como protagonistas a los miembros de los PASAI quienes este año cumplen nada menos que sus Bodas de Oro dentro de la Música. El tema de la carroza, estará basado en EL REY LEON.

La tercera de las carrozas será la de la tamborrada de Basari, que con el tema de EL GORDO Y EL FLACO tendrá como protagonistas a gastadores y concineros de la tamborrada de Basari . Un tema de cine bien conocido, sobre todo para los mas mayores. Sobre ella irá la cantinera AROIA CRUZ. La tamborrada de Basari cumple su QUINTA edición.

El cuarto tema será el presentado por los miembros del Grupo de Tiempo Libre Ziripotz, que con el tema de los piratas pondrán sobre la plataforma la película LA SIRENITA.

La quinta de las carrozas será otra de las esperadas, la de los Cocineros y Gastadores de la Tamborrada de Veteranos. Sobre ella irán el Cocinero Mayor, Ignacio Ijurra y la Cantinera de la tamborrada, Ane Eguía. También irán sobre la carroza los Jubilados que este año izan y arrian las banderas, JUAN MARI SERRANO Y MARI SANTANA.

El tema elegido para esta carroza es de los mas actuales, LOS LUNNIES.

Pero este desfile se ha caracterizado por presentar año tras año un cierre con gran espectacularidad y sorpresa .Y para esta edición su última carroza, será la titulada, <CLEOPATRA >

Este desfile está patrocinado por LA COMISION DE FIESTAS DE PASAI ANTZO, LA ASOCIACION DE FERIANTES AUTONOMOS DE EUSKADI, IBERDROLA, LA AUTORIDAD PORTUARIA DE PASAIA y EL DIARIO VASCO.

Comparsa DANTZA-K de Errenteria



CLEOPATRA

ORDEN DEL DESFILE:

BANDA DE LA MUSICAL PASAITARRA DE ANTZO

CARROZA <HADAS>.

TXARANGA PASAI

CARROZA <EL REY LEON> .con la TXARANGA PASAI

COMPARSA

CARROZA < EL GORDO Y EL FLACO> - Tamborrada de Basari

COMPARSA <ZIRIPOTZ> de Pasai Antxo con el tema <PIRATAS>

CARROZA <LA SIRENITA > ZIRIPOTZ

COMPARSA DE GIGANTES

CARROZA < LOS LUNNIES> Tamborrada de Veteranos

COMPARSA DANTZA-K DE ERRENTERIA

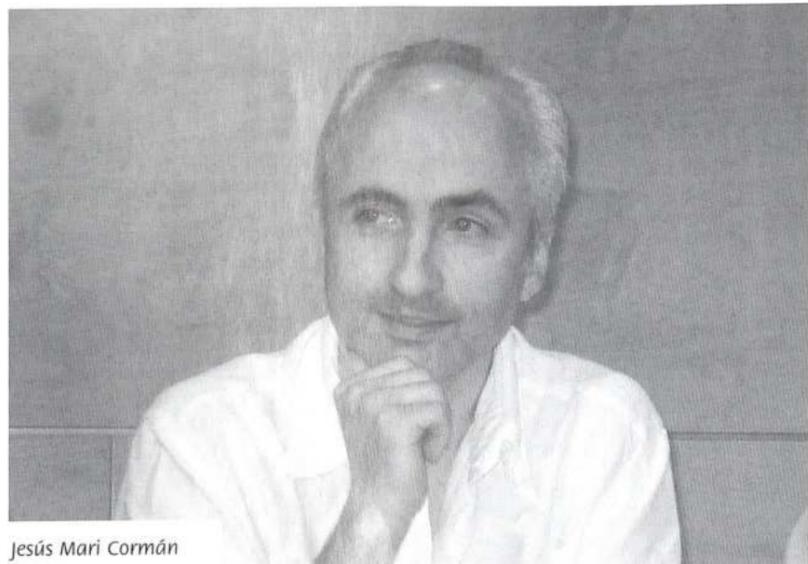
COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS

CARROZA <CLEOPATRA >

Jesus Mari Cormán, segundo premio en castellano en el XIII Certámen de Poesía Villa de Pasaia



S
F
2
0
0
6



Jesús Mari Cormán

El pasado día 15 de junio, el Koldo Mitxelena, por la mañana y la Tenencia de Alcaldía de Trintxerpe por la tarde fueron lugar de presentación de los libros con los trabajos ganadores del XIII edición del certámen de Poesía Villa de Pasaia, así como de sus autores.

Un ameno, diferente, acto de presentación con Félix Maraña de moderador y presentador se llevó a cabo ayer en Donostia, en el Koldo Mitxelena, estando presentes por parte del Ayuntamiento pasaitarra la concejal de cultura Lucía Querido.

Junto a ellos, Jose Luis Padrón, uno de los jurados de euskera, así como los tres ganadores.

El antxotarra Jesús Mari Cormán, consiguió el segundo premio en castellano con la obra <Dioses de cardenillo>.

El primer premio en esta modalidad de poesía fue para Iker Amutxastegi, un vasco afincado en Barcelona, con la obra <La roca infinita>.

El primer premio para la modalidad de euskera fué



Vasallo, Cormán, Mutiozabal y Amutxastegi

para Aritz Mutiozabal con la obra <Lo hartu aurreko buruhausteak saihesteko pilulen ondorioak>.

En el acto estaban también presentes varios premiados en anteriores ediciones, Jon Obeso, así como Diego Vasallo, amigo de Cormán, quien hizo el dibujo de la portada del libro. Enmte el publico estaba también Jose Antonio Vilaboa gran amante de la poesía y presidente de las Casas Regionales.

Fue Félix Maraña quien ofreció una de ruedas de prensa amenas y curiosas.

Hubo versos de los autores, en castellano y en euskera, impresiones para ello de lo que es la poesía. Palabras de agradecimiento por parte, especialmente de Cormán y de Maraña por el papel que estos 20 años ha llevado a cabo el

Ayuntamiento de Pasaia al tener este certámen, quizás <la cantera> de la poesía en Euskadi.

Se hizo especial mención a anteriores alcaldes como Xabier Portugal o Bixen Itxaso por el apoyo dispensado y un recuerdo muy especial a quien fuera promotora también del certámen durante muchos años, la que fuera bibliotecaria en Antxo, a Altamira Puente.

Entre uno y otros de los presentes en la mesa se lanzaron recuerdos nostálgicos de su vida cultural en torno a la poesía. E incluso al finalizar el acto hubo una sorpresa, la ofrecida a todos los asistentes por Patxi Ezkiaga quien ofreció una pieza musical a la filarmónica.

IÑAKI BECERRA



Presentación de los libros en el Koldo Mitxelena



S
F
2
0
0
6

ALTAMIRA PUENTE "Altita" "Madre" del Certámen de Poesía Villa de Pasaia



Altamira Puente "Altita" con Marivi Roteta

Además de los libros premiados y sus autores, en el acto vivido en la Biblioteca de Trintxerpe como presentación de los trabajos ganadores del certámen de Poesía Villa de Pasaia en su XIII edición, el protagonista, un tanto inesperado, pero si deseado por todos los allí presentes fue Altamira Puente.

<Altita> como se le conoce cariñosamente en el mundo de la cultura y en su distrito de Antxo, se vió agradablemente sorprendida, mas que agasajada, como dijo ella, por el reconocimiento que desde el Ayuntamiento y desde sus compañeros de fatigas poéticas y culturales durante muchos años le ofrecían.

Ella, con sus flamantes (?) años (nos reservamos la edad porque es todo un secreto), supo estar a la altura de la circunstancias.



Izaskun Gómez dirigiéndose a Altamira Puente en presencia de Félix Maraña, Lucía Querido e Iker Amutxastegi

Guapa, elegante, ofreció a los allí presentes unas palabras de lo que supuso para ella el estar dedicada al pueblo, a su biblioteca, a la que dió vida y cariño. Y especialmente a la poesía, sin la cual, dijo, <no se puede vivir, hay que tener poesía para soñar >

En el intervalo de la presentación del acto por parte de la alcaldesa, Izaskun Gómez, indicó a Altita que guardaba grato recuerdo de sus años de estudiante, que si ella fué la madre del certámen, su compañero Félix Maraña, fué el alma.

1981-2006

<Fue en 1981 cuando se publicó la obra de los primeros ganadores de este certámen, recordó Gómez, han pasado ya 25 años y, aunque ha habido un pequeño bache en estos últimos años, esperamos que este certámen siga gozando de buena salud, hasta llegar a ser una referencia en el campo de la poesía.>

Altamira Puente

<Dije antes, apostillé la alcaldesa, que el premio cumple ya 25 años, pero esto no puede ser dicho simplemente así, debe ser dicho uniendo el nombre de Premio Pasaia Hiria - Villa de Pasaia, al de Altita, Altamira Puente, quien por aquellos años, bibliotecaria en la Biblioteca de Antxo, con quien disfruté de muchos buenos momentos, tuvo la percepción de que había un campo en el que el Ayuntamiento de Pasaia podía cumplir una acción cultural importantísima, promocionar la obra de jóvenes poetas.>

Gracias por tu visión de una de las ayudas más importantes para quienes comienzan a caminar en el hermoso, aunque muchas veces difícil, camino de la poesía. Puedes estar orgullosa de este premio que es, podemos decirlo así, hijo tuyo. Si Altita es la madre del certámen, Félix es su alma. Nadie como él conoce la historia de este premio, con el que se puso en contacto, por primera vez, en calidad de jurado. Poco a poco su implicación fue mayor, hasta llegar, en la actualidad, a ser la persona sin la cual este Ayuntamiento poco o nada podría hacer en cuanto a este premio.> terminó diciendo la alcaldesa. **I.B.**

IGNACIO IJURRA COCINERO MAYOR DE LOS SANFERMINES 2006



S
F
2
0
0
6



Ignacio Ijurra en la actualidad

Ignacio Ijurra Loinaz integrante de la Banda de la Musical Pasaitarra, miembro de la txaranga Pasaia y animador incansable en las fiestas de Antxo, ha sido merecedor del galardón de Cocinero Mayor que San Fermin tras San Fermin el Grupo de Cocineros de la tamborrada de Veteranos otorga a un antxotarra por una serie de motivos.

El pasado año fué la Banda de Antxo, o lo que es lo mismo la Sociedad Musical Pasaitarra dentro de su programación festiva de los sanfermines la que quiso tener en cuenta la labor que durante nada menos que 60 años ha llevado a cabo dentro de la entidad.

Quien en Antxo no conoce a este simpático hombre, dispuesto siempre a echar a muna mano, musicalmente hablando ,a aportar sus ideas, su animación, a tocar su instrumento allá donde se le requiera.

Haciendo un poco de historia y gracias a los datos facilitados por su hijo, Iñaki Ijurra, (junior), nos informa como su aita inició sus estudios en la Academia Musical de Pasajes bajo la directrices del recordado Félix Beteta para seguir perfeccionándolos con José María Ruiz, bombardino solista de la Banda de Irún.

Ingresó en la Banda de Antxo en 1945 y aun hoy en día sigue siendo parte integrante de la misma, por lo que durante estas fiestas de San Fermin podremos volver a verlo con su instrumento, el inseparable bombardino.

También participó en la banda Ciudad de San Sebastián en la banda Konstantzia del vecino distrito sanjuandarra, así como en diversas fanfares, caso de Los Pasai, los Politos, los Pomposos y en otras muchas fanfares o charangas de la comarca.

Además a Ignacio se le ha visto inmerso en sus años jóvenes en otra faceta como fue la de boxeador.

En sus posteriores años, ya como músico, siempre ha estado unido a sus Sanfermines, a la parte musical, impulsando todo lo que sobre música tenía relación. Siempre daba su opinión ofreciendo su peculiar punto de vista para que el acto o festejo saliera todavía mejor.

Y este año, desde el sábado 1 de julio hasta el lunes 10, Ignacio junto a otros antxotarras serna personajes destacados.

En su papel de Cocinero Mayor, Ignacio estará presente en el pregón del sábado 1 a las 8 de la tarde en la Alameda.

Volveremos a verle en el txupinazo que el jueves día 6 se llevará a cabo en su nuevo emplazamiento ,en el Azoka.

El viernes día 7, será principal protagonista junto al grupo de Cocineros, primero en la Cena de la Tamborrada y seguidamente en la desfile que esa noche se llevará a cabo por las calles de Antxo junto a cocineros, tamboreros, gastadores y barrileros.

Y ya el domingo nuevamente volverá a desfilar en esta ocasión sobre carroza, junto a la cantinera, los gastadores y los cocineros de la Tamboreada de Veteranos.

El lunes, día del Pobre de Mi, Ignacio acudirá nuevamente al Azoka, para junto a los antxotarras despedir a las fiestas del 2006.

IÑAKI BECERRA



Ignacio Ijurra en su época de boxeador

La música le ha ofrecido momentos felices en su vida



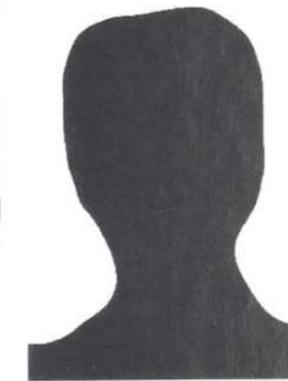
Estatus politikoaren alde, preso eta iheslariak etxera!

Urtero bezala, iritsi zaizkigu jada San Ferminak. Urte osoan zehar itxoitzen egon garen egun alaitsu hauek hementxe ditugun honetan, ezin ahaztu ditugu bere konpromiso politikoagatik gugandik urrun ditugun preso, iheslari eta deportatuak.

La negación de los derechos humanos básicos que padecen hoy en día los represaliados vascos es inadmisible. En las cárceles, las palizas, las denegaciones de visitas a los familiares y amigos, la dispersión, las continuas vejaciones...son pan de cada día. Y en el panorama político de cambio hacia la resolución del conflicto que vive Euskal Herria hoy en día, es indispensable que dichos represaliados, como ciudadanos vascos, y como parte del conflicto que son, sean tomados en cuenta y sea reconocido su carácter político.



Balbi



Iheslariak



JAI ZORIONTSUAK GUZTIOI!

AMNISTIA ETA ASKATASUNA!!

**UZTAILAK 8 LARUNBATA
PRESO ETA IHESLARI POLITIKO ANTXTARRREI OMENALDIA
GURE ZUMARDIAN**



Pasai Antxoko Amnistiaren Aldeko Mugimendua



G
O
R
A

S
A
N

F
E
R
M
I
N



SIDRERIA ROMERAL

ESKERRIK ASKO ZURE BISITAGATIK
ETA JAI ZORIONTSUAK OPA NAHI DIZUEGU

LES DESEA FELICES FIESTAS
Y AGRADECE SU VISITA

TABERNA NAUTICA ROMERAL



C/ ESKALANTEGI 40 / 42 bajo

TLF: 943-528032



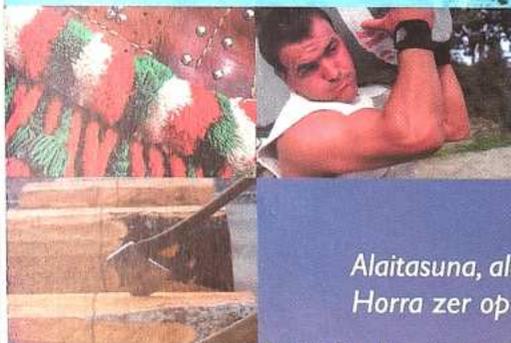
ZENBAIT IKUSKIZUN BETI OSPAKIZUN.
Iberdrolak Karrozen Desfilea babesten du, eta festa zoriontsuak opa dizkizu.

HAY ESPECTÁCULOS QUE SIEMPRE MERECEAN UNA CELEBRACIÓN.
Iberdrola patrocina el Desfile de Carrozas y te desea unas Felices Fiestas.

gizarte ekintza
obra social

Jai biziak bizi · Vive las fiestas

kultura
cultura



*Alaitasuna, aldarte onak, ustekabeak, jostaketa. Jaiak gozatuz bizitzea.
Horra zer opa dizugun guk ere. Horra, **kutxak** opa dizuna.*

Vivir la alegría, los buenos momentos, las sorpresas, la diversión.
Disfrutar de las fiestas. Ese es también nuestro deseo. El deseo de **kutxa**.

